

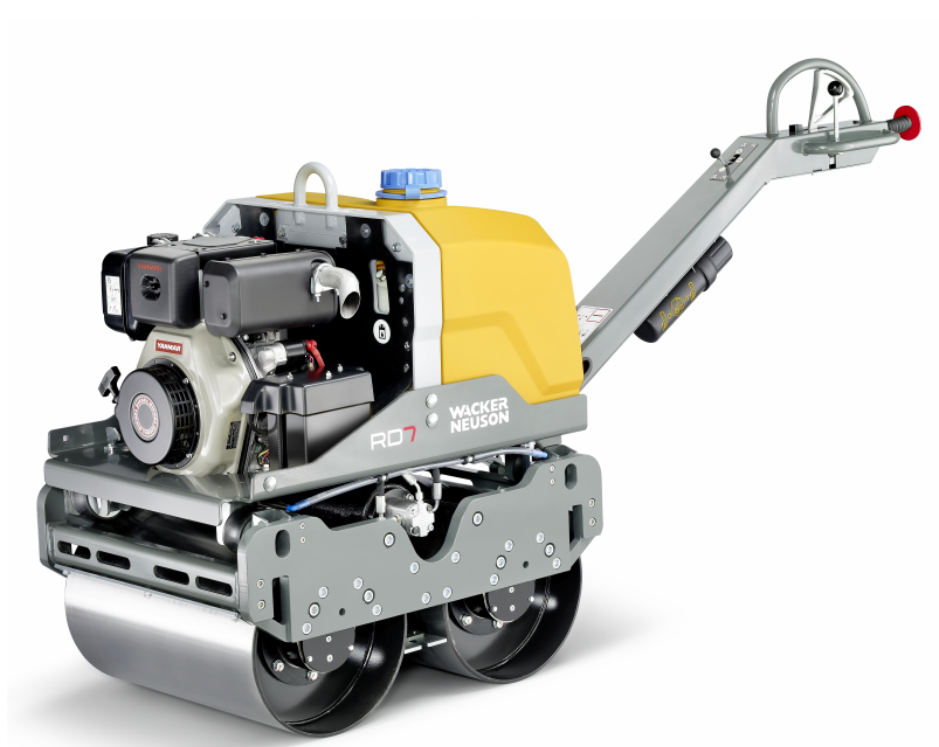


**WACKER
NEUSON**

Ersatzteilkatalog
Spare parts catalog
Catalogue de pièces de rechange

**Walze
Roller
Rouleaux**

RD7Heh



Type	RD7Heh
Material Number	5100006334
Version	100
Language	de en fr



www.wackerneuson.com

Copyright © 12.2023
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Printed in Germany.
All rights reserved.

Allgemeine Informationen zum Ersatzteilkatalog

Allgemeines

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist darauf zu achten, dass alle Angaben zur Maschine vollständig sind.

Dazu gehören die Vertriebsbezeichnung der Maschine, die Seriennummer sowie das Baujahr. Bei Bestellungen von Motor- oder Achsteilen werden außerdem der Typ und die Seriennummer der Komponenten benötigt.

Zusätzlich sind folgende Angaben notwendig: Materialnummer und Positionsnummer.

Die Seriennummer ist in den Maschinenrahmen eingeschlagen. Sie befindet sich außerdem auf dem Typenschild. Die Seriennummer muss vollständig angegeben werden.

Die Maschine auf dem Titelbild kann Sonderausrüstungen (Optionen/Zubehöre) aufweisen. Die Darstellung ist für die Ausführung nicht verbindlich.

Die im Ersatzteilkatalog angegebene Anzahl der Ersatzteile bezieht sich auf die in dieser Zeichnung gezeigten Baugruppe.

In diesem Ersatzteilkatalog sind alle Optionen abgebildet, die für die Maschine werksseitig erhältlich sind. Aus diesem Grund können auch Optionen abgebildet sein, mit denen die Maschine nicht ausgerüstet ist. Nicht alle abgebildeten Optionen sind in allen Ländern/Regionen verfügbar.

Optionen/Zubehöre sind teilweise nachrüstbar. Es sind nicht alle Optionen miteinander kombinierbar.

In manchen Fällen sind auch Bauteile abgebildet, die nicht als Ersatzteile erhältlich sind. Diese Bauteile sind auf den Zeichnungen nicht positioniert. Die Darstellung dient lediglich dem Verständnis und erzeugt keinen Anspruch auf das abgebildete Bauteil.

Die Angaben „links“ und „rechts“ der Beschreibung oder der Information beziehen sich immer auf die Maschine in Fahrtrichtung vorwärts.

Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeiten wir ständig an der Verbesserung und Optimierung unserer Produkte. Aus diesem Grund ist es möglich, dass Abbildungen im Ersatzteilkatalog von der tatsächlichen Ausführung abweichen können.

Der Hersteller behält sich das Recht vor jederzeit Änderungen an den Ersatzteilen vorzunehmen. Dies gilt sowohl für die angegebene Menge der Ersatzteile, als auch für die technische Ausführung. Um die neuesten Informationen zur Maschine zu erhalten, ersuchen wir um Kontaktaufnahme mit einem Vertragshändler.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich und entsprechen dem Stand zur Zeit der Drucklegung. Irrtümer vorbehalten.

Unerlaubte technische Änderungen der Maschine führen zu einer wesentlichen Beeinträchtigung der Betriebssicherheit.

Die Betriebssicherheit wird nur durch die Verwendung von Original-Ersatzteilen und von freigegebenen Anbaugeräten/Zubehören gewährleistet.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unerlaubte technische Änderung oder die Nicht-Verwendung von Original-Ersatzteilen verursacht werden.

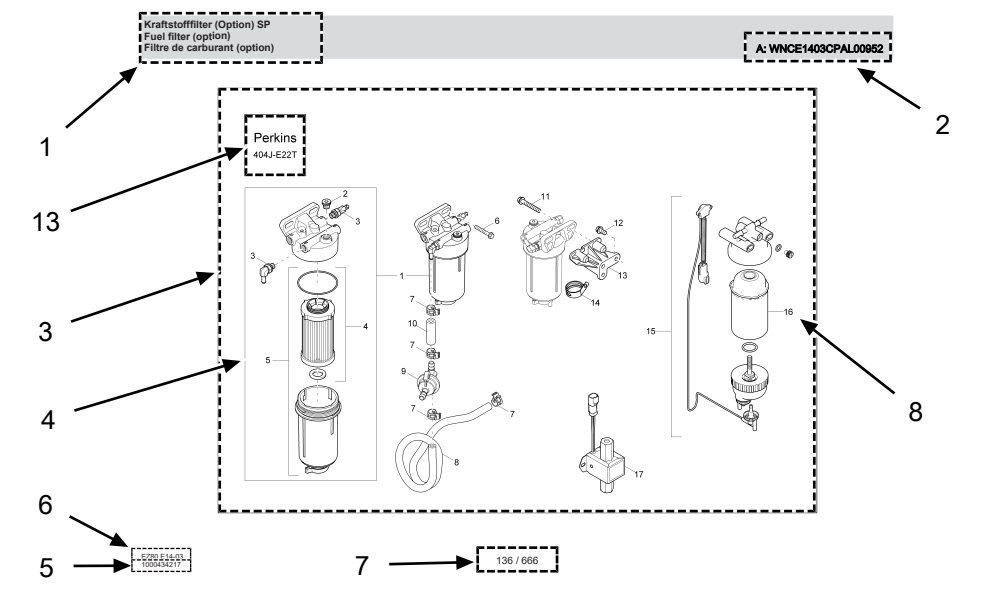
Umrechnungstabelle

Volumen	
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.260 gal
Längen	
1 mm	0.039 in
1 m	3.280 ft
Gewicht	
1 kg	2.200 lbs
1 g	0.035 oz
Geschwindigkeit	
1 km/h	0.620 mph
Drehmoment	
1 Nm	0.740 ft.lbs



Aufbau

1. Beschreibung der Baugruppe/der Ersatzteilkatalog-Seite
2. Weiterführende Informationen (Information) zur jeweiligen Baugruppe/der Ersatzteilkatalog-Seite oder der Materialnummer. Diese können Folgendes beinhalten:
 - < WXXXXXXXXX1234567 oder A: WXXXXXXXXX1234567: gültig bis Seriennummer
 - > WXXXXXXXXX1234568 oder E: WXXXXXXXXX1234568: gültig ab Seriennummer
 - Option: dieses Material wird nur für eine bestimmte Option benötigt
 - uvm.
3. Zeichenfläche: Hier werden alle Ersatzteile abgebildet, die in der Baugruppe vorhanden sind.
4. Mehrere Ersatzteile innerhalb eines Rahmen/oder einer Klammer kennzeichnen einen Satz/Kit. Bei Bestellung der zugehörigen Positionsnummer werden alle Ersatzteile geliefert, die sich darin befinden.
5. Nummer der Baugruppe. Achtung! Diese Nummer ist nicht bestellbar!
6. Vertriebsbezeichnung der Maschine bzw. Vertriebsmaterialnummer - Version
7. Seitenangabe
8. Positionsnummer (Ref.)
9. Materialnummer (Part No.)
10. Materialbeschreibung
11. Verbaute Menge (Qty.)
12. Mengeneinheit (Unit)
13. Optional: Hier wird die jeweilige Option mithilfe eines Piktogramms abgebildet.



Kraftstofffilter (Option) SP Fuel filter (option) Filtre de carburant (option)			A: WNCE1403CPAL00952		
Ref.	Part No.	Beschreibung	Description	Description	Information
1	1000386655	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre de carburant	1 pc
2	1000386249	Stopfen	Plug	Bouchon	1 pc
3	1000389229	Verschraubung	Screw joint	Raccord	2 pc
4	1000386656	Filtereinsatz	Filter insert	Cartouche filtrante	1 pc
5	1000433955	Filtergehäuse	Filter housing	Bolte de filtre	1 pc
6	1000139973	Schraube	Screw	Vis	1 pc
7	1000389241	Schlauchschelle	Hose clamp	Bride de fixation flexible	4 pc
8	1000389247	Kraftstoffschlauch	Fuel line	Tuyau flexible de combustible	1 pc
9	1000434006	Druckbegrenzungsventil	Pressure limit reliefvalve	Souape limite de pression	1 pc
10	1000389230	Kraftstoffschlauch	Fuel line	Tuyau flexible de combustible	1 pc
11	1000139973	Schraube	Screw	Vis	1 pc
12	1000088388	Schraube	Screw	Vis	3 pc
13	1000433952	Arm	Arm	Bras	1 pc
14	1000328508	Klammer	Clamp	Attache	1 pc
15	1000433949	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre de carburant	1 pc
16	1000433950	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre de carburant	1 pc
17	1000389262	Kraftstoffpumpe	Fuel pump	Pompe de remplissage	1 pc



General information on the spare parts catalog

General information

When ordering spare parts, make sure that all information on the machine is complete.

This includes the sales designation of the machine, the serial number and the year of manufacture. When placing orders for engine or axle parts, the type and serial number of the components are also required.

The following additional information is also required: Material number and item number.

The serial number is stamped into the machine frame. It can also be found on the type label. The serial number must be stated in full.

The machine on the cover picture may have special equipment (options/accessories). The illustration is not binding for the version.

The number of spare parts stated in the spare parts catalog refers to the assembly shown in this drawing.

This spare parts catalog contains all options that are available for the machine from the factory. For this reason, options may also be shown with which the machine is not equipped. Not all options shown are available in all countries/regions.

Options/accessories are partially retrofittable. Not all options can be combined with each other.

In some cases, the catalog also shows components that are not available as spare parts. These components are not depicted as items on the drawings. The illustration serves only the purpose of understanding and makes no claim to the illustrated component.

The "left" and "right" indications in the description or information always refer to the machine in the direction of forward travel..

We are constantly working to improve and optimize our products in the course of technical development. For this reason, it may be possible that illustrations in the spare parts catalog differ from the actual design.

The manufacturer reserves the right to make changes to the spare parts at any time. This applies both to the stated quantity of spare parts and to the technical design. To obtain the latest information on the machine, please contact an authorized dealer.

Technical specifications, dimensions and weights are not binding and correspond to the state at the time of printing. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Unauthorized technical modifications to the machine lead to a significant impairment of operational safety.

Operational safety is only ensured by using original spare parts and approved attachments/accessories.

The manufacturer shall assume no liability for damage caused by unauthorized technical modifications or the non-use of original spare parts.

Conversion table

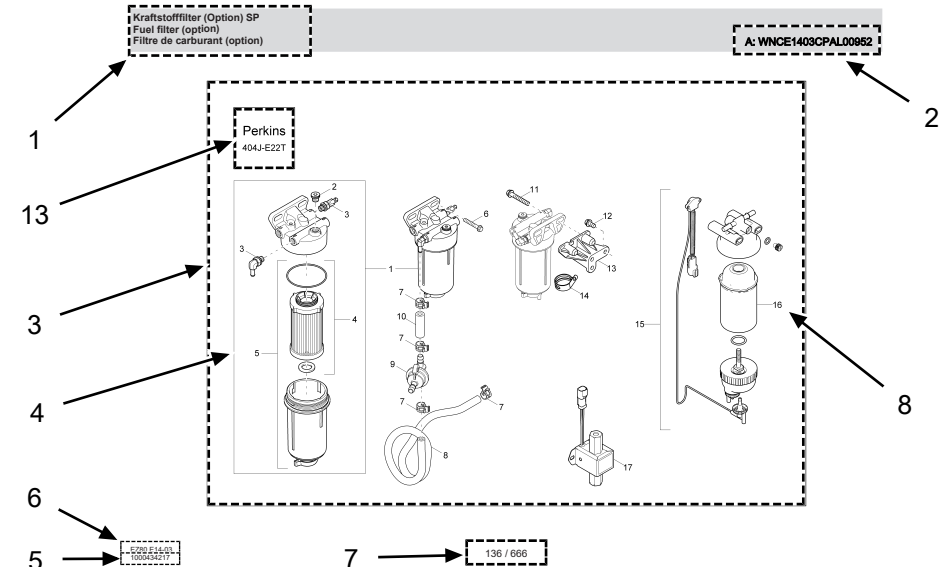
Volumes	
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.260 gal
Lengths	
1 mm	0.039 in
1 m	3.280 ft
Mass	
1 kg	2.200 lbs
1 g	0.035 oz
Speed	
1 km/h	0.620 mph
Torque	
1 Nm	0.740 ft.lbs



General information on the spare parts catalog

Structure

- 1. Description of the module/spare parts catalog page
- 2. Further information (Information) on the respective assembly/spare parts catalog page or the material number. This may include the following:
 - < WXXXXXXXXX1234567 or A: WXXXXXXXXX1234567: valid until serial number
 - > WXXXXXXXXX1234568 or E: WXXXXXXXXX1234568: valid from serial number
 - Option: this material is only needed for a specific option
 - etc.
- 3. Drawing area: All spare parts that are available in the assembly are displayed here.
- 4. Several spare parts within a frame/or bracket indicate a set/kit. If the corresponding item number is ordered, all spare parts that this item number encompasses are delivered.
- 5. Number of the assembly. Attention! This number cannot be ordered!
- 6. Sales designation of the machine or sales material number - Version
- 7. Page reference
- 8. Item number (Ref.)
- 9. Material number (Part No.)
- 10. Material description
- 11. Installed quantity (Qty.)
- 12. Quantity unit (Unit)
- 13. Optional: The respective option is represented by a pictogram here.



Kraftstofffilter (Option) SP Fuel filter (option) Filtre de carburant (option)					A: WNCE1403CPAL00952		
Ref.	Part No.	Beschreibung	Description	Description	Information	Qty.	Unit
1	1000386655	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre de carburant		1	pc
2	1000386249	Stopfen	Plug	Bouchon		1	pc
3	1000389229	Verschraubung	Screw joint	Raccord		2	pc
4	1000386656	Filtereinsatz	Filter insert	Cartouche filtrante		1	pc
5	1000433955	Filtergehäuse	Filter housing	Bolte de filtre		1	pc
6	1000139973	Schraube	Screw	Vis		1	pc
7	1000389241	Schlauchschelle	Hose clamp	Bride de fixation flexible		4	pc
8	1000389247	Kraftstoffschlauch	Fuel line	Tuyau flexible de combustible		1	pc
9	1000434006	Druckbegrenzungsventil	Pressure limit reliefvalve	Soupape limitrice de pression		1	pc
10	1000389230	Kraftstoffschlauch	Fuel line	Tuyau flexible de combustible		1	pc
11	1000139973	Schraube	Screw	Vis		1	pc
12	1000088388	Schraube	Screw	Vis		3	pc
13	1000433952	Arm	Arm	Bras		1	pc
14	1000328508	Klammer	Clamp	Attache		1	pc
15	1000433949	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre de carburant		1	pc
16	1000433950	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre de carburant		1	pc
17	1000389262	Kraftstoffpumpe	Fuel pump	Pompe de remplissage	A: WNCE1403CPAL00952	1	pc



Informations générales sur le catalogue de pièces détachées

Généralités

Pour commander des pièces détachées, il convient de veiller à ce que toutes les informations concernant la machine soient complètes.

Il s'agit de la désignation commerciale de la machine, du numéro de série et de l'année de fabrication. Pour les commandes de pièces de moteur ou d'essieu, il faut également indiquer le type et le numéro de série des composants.

De plus, les informations suivantes sont nécessaires : Numéro de l'article et numéro du poste

Le numéro de série est gravé dans le cadre de la machine. Il se trouve également sur la plaque signalétique. Il convient d'indiquer le numéro de série entier.

La machine sur l'illustration en couverture peut présenter des équipements spéciaux (options/accessoires). La représentation n'est pas contractuelle au regard de l'exécution.

Le nombre de pièces détachées indiqué dans le catalogue de pièces détachées se réfère au module représenté sur ce schéma.

Dans ce catalogue de pièces détachées, toutes les options disponibles pour la machine en usine sont illustrées. Pour cette raison, il est possible que certaines des options illustrées ne soient pas sur la machine. Les options illustrées ne sont pas toutes disponibles dans tous les pays/toutes les régions.

Certaines options/certains accessoires peuvent être ajoutés. Les options ne peuvent pas toutes être combinées entre elles.

Dans certains cas, il n'y a pas de pièces détachées pour certains des composants illustrés. Ces composants ne sont pas positionnés sur les schémas. La représentation permet uniquement une meilleure compréhension et ne fait naître aucun droit au composant illustré.

Les précisions « gauche » et « droite » dans la description ou les informations se réfèrent toujours à la machine en marche avant.

En raison des évolutions techniques, nous travaillons toujours à l'amélioration et à l'optimisation de nos produits. Pour cette raison, il est possible que les illustrations du catalogue de pièces détachées divergent de l'exécution réelle.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications aux pièces détachées. Il en va ainsi de la quantité de pièces détachées indiquée et de l'exécution technique. Pour recevoir les dernières informations concernant la machine, nous vous prions de contacter un concessionnaire.

Les données techniques, dimensions et poids sont donnés à titre indicatif et correspondent à la situation au moment de l'impression. Sous réserve d'erreurs.

Toute modification technique non autorisée apportée à la machine nuit de manière substantielle à la sécurité opérationnelle.

La sécurité opérationnelle est garantie uniquement par l'utilisation de pièces détachées originales et d'équipements/d'accessoires homologués.

Le fabricant ne répond pas des dommages occasionnés par une modification technique non autorisée ou par la non-utilisation de pièces détachées originales.

Table de conversion

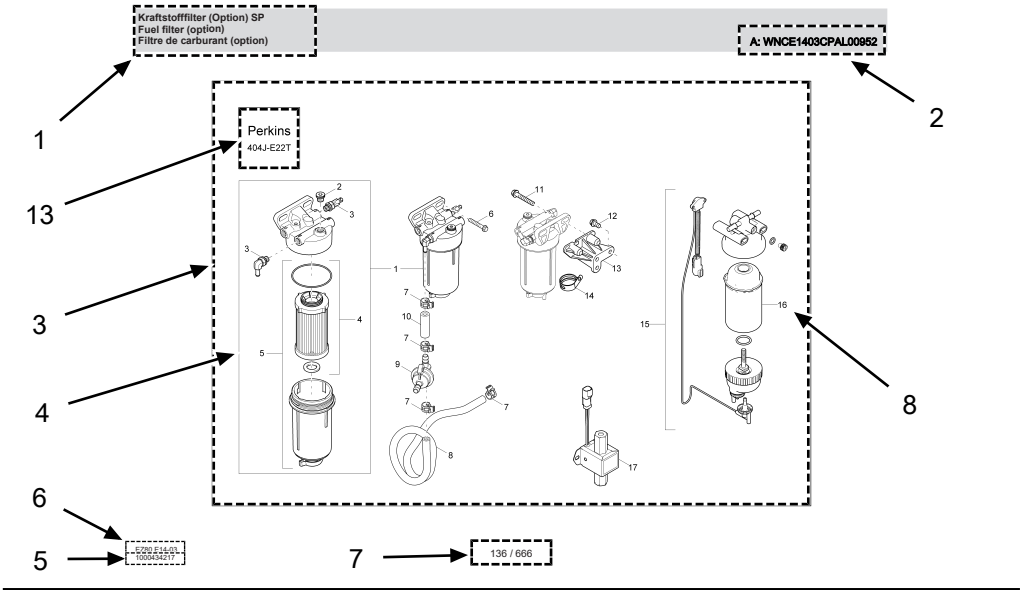
Volume	
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.260 gal
Longueur	
1 mm	0.039 in
1 m	3.280 ft
Poids	
1 kg	2.200 lbs
1 g	0.035 oz
Vitesse	
1 km/h	0.620 mph
Couple	
1 Nm	0.740 ft.lbs



Informations générales sur le catalogue de pièces détachées

Montage

- 1. Description du module/de la page du catalogue de pièces détachées
- 2. Informations complémentaires (Information) sur le module/la page du catalogue de pièces détachées ou le numéro de l'article. Elles peuvent contenir les indications suivantes :
 - < WXXXXXXXXX1234567 ou A : WXXXXXXXXX1234567 : valable jusqu'au numéro de série
 - > WXXXXXXXXX1234568 ou E : WXXXXXXXXX1234568 : valable à partir du numéro de série
 - Option : cet article est seulement nécessaire pour une option déterminée.
 - etc.
- 3. Zone de dessin : Ici, toutes les pièces détachées du module sont illustrées.
- 4. Plusieurs pièces détachées dans un cadre/ou une parenthèse représentent un jeu/un kit. Si le numéro de poste correspondant est indiqué lors de la commande, toutes les pièces détachées s'y trouvant seront livrées.
- 5. Numéro du module. Attention ! Ce numéro ne peut être commandé !
- 6. Désignation commerciale de la machine ou numéro commercial de l'article - version
- 7. Page
- 8. Numéro du poste (Ref.)
- 9. Numéro de l'article (Part No.)
- 10. Description de l'article
- 11. Quantité (Qty.)
- 12. Unités (Unit)
- 13. Option : Ici l'option est illustrée à l'aide d'un pictogramme.



Kraftstofffilter (Option) SP Fuel filter (option) Filtre de carburant (option)					A: WNCE1403CPAL00952		
Ref.	Part No.	Beschreibung	Description	Description	Information	Qty.	Unit
1	1000386655	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre de carburant		1	pc
2	1000389249	Stopfen	Plug	Bouchon		1	pc
3	1000389229	Verschraubung	Screw joint	Raccord		2	pc
4	1000386656	Filtereinsatz	Filter insert	Cartouche filtrante		1	pc
5	1000433955	Filtergehäuse	Filter housing	Bolte de filtre		1	pc
6	1000139973	Schraube	Screw	Vis		1	pc
7	1000389241	Schlauchschelle	Hose clamp	Bride de fixation flexible		4	pc
8	1000389247	Kraftstoffschlauch	Fuel line	Tuyau flexible de combustible		1	pc
9	1000434006	Druckbegrenzungsventil	Pressure limit reliefvalve	Soupape limitrice de pression		1	pc
10	1000389230	Kraftstoffschlauch	Fuel line	Tuyau flexible de combustible		1	pc
11	1000139973	Schraube	Screw	Vis		1	pc
12	1000088388	Schraube	Screw	Vis		3	pc
13	1000433952	Arm	Arm	Bras		1	pc
14	1000328508	Klammer	Clamp	Attache		1	pc
15	1000433949	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre de carburant		1	pc
16	1000433950	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre de carburant		1	pc
17	1000389262	Kraftstoffpumpe	Fuel pump	Pompe de remplissage	A: WNCE1403CPAL00952	1	pc



Inhaltsverzeichnis
Contents
Table des matières

1	Bandage Kpl. Vorne Drum cpl. (front) Bandage cpl. (avant)	14
2	Bandage Kpl. Hinten Drum cpl. (back) Bandage cpl. (arrière)	16
3	Deichsel Kpl. Center pole cpl. Timon cpl.	18
4	Deichsel Center pole Timon	22
5	Kranöse Kpl. Jack ring cpl. Oeillet cpl.	24
6	Rahmen Kpl. Frame cpl. Châssis cpl.	26
7	Motor Kpl. Engine cpl. Moteur cpl.	28
8	Sprinkleranlage Kpl. Sprinkler system cpl. Système d'arrosage cpl.	32
9	Wassertank Kpl. Water tank cpl. Réservoir d'eau cpl.	34
10	Erreger Kpl. Exciter cpl. Excitateur cpl.	36
11	Ölkühler Kpl. Oil cooler cpl. Refroidisseur d'huile cpl.	38

Inhaltsverzeichnis
Contents
Table des matières

12	Öltank Kpl. Oil tank cpl. Réservoir d'huile cpl.	40
13	Hydraulikfilter Kpl. Hydraulic filter cpl. Filtre hydraulique cpl.	42
14	Rohrleitungen Antrieb Kpl. Pipes drive cpl. Tuyaux entraînement cpl.	44
15	Hydraulikschlauch - Hydraulikfilter Hydraulic hose - hydraulic filter Flexible hydraulique - filtre	46
16	Hydraulikschlauch - Ölkühler Hydraulic hose - oil cooler Tuyau hydraulique -	48
17	Hydraulikschlauch - Öltank Hydraulic hose - oil tank Tuyau hydraulique -	50
18	Hydraulikschlauch - Antrieb Hydraulic hose - drive system Tuyau hydraulique -	52
19	Hydraulikschlauch - Erreger Hydraulic hose - exciter Tuyau hydraulique -excitatrice	54
20	Vibrationsventil Kpl. Vibration valve cpl. Vérin vibration cpl.	56
21	Seitenplatte Kpl. Side plate cpl. Plaque latérale complète	58
22	Kabelbaum - Stundenzähler Wire harness - working hour meter Harnais de câbles - compteur	60

Inhaltsverzeichnis
Contents
Table des matières

23	Aufkleber EU Labels eu Autocollants eu	62
24	Aufkleber Labels Autocollants	64
25	Motor Engine Moteur	
25.1	Kurbelgehäuse Crankcase Carter	66
25.2	Kurbelgehäuse Crankcase Carter	68
25.3	Kurbelwelle, Lagerflansch Crankshaft, bearing flange Vilebrequin, collerette-	70
25.4	Nockenwelle Camshaft Arbre à cames	72
25.5	Kolben, Pleuel, Zylinder Piston, connecting rod, cylinder Piston, bielle, cylindre	74
25.6	Zylinderkopf Cylinder head Culasse	76
25.7	Ölpumpe, Regler Oil pump, governor Pompe à huile, régulateur	80
25.8	Steuerdeckel Command cover Couvercle de commande	82



Inhaltsverzeichnis
Contents
Table des matières

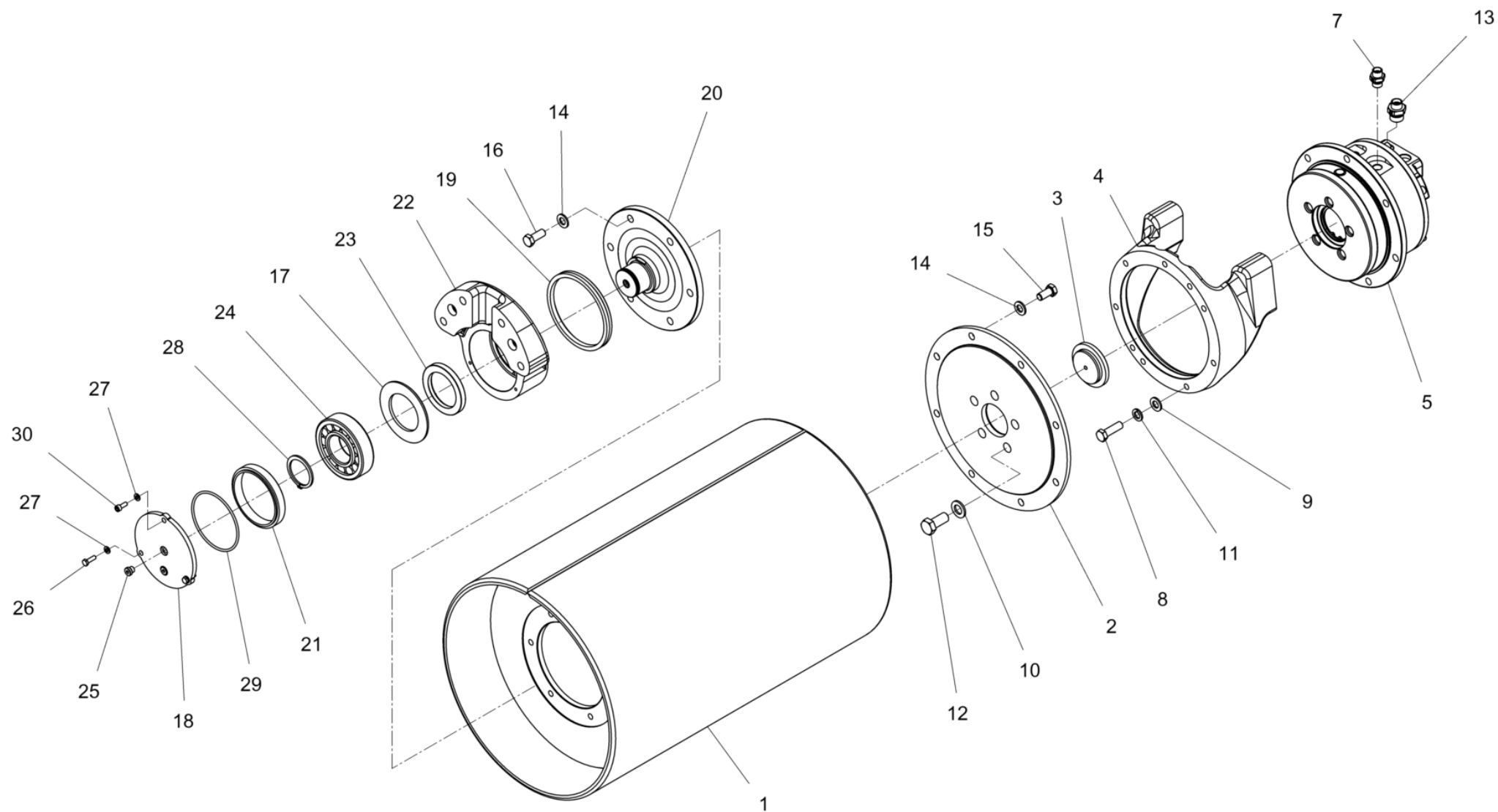
25.9	Stoßstange, Schwungrad Push rod, fly wheel Poussoir, volant	84
25.10	StartfüllungEinspritzausrüstung Extra fuel device, specialequipment Surcharge, des extra	86
25.11	Luftführung Air ducting Carter ventilation	90
25.12	Entlüftung,Drehzahlverstellung Breather, governor Ventilation, régulateur de	92
25.13	Kraftstoffsystem Fuel system Système d'essence	94
25.14	Luftfilter Air cleaner Filtre à air	98
25.15	Abgasdämpfer Exhaust silencer Silencieux	100
25.16	Andrehkurbel Starting crank Manivelle de démarrage	102
25.17	Abschaltautomatik Mech. Automatic shut-off mech. Interruption automatique	104
25.18	Anschlußgehäuse Coupling housing Carter de branchement	106
25.19	Motorausrüstung EPA Engine equipment epa Equipement moteur epa	108

25.20 Starter, Generator
Starter, generator
Démarreur, générateur110

25.21 Ersatzteilsätze
Spare parts kits
Jeu de pièces de rechange114



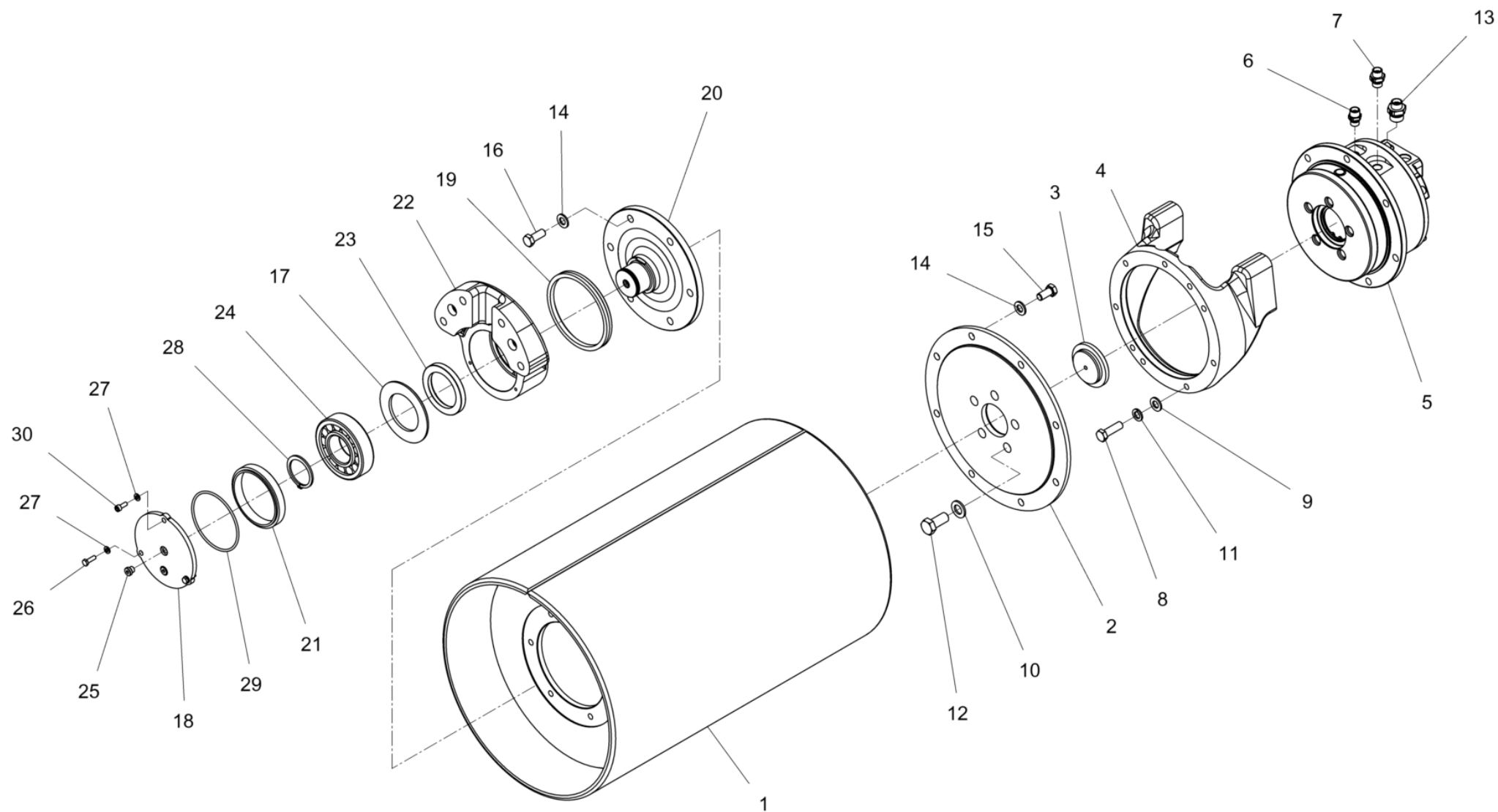
Bandage Kpl. Vorne	
Drum cpl. (front)	
Bandage cpl. (avant)	



Bandage Kpl. Vorne
Drum cpl. (front)
Bandage cpl. (avant)

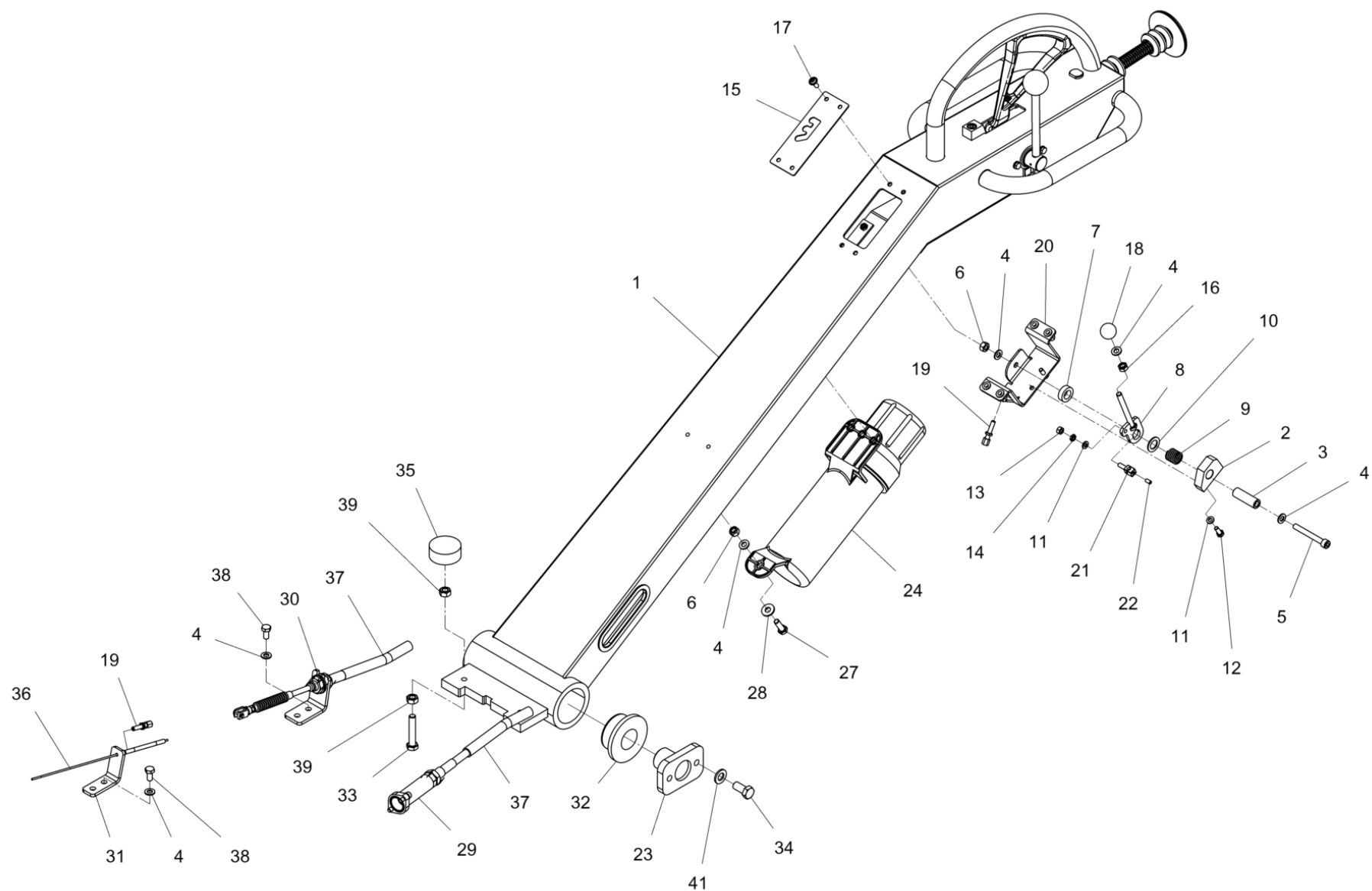
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006584	Bandage	Drum	Bandage		1	pc
2	5100006932	Flansch	Flange	Bride		1	pc
3	5100006600	Zentrierring	Centering ring	Bague de centrage		1	pc
4	5100006581	Halterung	Holder	Attache		1	pc
5	5100006468	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur hydraulique		1	pc
5	5100006901	Dichtungssatz	Gasket set	Jeu de joints		1	pc
5	5100006902	Dichtungssatz	Gasket set	Jeu de joints		1	pc
7	5100006570	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		1	pc
8	5100006615	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		7	pc
9	5100006538	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		7	pc
10	5100006552	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		5	pc
11	5100006625	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort		7	pc
12	5100006675	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		5	pc
13	5100006569	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		2	pc
14	5100006538	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		14	pc
15	5100006616	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		8	pc
16	5100006557	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		6	pc
17	5100006602	Abstandsring	Spacing ring	Bague d'espacement		1	pc
18	5100006608	Abdeckung	Covering	Couverture		1	pc
19	5100006633	V-Ring	V-ring	Rondelle truarc renversée		1	pc
20	5100006582	Lagerbolzen	Bearing pin	Axe de support		1	pc
21	5100006601	Dichtungsring	Sealing ring	Bague d'étanchéité		1	pc
22	5100006585	Lagergehäuse	Bearing house	Boîtier de palier		1	pc
23	5100006594	Wellendichtring	Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité		1	pc
24	5100006593	Zylinderrollenlager	Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleau		1	pc
25	5100006628	Stecker	Plug	Connecteur		2	pc
26	5100006529	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
27	5100006546	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		3	pc
28	5100006634	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt		1	pc
29	5100006549	O-Ring	O-ring	Bague-o		1	pc
30	5100006626	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		1	pc

Bandage Kpl. Hinten
Drum cpl. (back)
Bandage cpl. (arrière)



Bandage Kpl. Hinten
Drum cpl. (back)
Bandage cpl. (arrière)

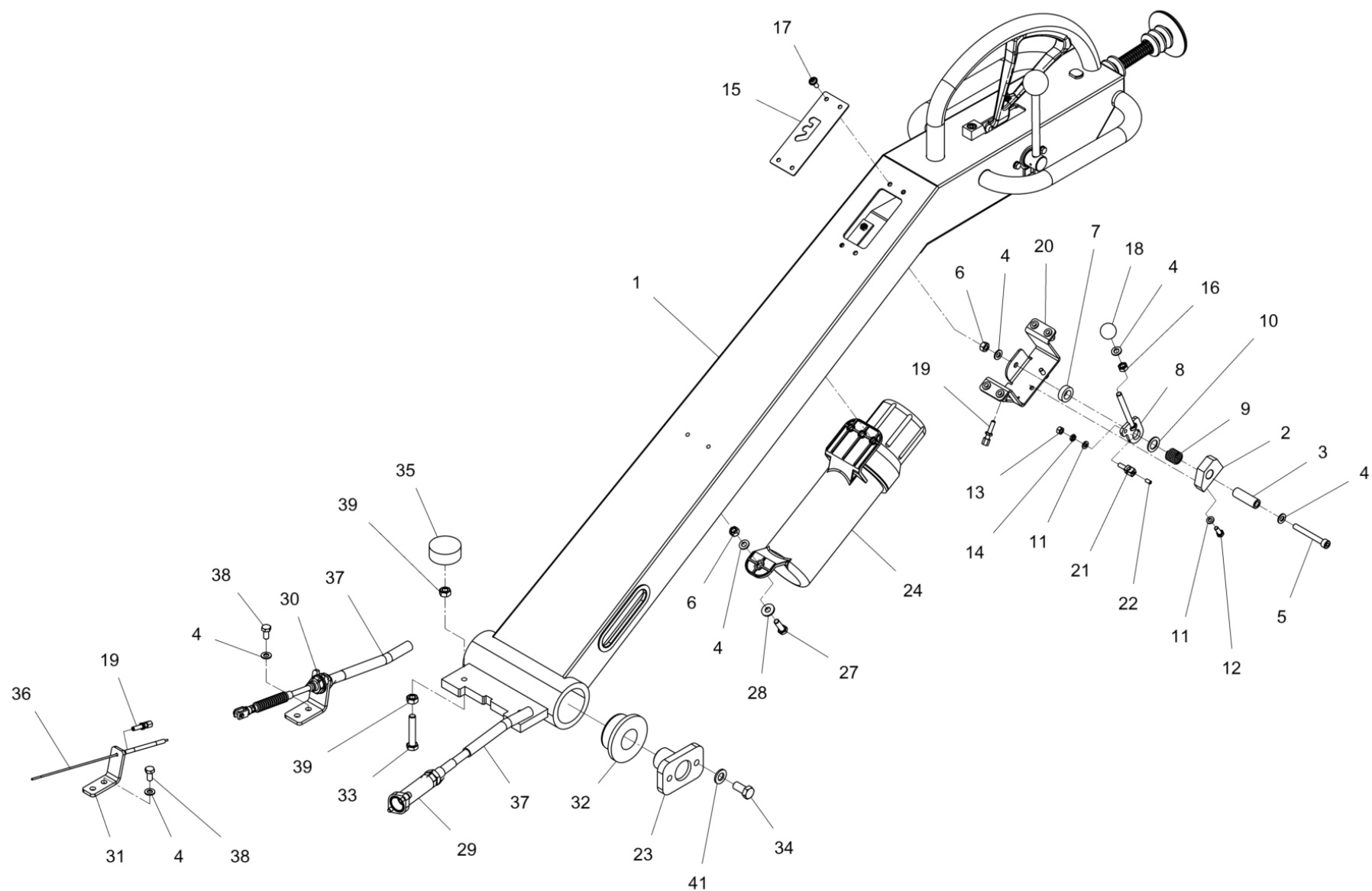
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006584	Bandage	Drum	Bandage		1	pc
2	5100006932	Flansch	Flange	Bride		1	pc
3	5100006600	Zentrierring	Centering ring	Bague de centrage		1	pc
4	5100006581	Halterung	Holder	Attache		1	pc
5	5100006469	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur hydraulique		1	pc
5	5100006903	Dichtungssatz	Gasket set	Jeu de joints		1	pc
6	5100006568	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		1	pc
7	5100006570	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		1	pc
8	5100006615	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		7	pc
9	5100006538	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		7	pc
10	5100006552	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		5	pc
11	5100006625	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort		7	pc
12	5100006675	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		5	pc
13	5100006569	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		2	pc
14	5100006538	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		14	pc
15	5100006616	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		8	pc
16	5100006557	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		6	pc
17	5100006602	Abstandsring	Spacing ring	Bague d'espacement		1	pc
18	5100006608	Abdeckung	Covering	Couverture		1	pc
19	5100006633	V-Ring	V-ring	Rondelle truarc renversée		1	pc
20	5100006582	Lagerbolzen	Bearing pin	Axe de support		1	pc
21	5100006601	Dichtungsring	Sealing ring	Bague d'étanchéité		1	pc
22	5100006585	Lagergehäuse	Bearing house	Boîtier de palier		1	pc
23	5100006594	Wellendichtring	Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité		1	pc
24	5100006593	Zylinderrollenlager	Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleau		1	pc
25	5100006628	Stecker	Plug	Connecteur		2	pc
26	5100006529	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
27	5100006546	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		3	pc
28	5100006634	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt		1	pc
29	5100006549	O-Ring	O-ring	Bague-o		1	pc
30	5100006626	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		1	pc



Deichsel Kpl.
Center pole cpl.
Timon cpl.

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006841	Deichsel	Center pole	Timon		1	pc
2	5100006705	Platte	Plate	Plaque		1	pc
3	5100006706	Hülse	Collar	Douille		1	pc
4	5100006553	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		10	pc
5	5100006632	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		1	pc
6	5100006543	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		4	pc
7	5100006707	Abstandsring	Spacer ring	Bague d'espacement		1	pc
8	5100006836	Hebel	Lever	Levier		1	pc
9	5100006708	Feder	Spring	Ressort		1	pc
10	5100006709	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		1	pc
11	5100006546	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		3	pc
12	5100006539	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
13	5100006542	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		1	pc
14	5100006740	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		1	pc
15	5100006834	Deckel	Cover	Couvercle		1	pc
16	5100006562	Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		1	pc
17	5100006661	Schraube	Screw	Vis		4	pc
18	5100006739	Griffkugel	Handle ball	Balle poignée		1	pc
19	5100006779	Einstellschraube	Adjustment screw	Vis d'ajustage		2	pc
20	5100006835	Halter Kpl.	Holder cpl.	Support cpl.		1	pc
21	5100006831	Zapfen	Pivot	Pivot		1	pc
22	5100006866	Gewindestift	Threaded pin	Goupille fileté		1	pc
23	5100006636	Deichselhalter	Drawbar holder	Support de timon		2	pc
24	5100006780	Dokumentenbox	Document box	Document box		1	pc
27	5100006537	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		3	pc
28	5100006547	Scheibe	Washer	Rondelle		3	pc
29	5100006610	Ventildeckel	Valve cover	Couvre-culasse		1	pc
30	5100006599	Halter	Holder	Support		1	pc
31	5100006651	Seilzughalter	Bowden holder	Support bowden		1	pc
32	5100006583	Deichselbuchse	Drawbar bush	Timon douille		2	pc
33	5100006652	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
34	5100006616	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		4	pc
35	5100006623	Deichselpuffer	Drawbar buffer	Tampon de timon		2	pc
36	5100006846	Bowdenzug Hatz	Bowden cable hatz	Câble bowden hatz		1	pc
37	5100006524	Schutzhülse	Protective sleeve	Machon de protection		0.3	m
38	5100006558	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		4	pc



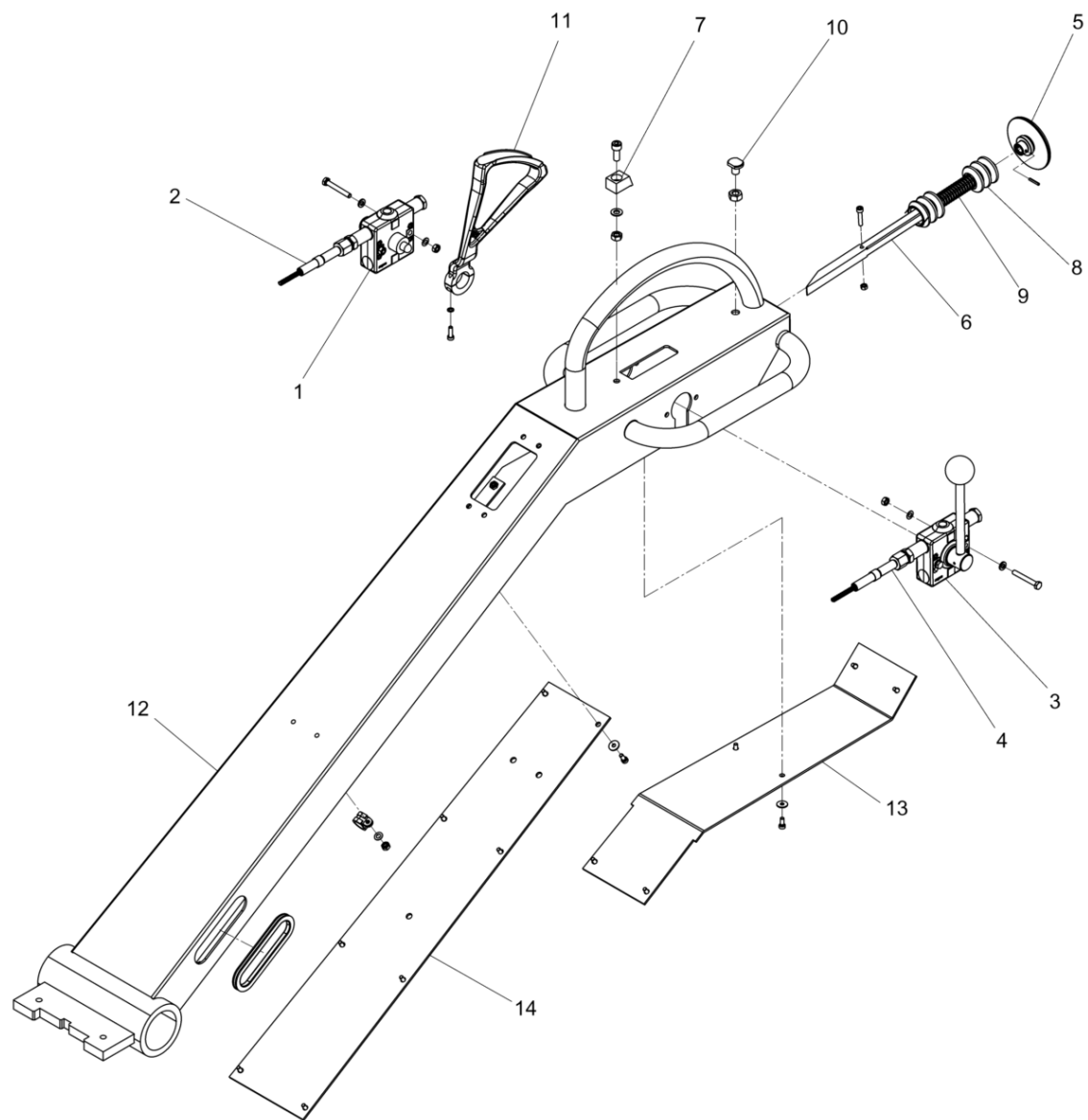


Deichsel Kpl.
Center pole cpl.
Timon cpl.

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
39	5100006563	Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		4	pc
41	5100006538	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		4	pc



Deichsel
Center pole
Timon

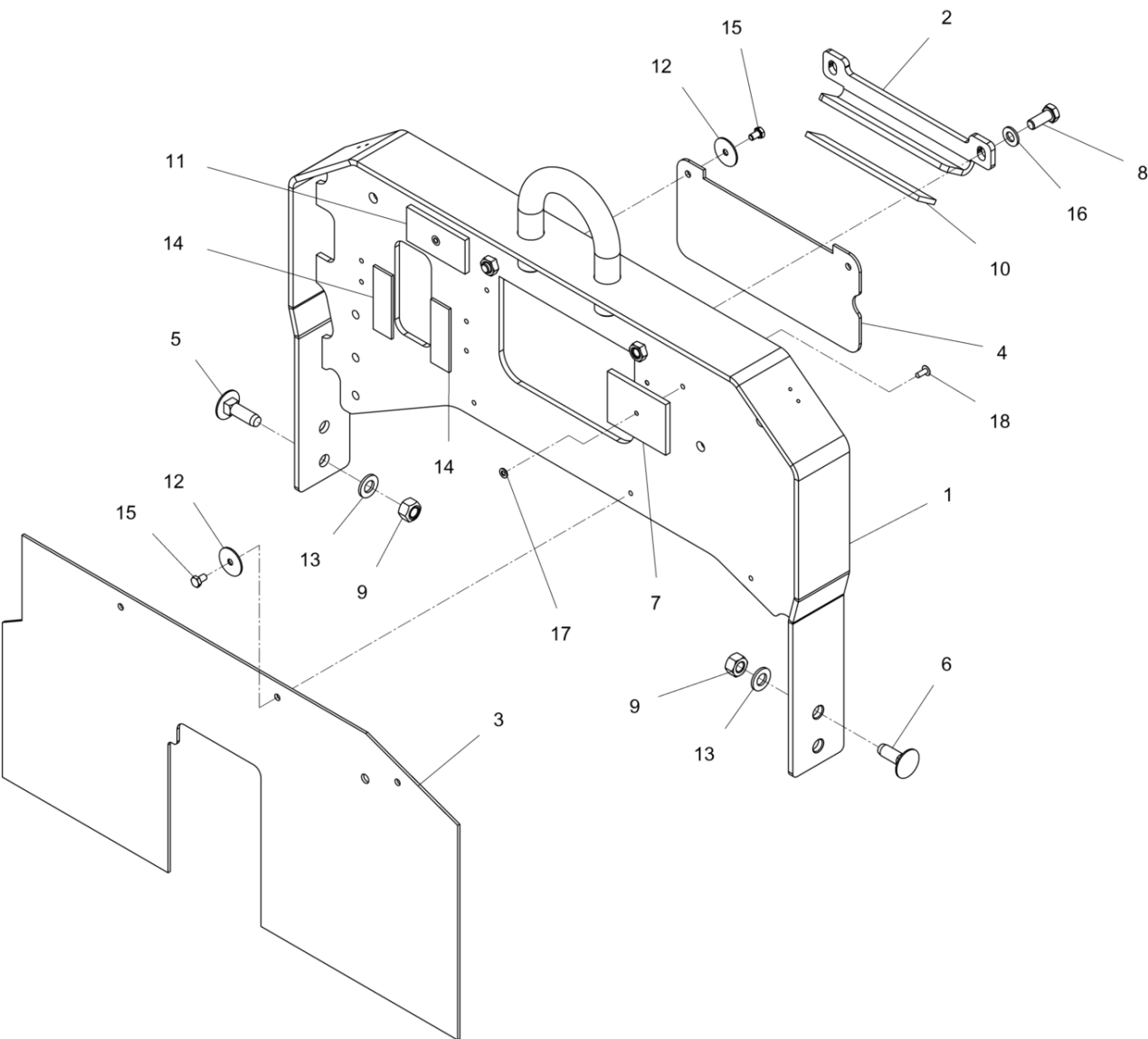


Deichsel Center pole Timon

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006886	Betätigung Kpl.	Operating lever cpl.	Boîtier de com. avec câble cpl		1	pc
2	5100006887	Bowdenzug	Bowden cable	Câble bowden		1	pc
3	5100006888	Regler	Governor lever	Régulateur		1	pc
4	5100006889	Bowdenzug	Bowden cable	Câble bowden		1	pc
5	5100006890	Not-Aus-Knopf	Off-switch	Interrupteur		1	pc
6	5100006891	Bolzen	Bolt	Boulon		1	pc
7	5100006892	Stopper	Leaver stop	Stoppeur		1	pc
8	5100006893	Faltenbalg	Bellows	Soufflet		1	pc
9	5100006894	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression		1	pc
10	5100006895	Schraube	Screw	Vis		1	pc
11	5100006896	Fahrhebel	Drive lever	Levier de conduite		1	pc
12	5100006897	Deichsel	Center pole	Timon		1	pc
13	5100006898	Abdeckung	Covering	Couverture		1	pc
14	5100006899	Abdeckung	Covering	Couverture		1	pc

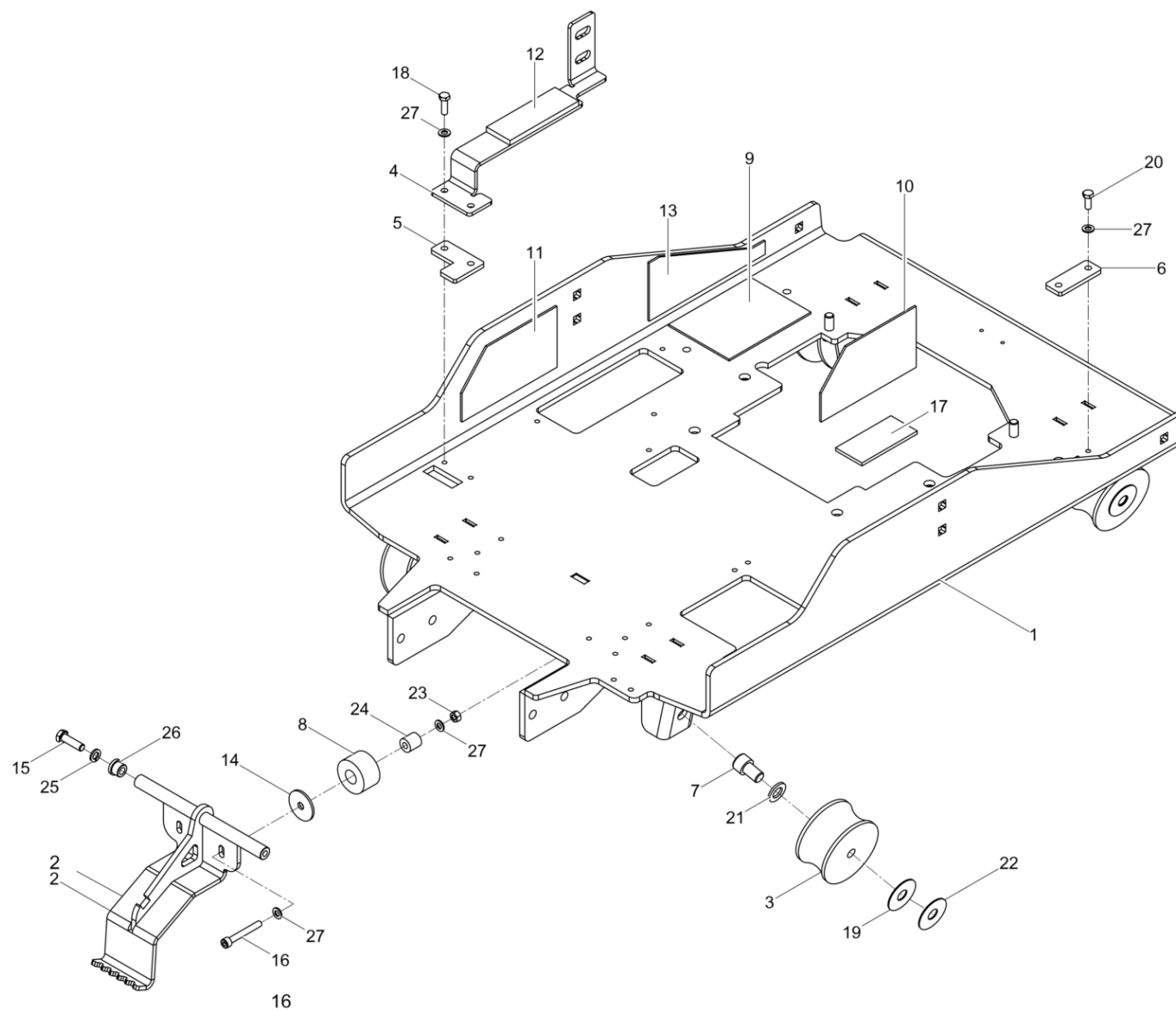


Kranöse Kpl.	
Jack ring cpl.	
Oeillet cpl.	



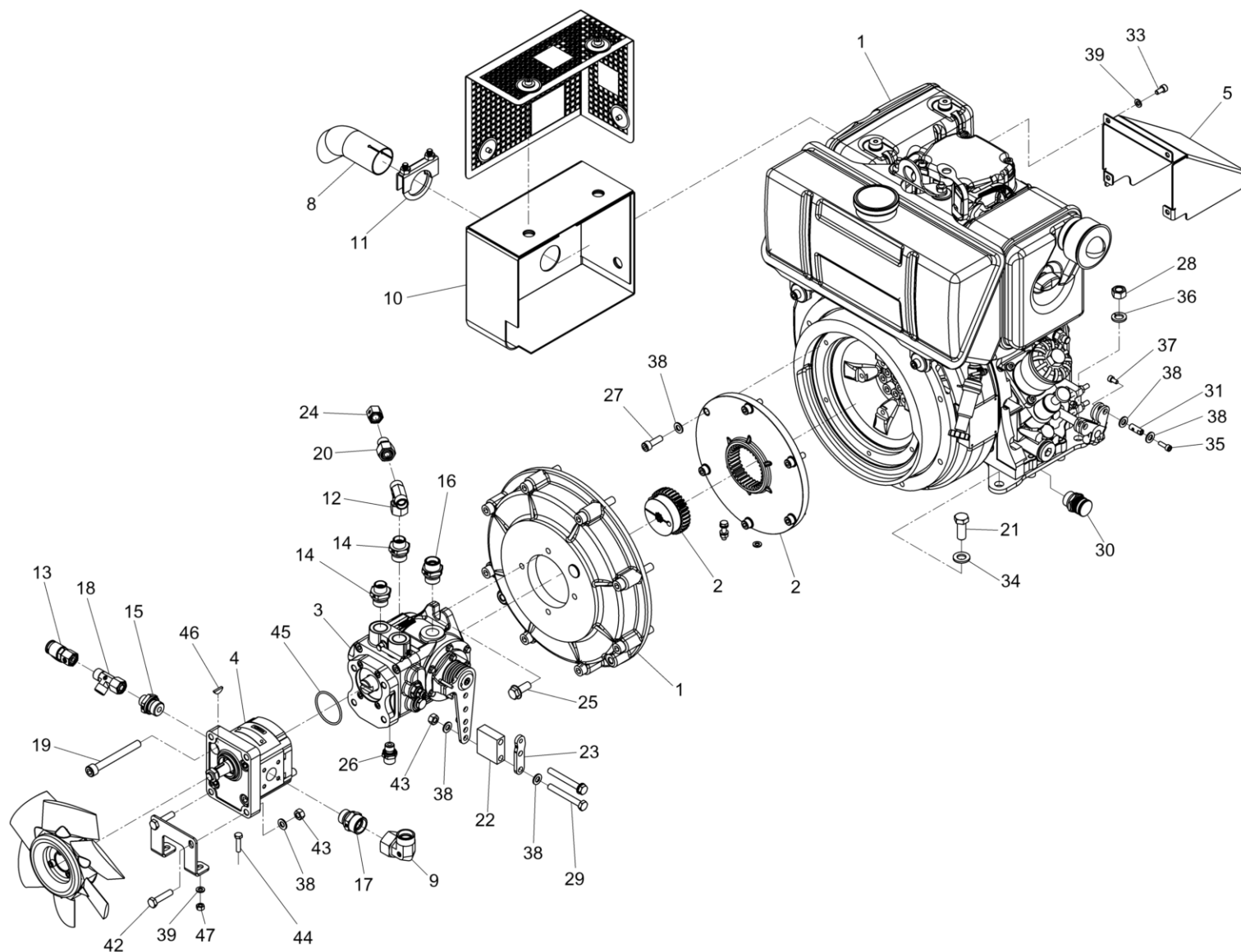
**Kranöse Kpl.
Jack ring cpl.
Oeillet cpl.**

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006644	Hebeöse	Lifting bail	Étrier de levage		1	pc
2	5100006645	Halteplatte	Retaining plate	Plaque de retenue		1	pc
3	5100006838	Abdeckung	Covering	Couvercle		1	pc
4	5100006839	Abdeckung	Covering	Couvercle		1	pc
5	5100006657	Flachrundschrabe	Screw	Vis		2	pc
6	5100006828	Flachrundschrabe	Screw	Vis		2	pc
7	5100006683	Gummimatte	Rubber insert	Elément en caoutchouc		1	pc
8	5100006556	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		1	pc
9	5100006545	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		4	pc
10	5100006682	Gummimatte	Rubber insert	Elément en caoutchouc		1	pc
11	5100006684	Gummimatte	Rubber insert	Elément en caoutchouc		1	pc
12	5100006534	Distanzscheibe	Distance washer	Disque d'écartement		5	pc
13	5100006538	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		4	pc
14	5100006840	Gummimatte	Rubber insert	Elément en caoutchouc		2	pc
15	5100006528	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		5	pc
16	5100006551	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		2	pc
17	5100006914	Scheibe	Disc	Disque		2	pc
18	5100006915	Niet	Rivet	Rivet		2	pc



Rahmen Kpl.
Frame cpl.
Châssis cpl.

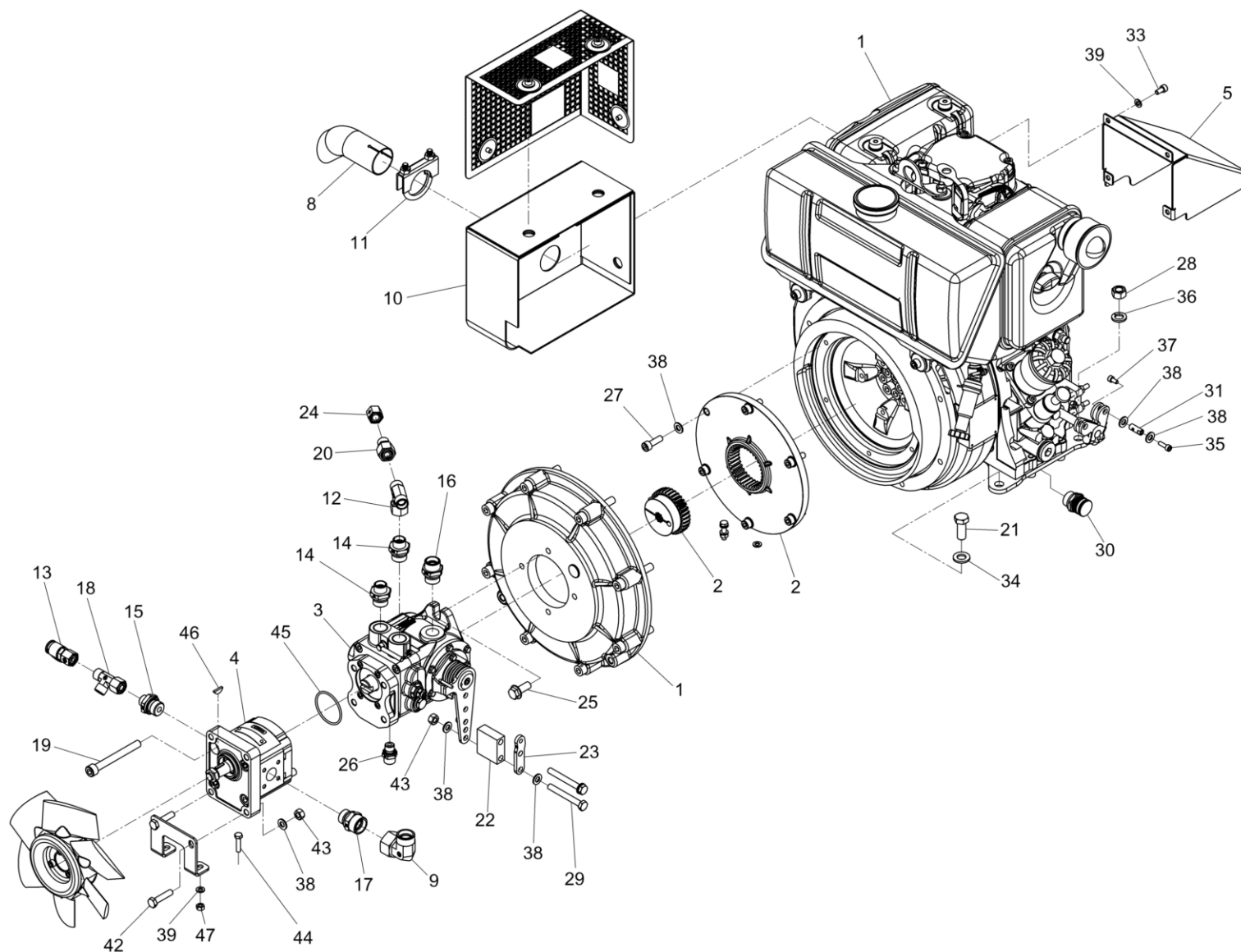
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006643	Grundplatte Hatz	Basic plate hatz	Plaque de base hatz		1	pc
2	5100006596	Deichselarretierung	Center pole lock	Dispositif d'arrêt		1	pc
3	5100006595	Gummi-Metall-Puffer	Shockmount	Tampon métallique oscillant		4	pc
4	5100006674	Stützplatte	Supporting plate	Plaque de support		1	pc
5	5100006637	Anschlagplatte	Stop plate	Plaque d'arrêt		1	pc
6	5100006598	Anschlagelement	Stop element	Élément d'arrêt		1	pc
7	5100006620	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		4	pc
8	5100006627	Sperrfeder	Locking spring	Ressort d'arrêt		2	pc
9	5100006733	Gummimatte	Rubber insert	Élément en caoutchouc		1	pc
10	5100006687	Gummimatte	Rubber insert	Élément en caoutchouc		1	pc
11	5100006686	Gummimatte	Rubber insert	Élément en caoutchouc		1	pc
12	5100006681	Gummimatte	Rubber insert	Élément en caoutchouc		1	pc
13	5100006679	Gummimatte	Rubber insert	Élément en caoutchouc		1	pc
14	5100006530	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		2	pc
15	5100006561	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
16	5100006632	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		2	pc
17	5100006680	Gummimatte	Rubber insert	Élément en caoutchouc		1	pc
18	5100006537	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
19	5100006833	Distanzscheibe	Distance washer	Disque d'écartement		4	pc
20	5100006559	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
21	5100006552	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		4	pc
22	5100006832	Distanzscheibe	Distance washer	Disque d'écartement		4	pc
23	5100006543	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		2	pc
24	5100006655	Puffergehäuse	Buffer housing	Boîtier de tampon		2	pc
25	5100006629	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort		2	pc
26	5100006597	Buchse	Bush	Boîte		2	pc
27	5100006553	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		8	pc



**Motor Kpl.
Engine cpl.
Moteur cpl.**

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006350	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur à combustion		1	pc
2	5100006613	Motorkupplung	Engine clutch	Embrayage moteur		1	pc
3	5100006586	Axialpumpe	Axial pump	Pompe axiale		1	pc
4	5100006587	Zahnradpumpe	Gear pump	Pompe à engrenages		1	pc
5	5100006729	Abdeckung	Cover	Couvercle		1	pc
6	5100006611	Lüfterrad	Fan wheel	Roue d'aération		1	pc
8	5100006837	Auspuffrohr	Exhaust pipe	Tube d'échappement		1	pc
9	5100006580	Winkelverschraubung	Angular connection	Fixation à angulaire		1	pc
10	5100006923	Isolierung	Insulator	Isolant		1	pc
11	5100006526	Auspuffrohrschele	Exhaust pipe clip	Clip tube d'échappement		1	pc
12	5100006566	T-Verschraubung	Screw connection	Raccord		1	pc
13	5100006760	Messanschluss	Test port	Raccordement		1	pc
14	5100006742	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		2	pc
15	5100006571	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		1	pc
16	5100006577	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		1	pc
17	5100006578	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		1	pc
18	5100006588	T-Verschraubung	Screw connection	Raccord		1	pc
19	5100006730	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		2	pc
20	5100006567	Rohrendreduzierstück	Tube end reducer	Réducteur d'extrémité de tube		1	pc
21	5100006557	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
22	5100006940	Distanzstück	Spacer	Pièce d'écartement		1	pc
23	5100006941	Hebel	Lever	Levier		2	pc
24	5100006761	Verschlussstopfen	Locking plug	Bouchon de fermeture		1	pc
25	5100006564	Schraube	Screw	Vis		2	pc
26	5100006575	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		1	pc
27	5100006631	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		6	pc
28	5100006554	Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		2	pc
29	5100006942	Sechskantschraube	Hexhead screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
30	5100006766	Ölablassschraube	Oil drain plug	Vis de vidange d'huile		1	pc
31	5100006689	Halter	Holder	Support		1	pc
33	5100006723	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		4	pc
34	5100006538	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		2	pc
35	5100006695	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		1	pc
36	5100006625	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort		2	pc
37	5100006755	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		1	pc
38	5100006553	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		14	pc

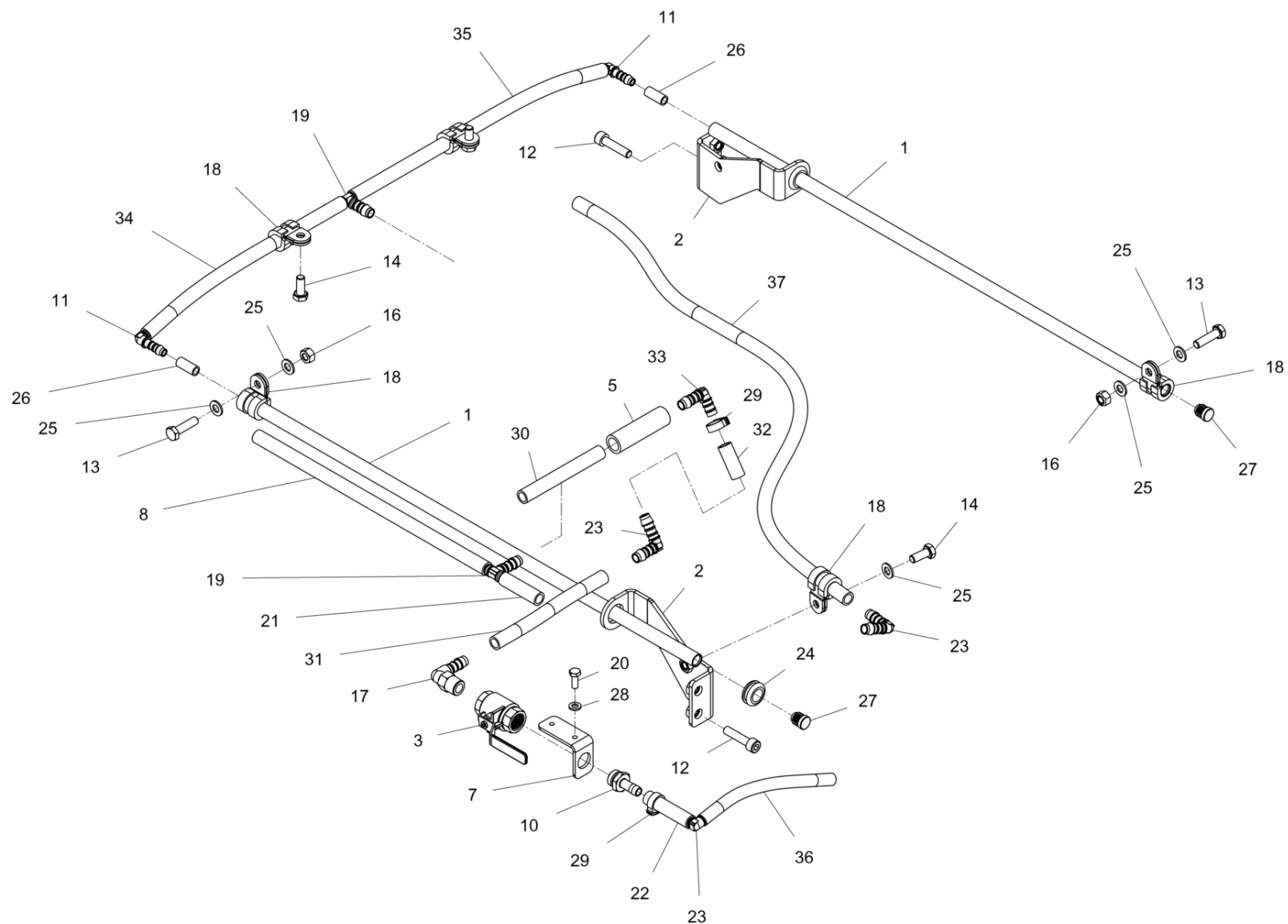




**Motor Kpl.
Engine cpl.
Moteur cpl.**

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
39	5100006546	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		8	pc
41	5100006754	Halter	Holder	Support		1	pc
42	5100006555	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
43	5100006543	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		4	pc
44	5100006943	Sechskantschraube	Hexhead screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
45	5100006912	O-Ring 47X2,5	O-ring 47x2,5	Bague-o 47x2,5		1	pc
46	5100006944	Passfeder	Fitting key	Clavette		1	pc
47	5100006542	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		2	pc

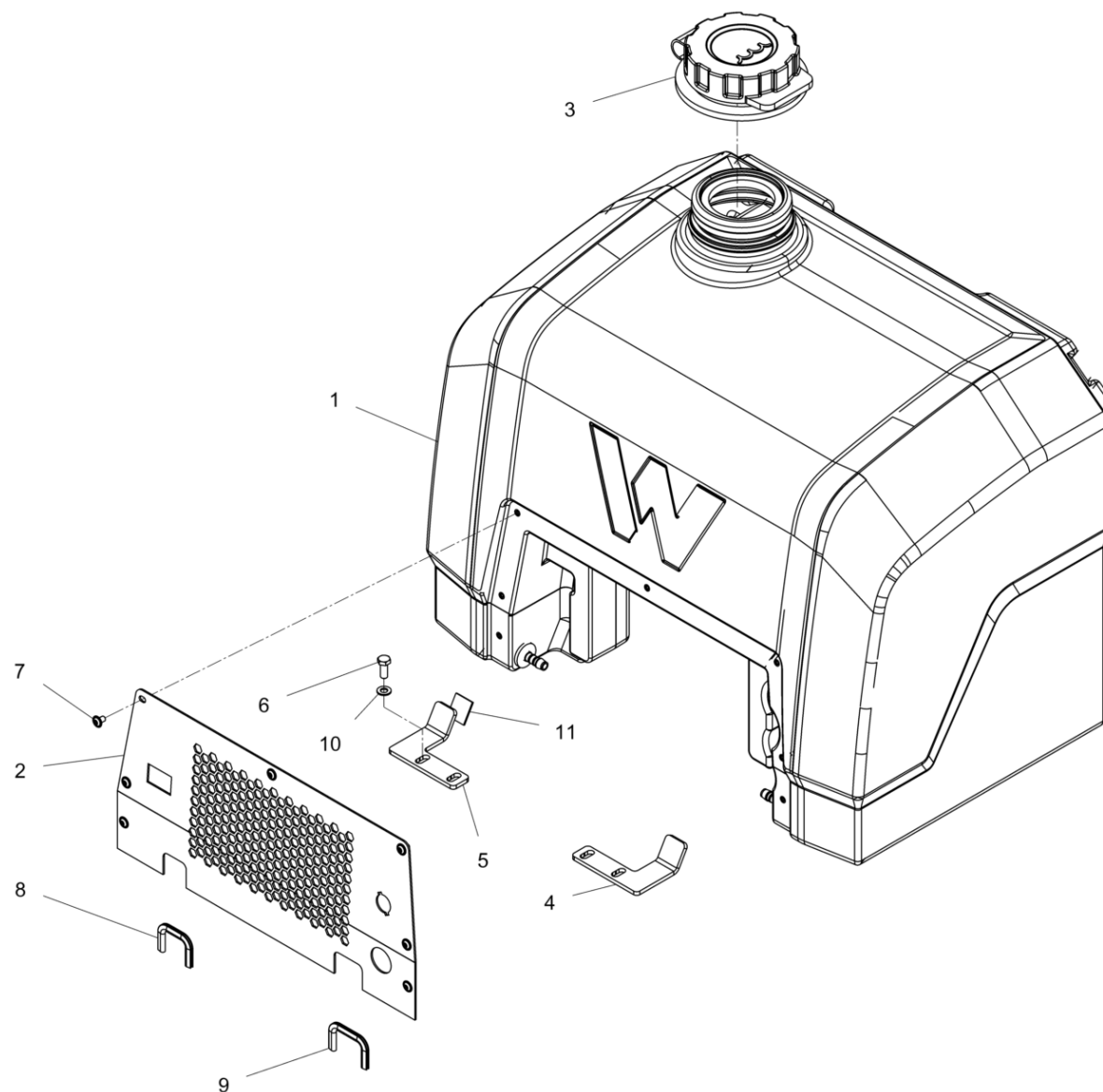




Sprinkleranlage Kpl.
Sprinkler system cpl.
Système d'arrosage cpl.

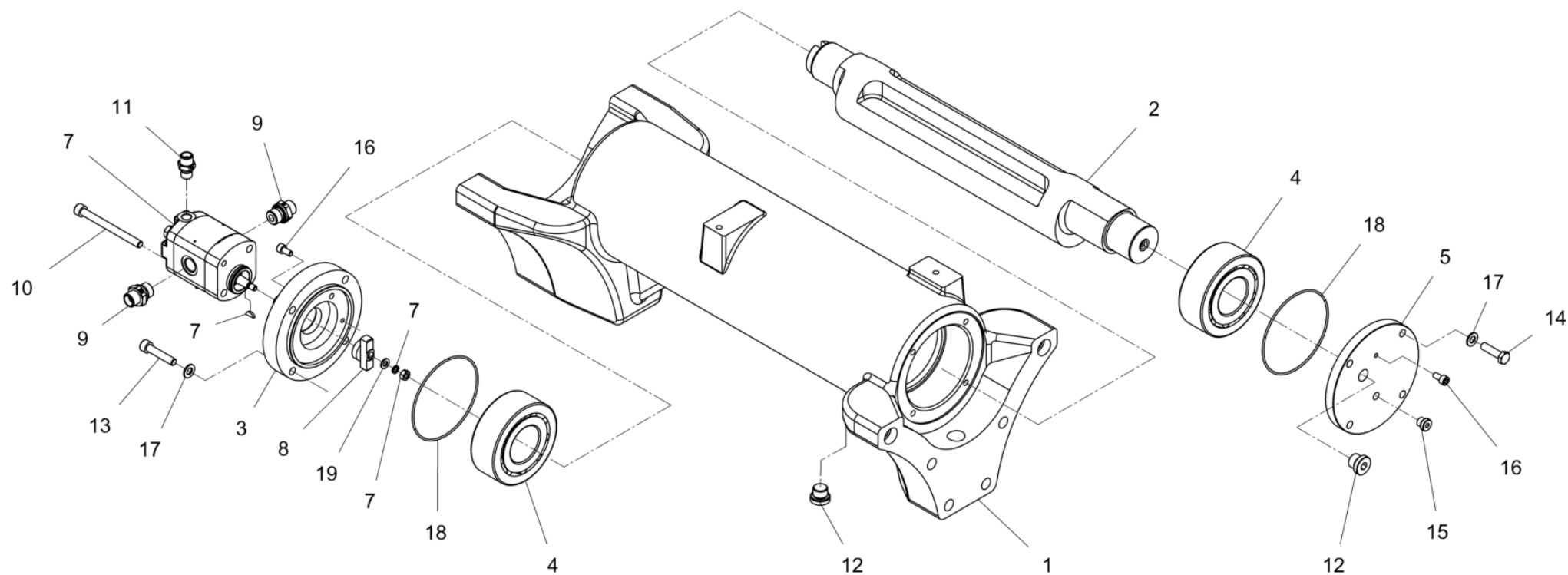
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006607	Sprinklerrohr	Sprinkling pipe	Tuyau d'arrosage		2	pc
2	5100006693	Halterung	Holder	Support		2	pc
3	5100006756	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau sphérique		1	pc
5	5100006535	Schutzschlauch	Protective hose	Gaine de protection		0.07	m
7	5100006700	Halter	Holder	Support		1	pc
8	5100006791	Schlauch	Hose	Tuyau		1	pc
10	5100006533	Adapter	Adapter	Adaptateur		1	pc
11	5100006531	Rohrkrümmer	Elbow	Coude		2	pc
12	5100006677	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		4	pc
13	5100006541	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
14	5100006559	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		3	pc
16	5100006543	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		2	pc
17	5100006757	Düse	Nozzle	Buse		1	pc
18	5100006694	Klemmen	Clamps	Colliers		5	pc
19	5100006648	T-Verbinder	T connector	Connecteur en t		2	pc
20	5100006539	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
21	5100006792	Schlauch	Hose	Tuyau		1	pc
22	5100006794	Schlauch	Hose	Tuyau		1	pc
23	5100006647	L-Verbinder	L connector	Connecteur en l		3	pc
24	5100006653	Gummitülle	Rubber grommet	Passe-fils en caoutchouc		2	pc
25	5100006553	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		7	pc
26	5100006758	Schlauch	Hose	Tuyau		3	pc
27	5100006654	Stecker	Plug	Connecteur		2	pc
28	5100006546	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		2	pc
29	5100006879	Schlauchklemme	Clamp	Collier de serrage		2	pc
30	5100006916	Schlauch	Hose	Tuyau		1	pc
31	5100006917	Schlauch	Hose	Tuyau		1	pc
32	5100006918	Schlauch	Hose	Tuyau		1	pc
33	5100006919	Winkelverschraubung	Elbow connector	Vissage d'angle		1	pc
34	5100006924	Schlauch 10X14x290	Hose 10x14x290	Tuyau 10x14x290		1	pc
35	5100006925	Schlauch 10X14x340	Hose 10x14x340	Tuyau 10x14x340		1	pc
36	5100006926	Schlauch 10X14x180	Hose 10x14x180	Tuyau 10x14x180		1	pc
37	5100006927	Schlauch 10X14x730	Hose 10x14x730	Tuyau 10x14x730		1	pc

Wassertank Kpl.
Water tank cpl.
Réservoir d'eau cpl.



Wassertank Kpl.
Water tank cpl.
Réservoir d'eau cpl.

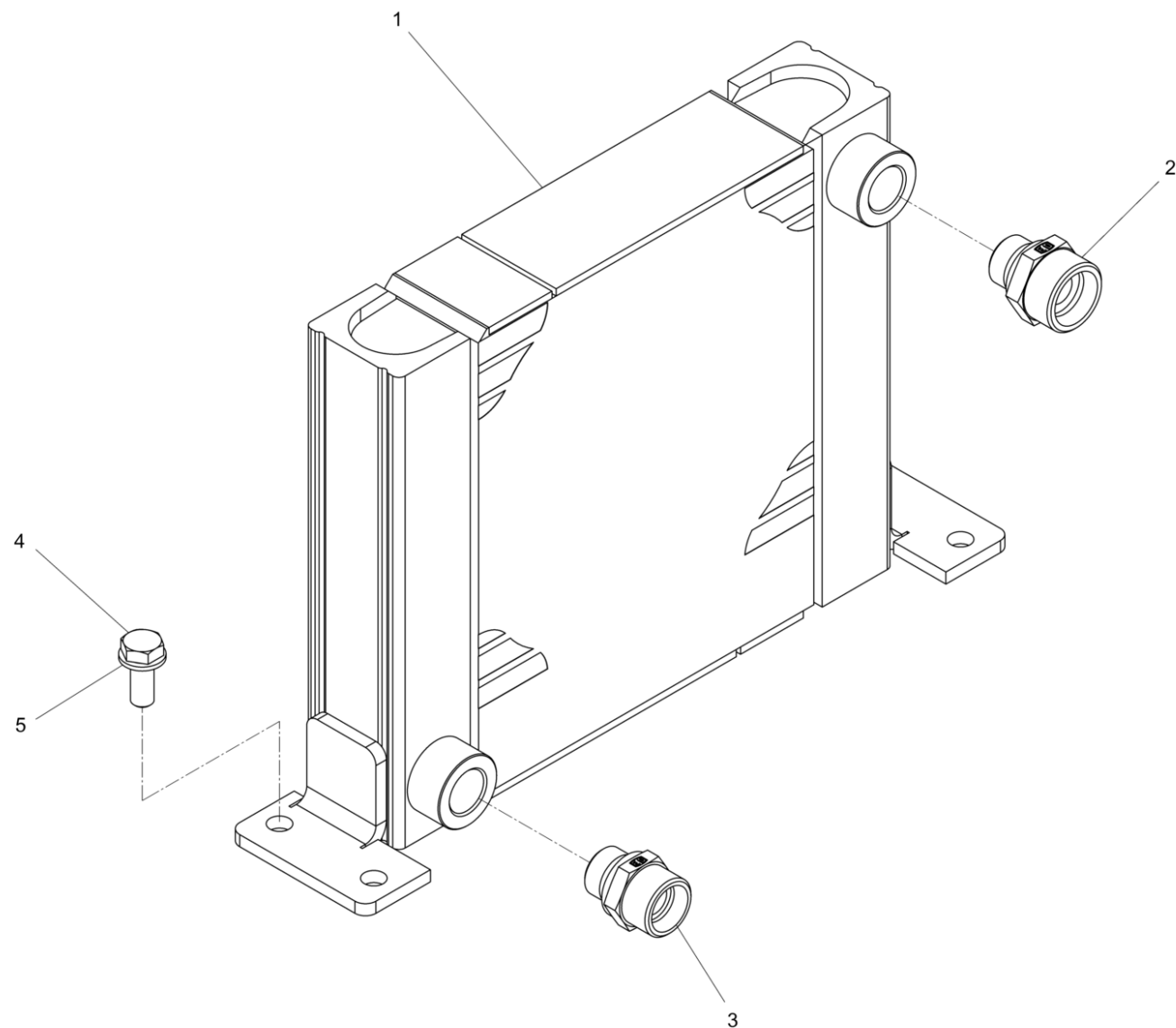
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006724	Wassertank	Water tank	Réservoir d'eau		1	pc
2	5100006720	Schutzgitter	Screen grid	Grille de protection		1	pc
3	5100006589	Tankdeckel	Tank cover	Couvercle du réservoir		1	pc
4	5100006640	Halteplatte	Retaining plate	Plaque de retenue		1	pc
5	5100006639	Halteplatte	Retaining plate	Plaque de retenue		1	pc
6	5100006559	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		4	pc
7	5100006660	Schraube	Screw	Vis		7	pc
8	5100006862	Kantenschutz	Edge protection	Protege arete		1	pc
9	5100006863	Kantenschutz	Edge protection	Protege arete		1	pc
10	5100006553	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		4	pc
11	5100006685	Gummimatte	Rubber insert	Elément en caoutchouc		2	pc



**Erreger Kpl.
Exciter cpl.
Excitateur cpl.**

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006781	Erregergehäuse	Exciter housing	Carter excitateur		1	pc
2	5100006785	Welle	Shaft	Arbre		1	pc
3	5100006788	Flansch	Flange	Bride		1	pc
4	5100006789	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement		2	pc
5	5100006787	Deckel	Cover	Couvercle		1	pc
7	5100006797	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur hydraulique		1	pc
7	5100006904	Dichtungssatz	Gasket set	Jeu de joints		1	pc
8	5100006783	Kupplung	Clutch	Embrayage		1	pc
9	5100006572	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		2	pc
10	5100006614	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		2	pc
11	5100006845	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		1	pc
12	5100006662	Stecker	Plug	Connecteur		2	pc
13	5100006617	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		4	pc
14	5100006541	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		4	pc
15	5100006628	Stecker	Plug	Connecteur		1	pc
16	5100006723	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		2	pc
17	5100006553	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		8	pc
18	5100006786	O-Ring	O-ring	Bague-o		2	pc
19	5100006546	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		1	pc

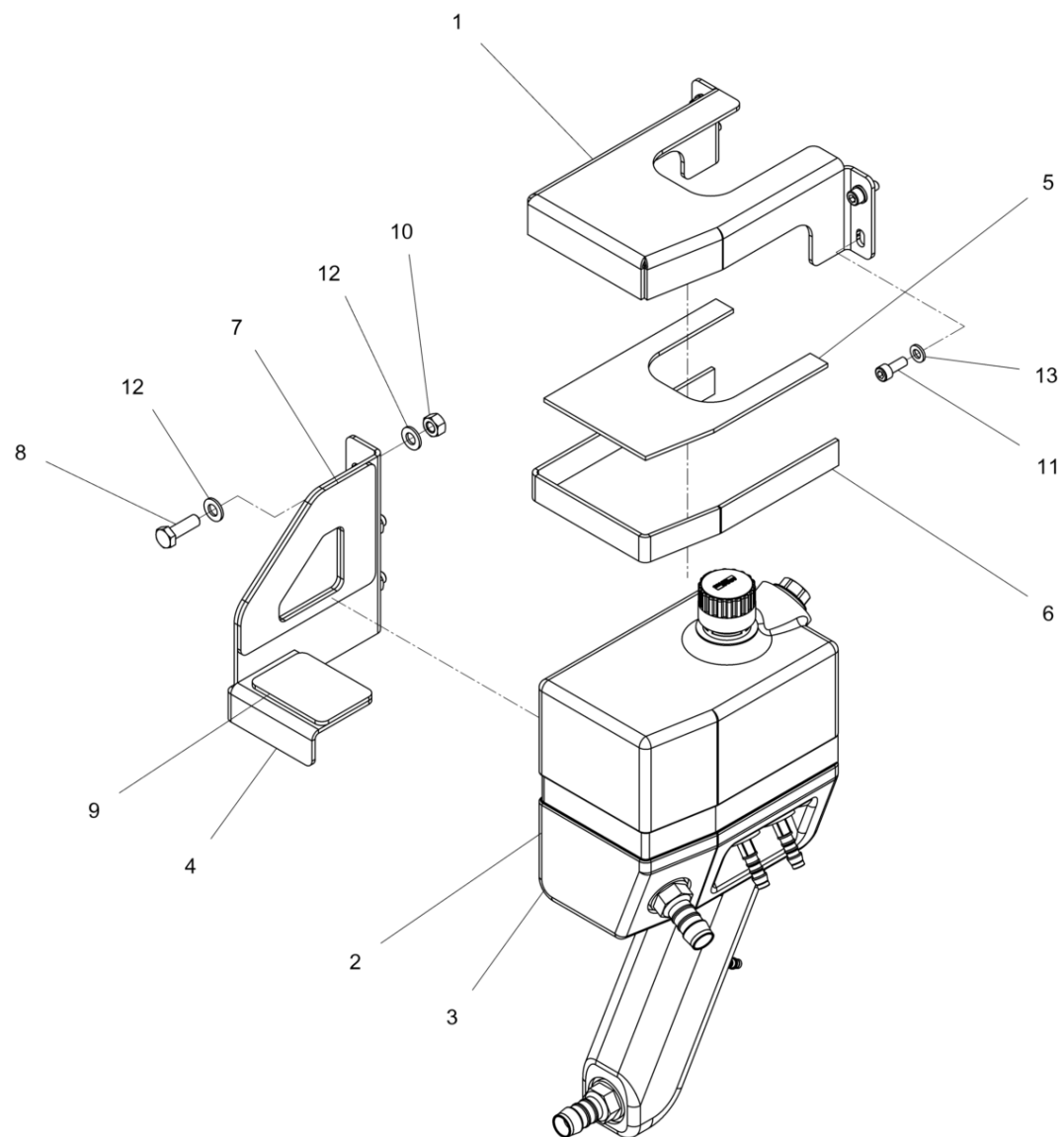
Ölkühler Kpl.
Oil cooler cpl.
Refroidisseur d'huile cpl.



Ölkühler Kpl.
Oil cooler cpl.
Refroidisseur d'huile cpl.

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006710	Ölkühler	Oil cooler	Refroidisseur d'huile		1	pc
2	5100006579	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		1	pc
3	5100006576	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		1	pc
4	5100006559	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		4	pc
5	5100006553	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		4	pc

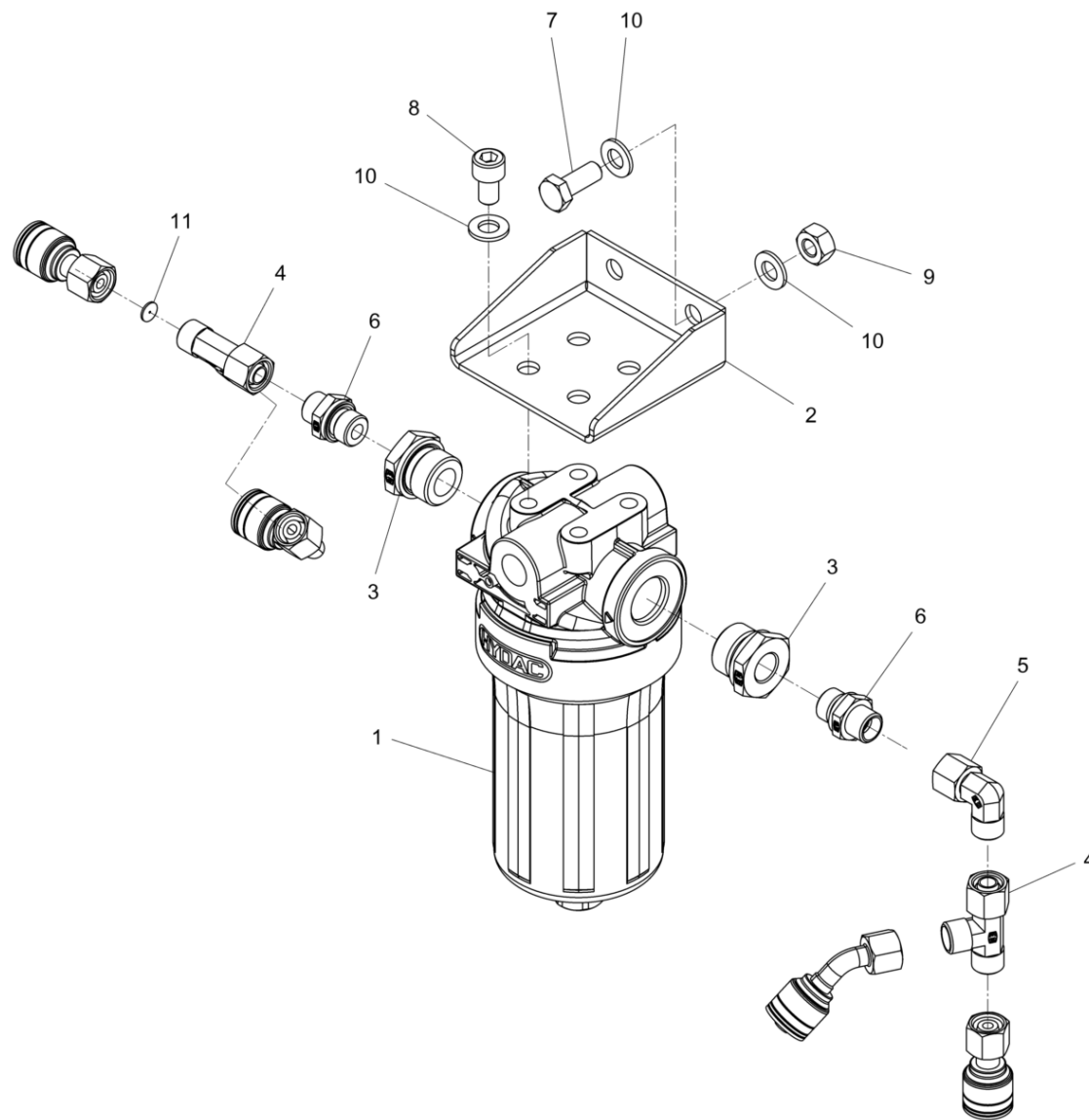
Öltank Kpl.
Oil tank cpl.
Réservoir d'huile cpl.



Öltank Kpl.
Oil tank cpl.
Réservoir d'huile cpl.

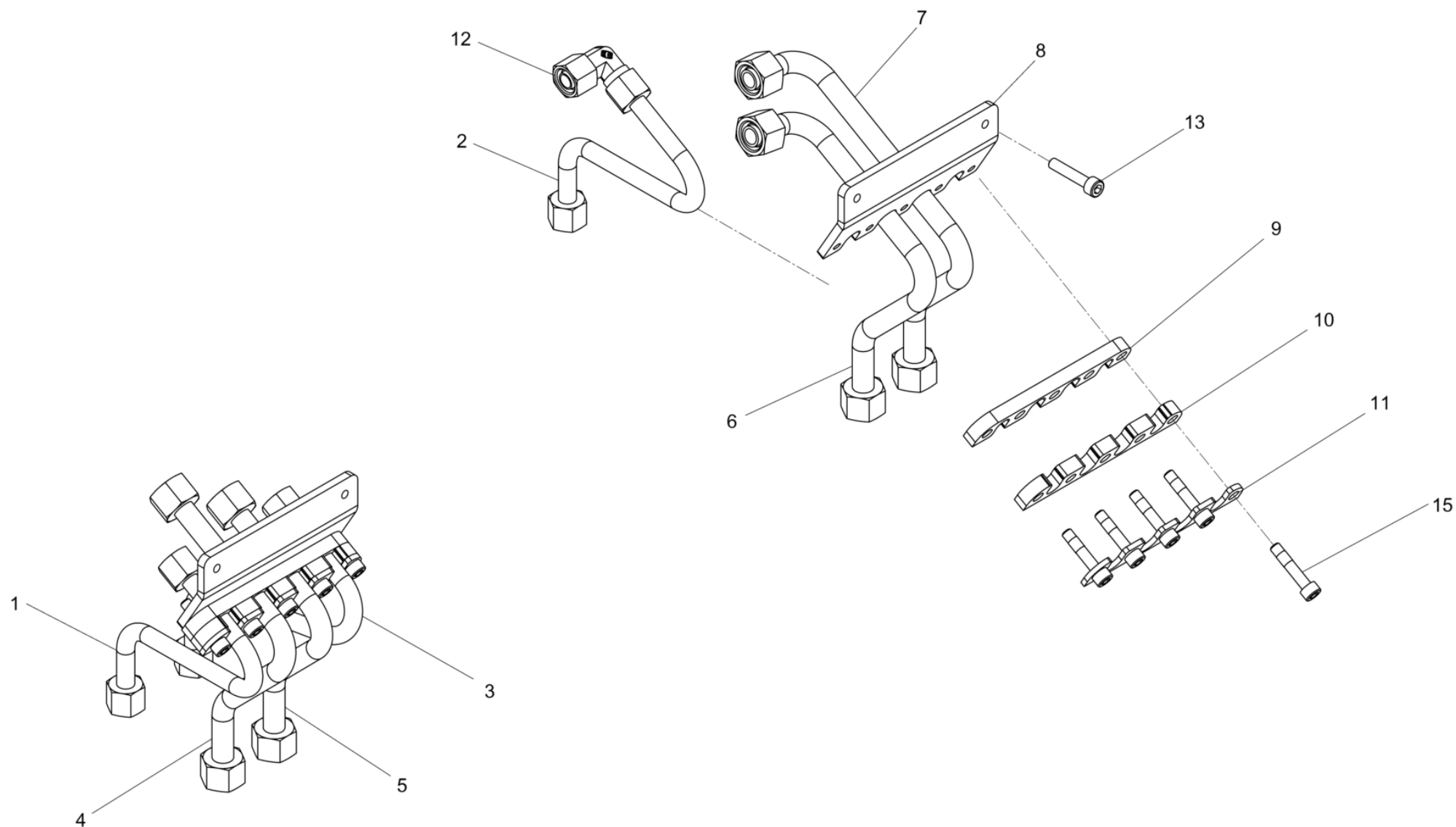
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006701	Halterung	Holder	Support		1	pc
3	5100006704	Öltank Kpl.	Oil tank cpl.	Réservoir d'huile cpl.		1	pc
4	5100006646	Halterung	Holder	Support		1	pc
5	5100006702	Gummimatte	Rubber insert	Elément en caoutchouc		1	pc
6	5100006703	Gummimatte	Rubber insert	Elément en caoutchouc		1	pc
7	5100006829	Gummimatte	Rubber insert	Elément en caoutchouc		1	pc
8	5100006537	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		3	pc
9	5100006830	Gummimatte	Rubber insert	Elément en caoutchouc		1	pc
10	5100006543	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		3	pc
11	5100006626	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		4	pc
12	5100006553	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		6	pc
13	5100006546	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		4	pc

Hydraulikfilter Kpl.
Hydraulic filter cpl.
Filtre hydraulique cpl.



Hydraulikfilter Kpl.
Hydraulic filter cpl.
Filtre hydraulique cpl.

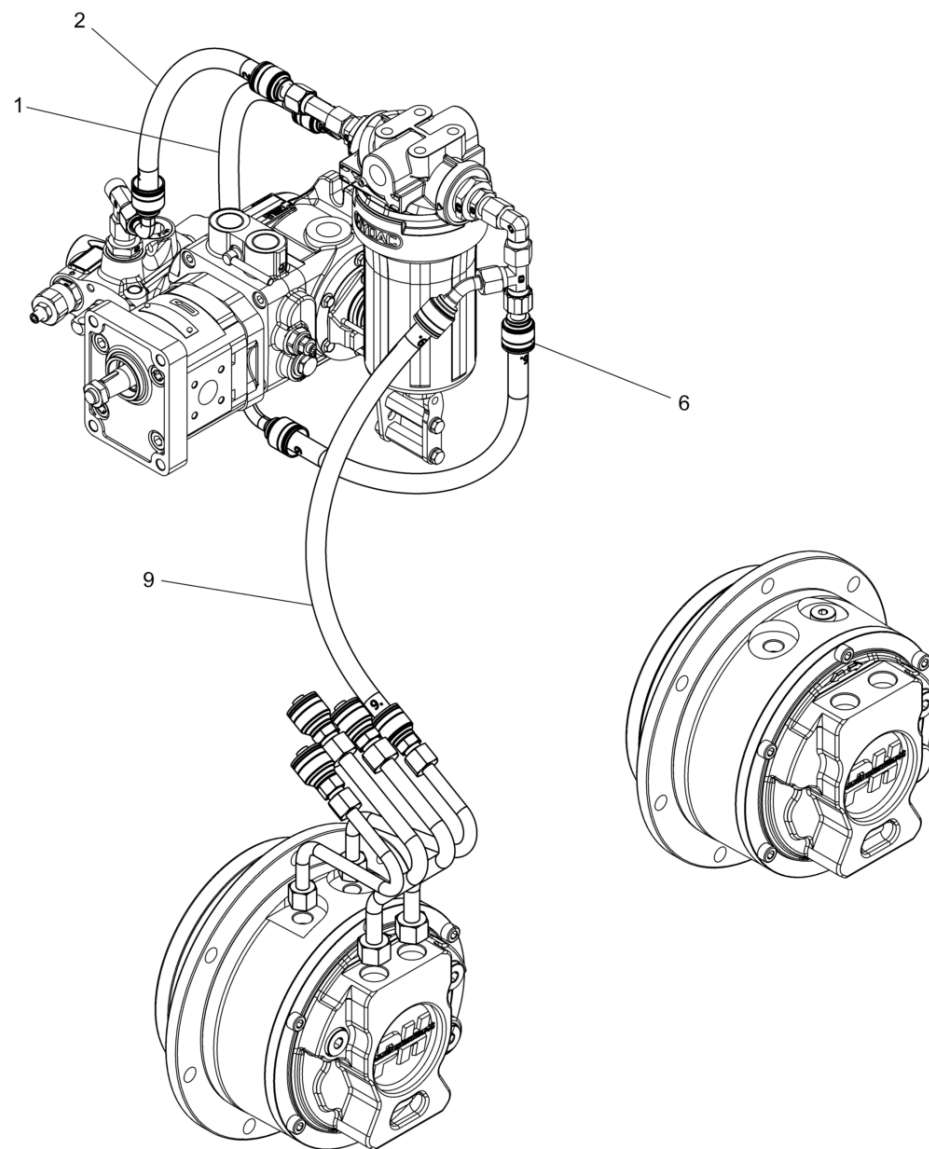
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006764	Hydraulikfilter	Hydraulic filter	Filtre hydraulique		1	pc
1	5100006900	Filterelement	Filter element	Élément du filtre		1	pc
2	5100006763	Halterung	Holder	Support		1	pc
3	5100006765	Reduzierstutzen	Reduction adapter	Raccord		2	pc
4	5100006588	T-Verschraubung	Screw connection	Raccord		2	pc
5	5100006565	Winkelverschraubung	Angular connection	Fixation à angulaire		1	pc
6	5100006572	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		2	pc
7	5100006556	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		2	pc
8	5100006624	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		4	pc
9	5100006544	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		2	pc
10	5100006551	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		8	pc
11	5100006762	Blende	Aperture	Orifice		1	pc



Rohrleitungen Antrieb Kpl.
Pipes drive cpl.
Tuyaux entraînement cpl.

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006696	Hydraulikleitung	Hydraulic line	Tuyau hydraulique		1	pc
2	5100006690	Hydraulikleitung	Hydraulic line	Tuyau hydraulique		1	pc
3	5100006697	Hydraulikleitung	Hydraulic line	Tuyau hydraulique		1	pc
4	5100006714	Hydraulikleitung	Hydraulic line	Tuyau hydraulique		1	pc
5	5100006713	Hydraulikleitung	Hydraulic line	Tuyau hydraulique		1	pc
6	5100006712	Hydraulikleitung	Hydraulic line	Tuyau hydraulique		1	pc
7	5100006711	Hydraulikleitung	Hydraulic line	Tuyau hydraulique		1	pc
8	5100006718	Halter Unten	Holder lower	Support inférieur		2	pc
9	5100006715	Rohrhalter Unten	Holder lower	Support inférieur		2	pc
10	5100006716	Rohrhalter Oben	Holder upper	Support supérieur		2	pc
11	5100006717	Halter Oben	Holder upper	Support supérieur		2	pc
12	5100006565	Winkelverschraubung	Angular connection	Fixation à angulaire		1	pc
13	5100006630	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		4	pc
15	5100006913	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		10	pc

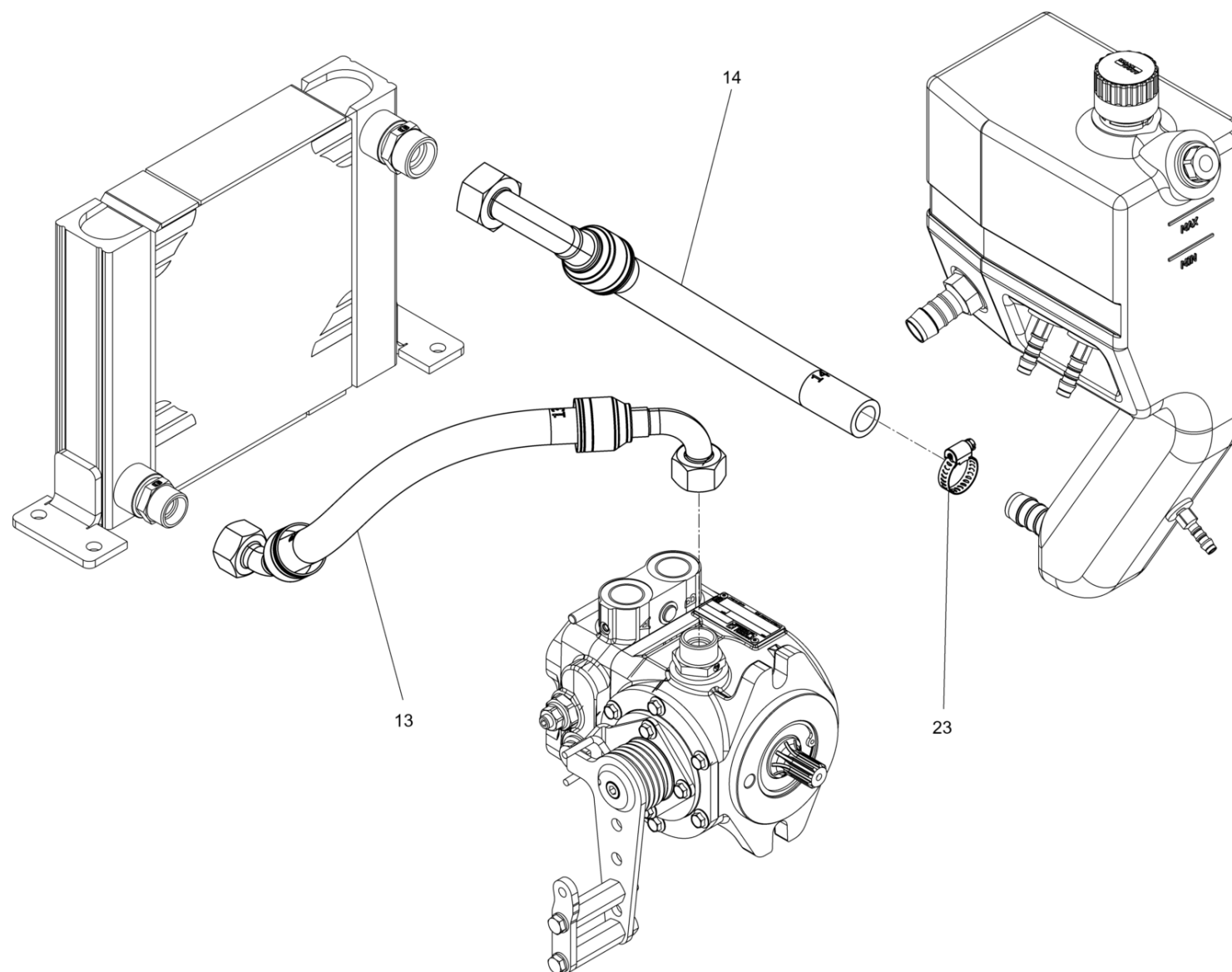




Hydraulikschlauch - Hydraulikfilter
Hydraulic hose - hydraulic filter
Flexible hydraulique - filtre

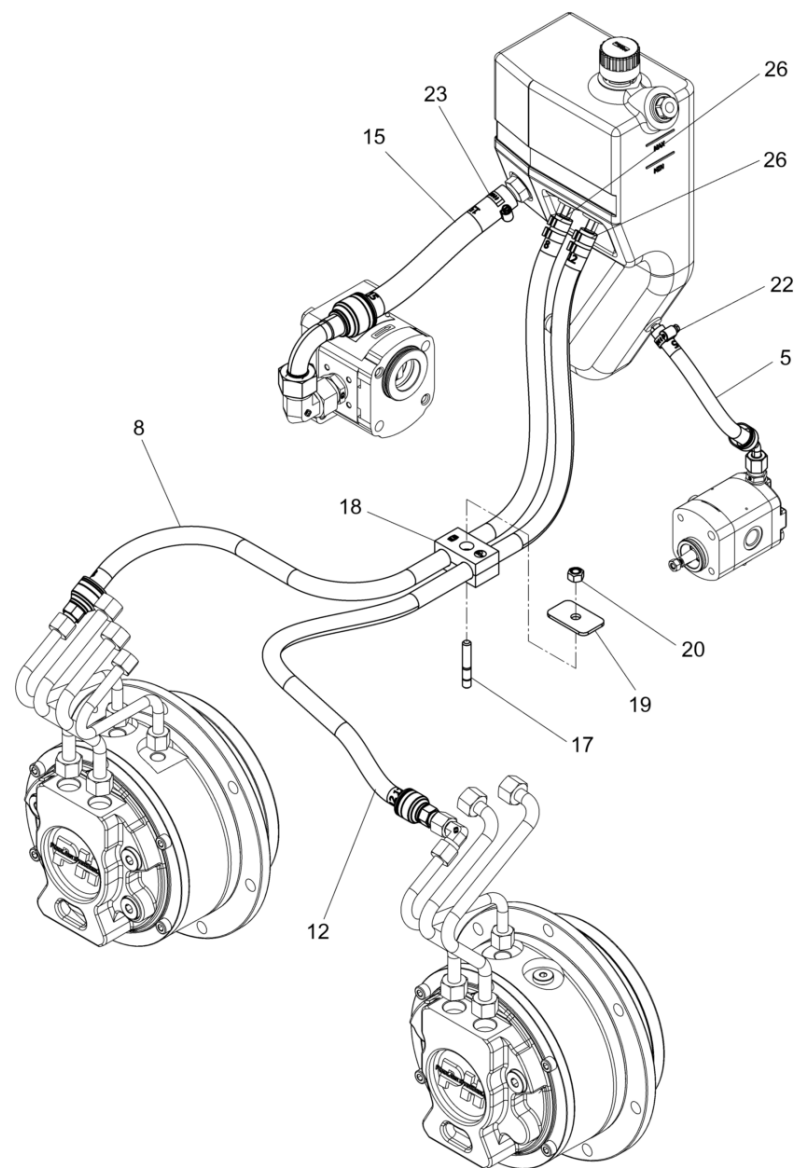
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006743	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique		1	pc
2	5100006744	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique		1	pc
6	5100006746	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique		1	pc
9	5100006747	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique		1	pc





Hydraulikschlauch - Ölkühler
Hydraulic hose - oil cooler
Tuyau hydraulique -

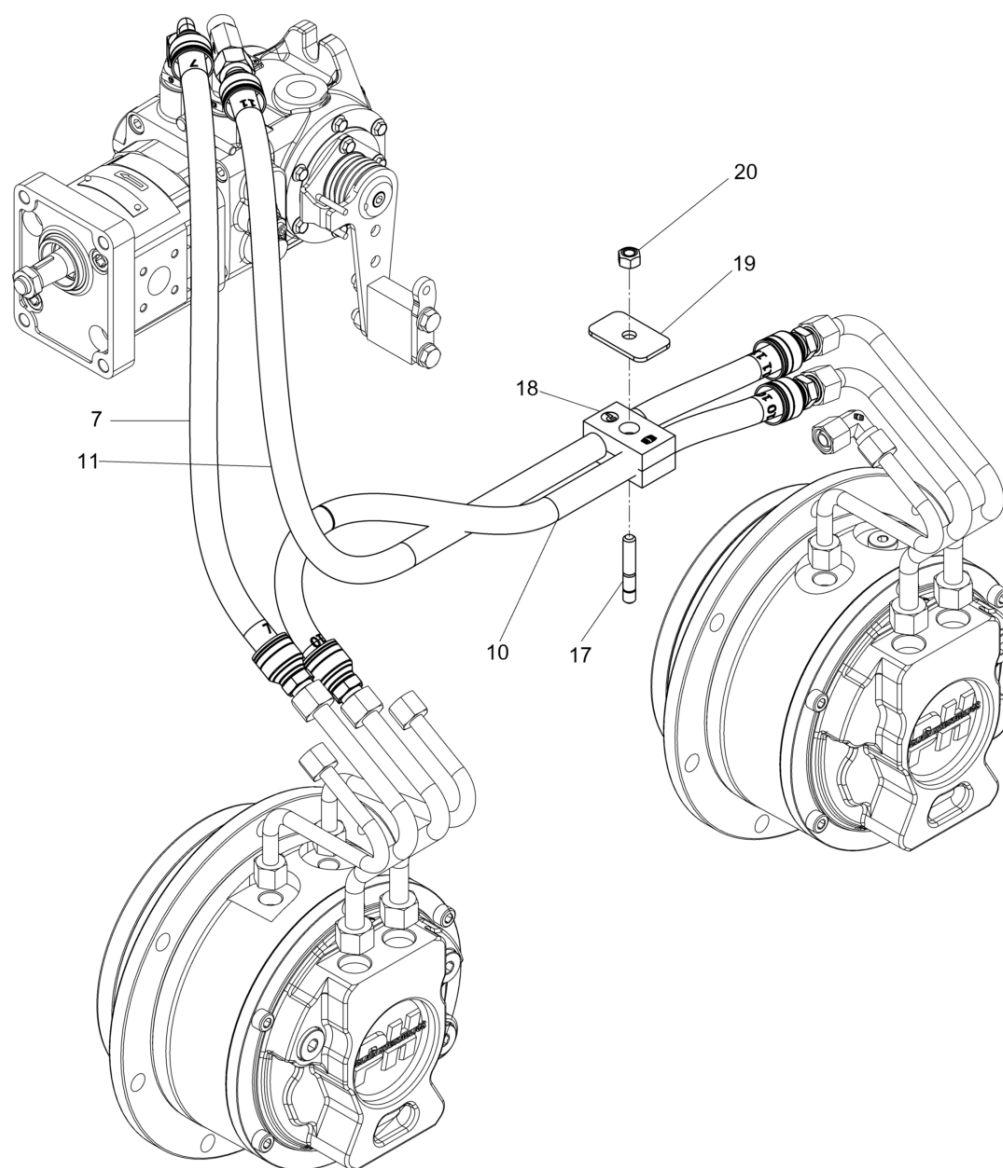
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
13	5100006750	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique		1	pc
14	5100006751	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique		1	pc
23	5100006550	Schneckenwindeschelle	Worm drive hose clip	Collier de serrage		1	pc



Hydraulikschlauch - Öltank
Hydraulic hose - oil tank
Tuyau hydraulique -

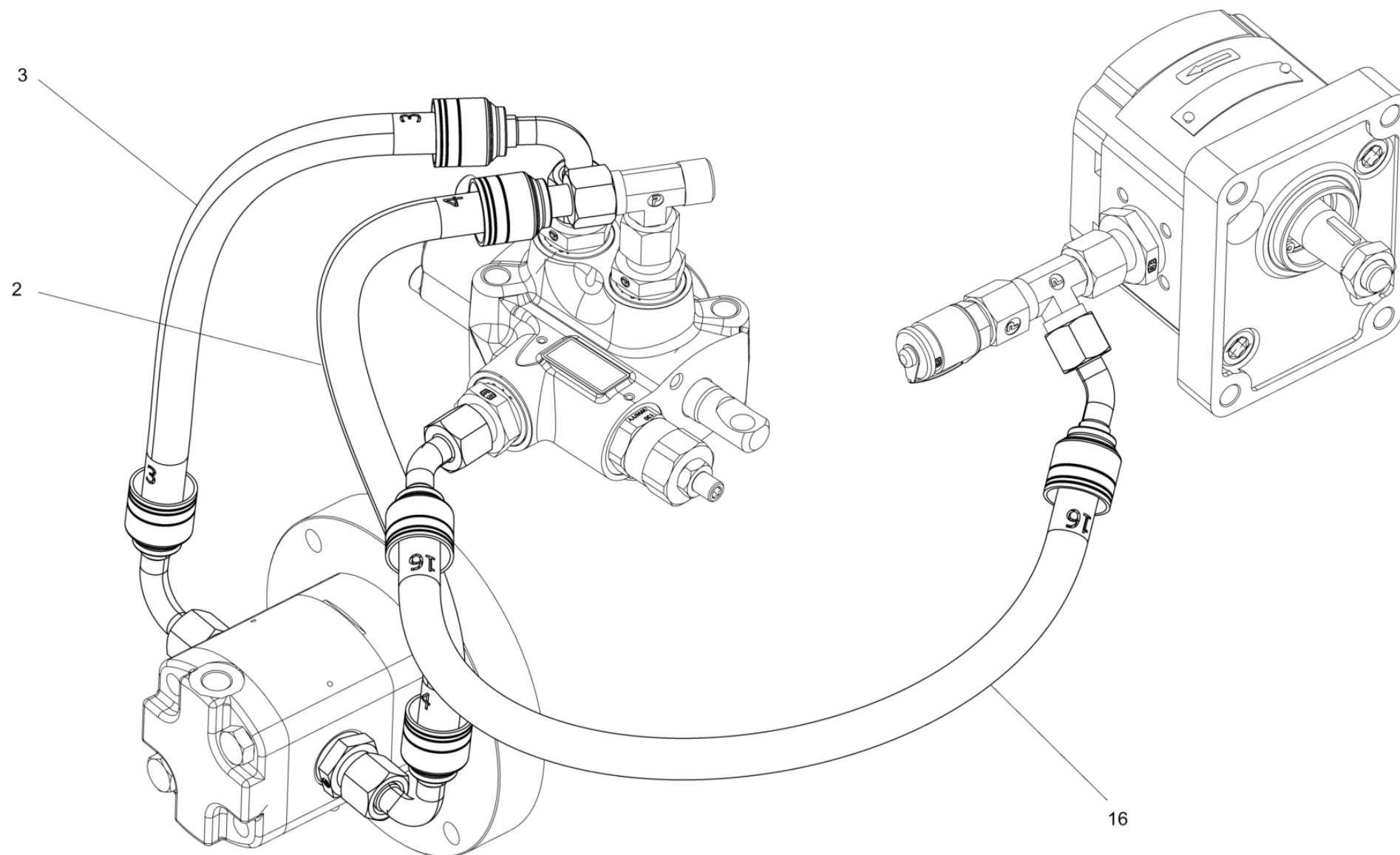
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
5	5100006842	Schlauch	Hose	Tuyau		1	pc
8	5100006843	Schlauch	Hose	Tuyau		1	pc
12	5100006844	Schlauch	Hose	Tuyau		1	pc
15	5100006752	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique		1	pc
17	5100007404	Gewindestift	Threaded pin	Goupille fileté		1	pc
18	5100006719	Klemme	Clamp	Collier		2	pc
19	5100006874	Platte	Plate	Plaque		1	pc
20	5100006543	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		1	pc
22	5100006527	Schneckengewindeschelle	Worm drive hose clip	Collier de serrage		1	pc
23	5100006550	Schneckengewindeschelle	Worm drive hose clip	Collier de serrage		1	pc
26	5100006962	Schelle	Clamp	Collier		2	pc





Hydraulikschlauch - Antrieb
Hydraulic hose - drive system
Tuyau hydraulique -

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
7	5100006857	Schlauch	Hose	Tuyau		1	pc
10	5100006748	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique		1	pc
11	5100006749	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique		1	pc
17	5100007404	Gewindestift	Threaded pin	Goupille fileté		1	pc
18	5100006719	Klemme	Clamp	Collier		2	pc
19	5100006874	Platte	Plate	Plaque		1	pc
20	5100006543	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		1	pc

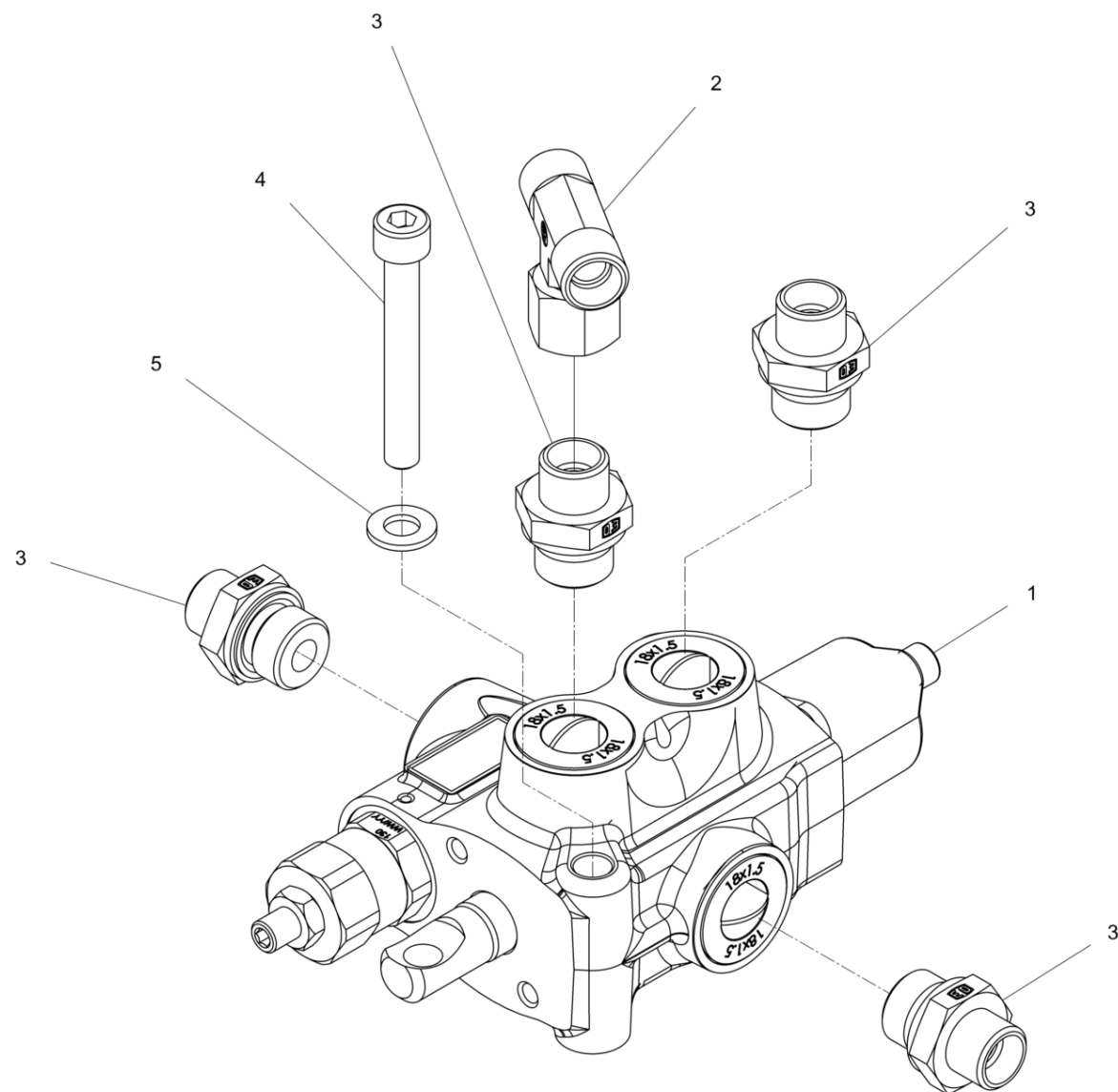


Hydraulikschlauch - Erreger
Hydraulic hose - exciter
Tuyau hydraulique -excitatrice

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
2	5100006744	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique		1	pc
3	5100006745	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique		1	pc
16	5100006753	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique		1	pc



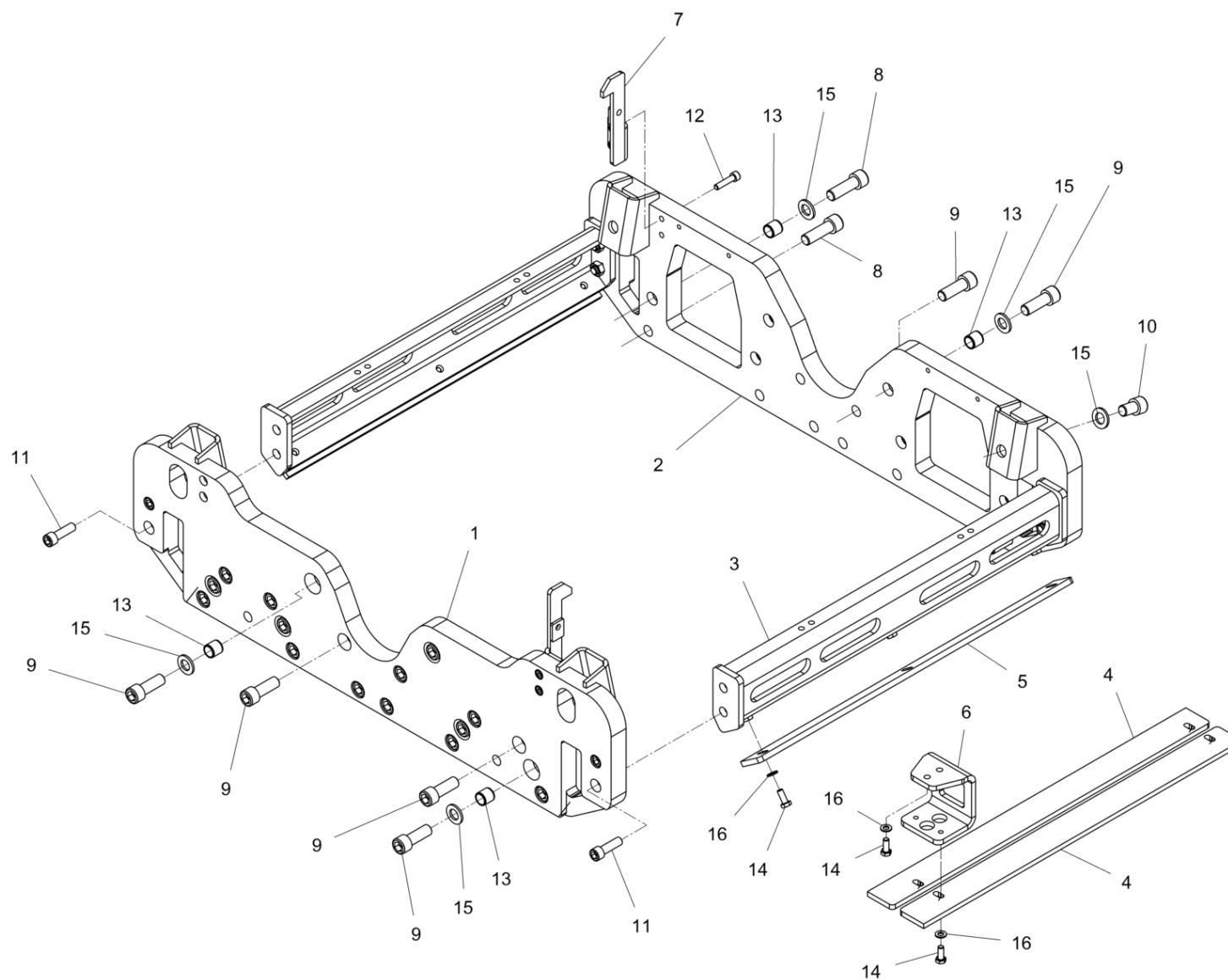
Vibrationsventil Kpl.
Vibration valve cpl.
Vérin vibration cpl.



Vibrationsventil Kpl.
Vibration valve cpl.
Vérin vibration cpl.

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006590	Hydraulikventil	Hydraulic valve	Vérin hydraulique		1	pc
2	5100006574	T-Verschraubung	Screw connection	Raccord		1	pc
3	5100006573	Einschraubverbinder	Male stud connector	Connecteur mâle		4	pc
4	5100006622	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		2	pc
5	5100006553	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		2	pc

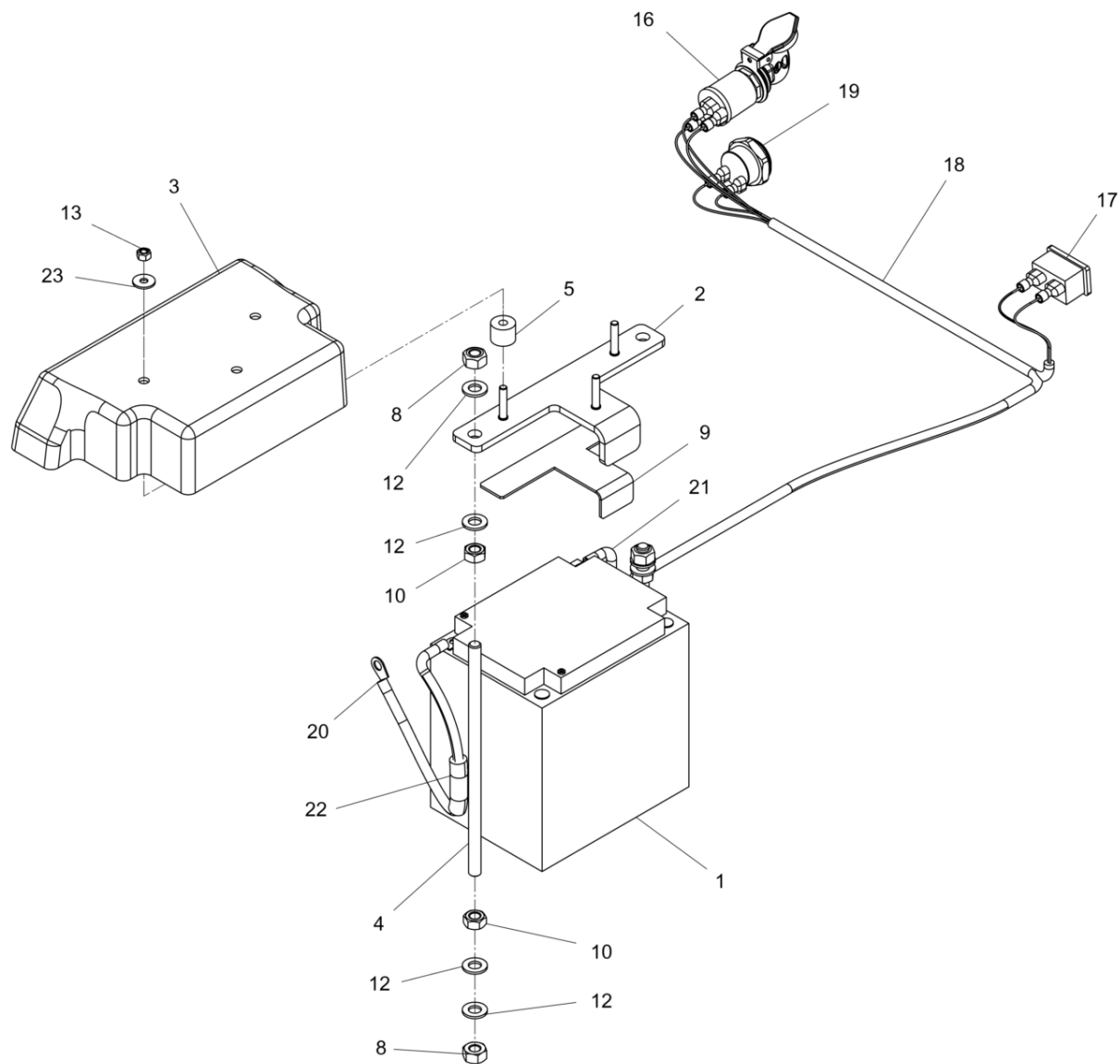
Seitenplatte Kpl.
Side plate cpl.
Plaque latérale complète



Seitenplatte Kpl.
Side plate cpl.
Plaque latérale complète

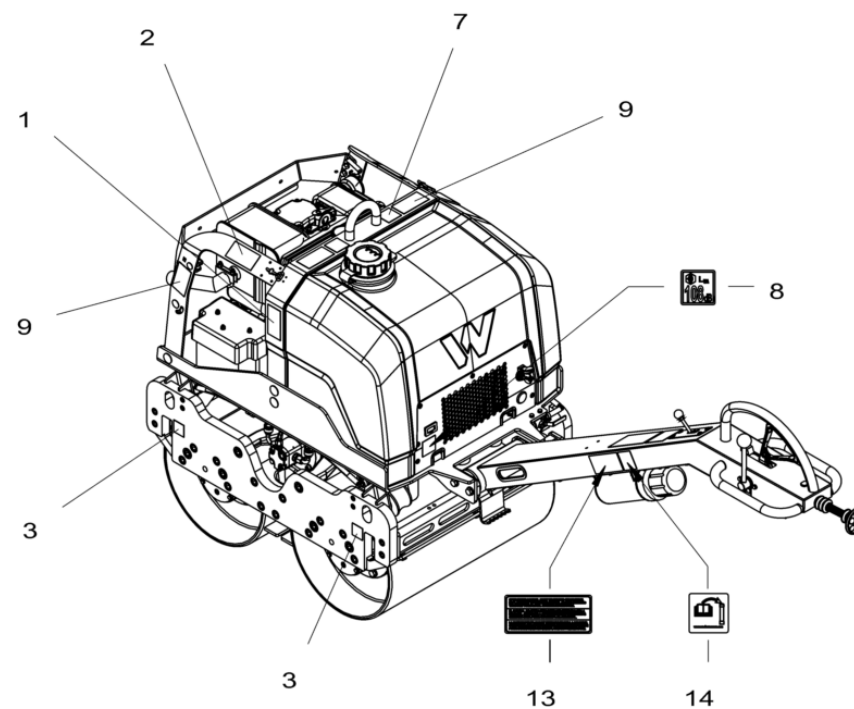
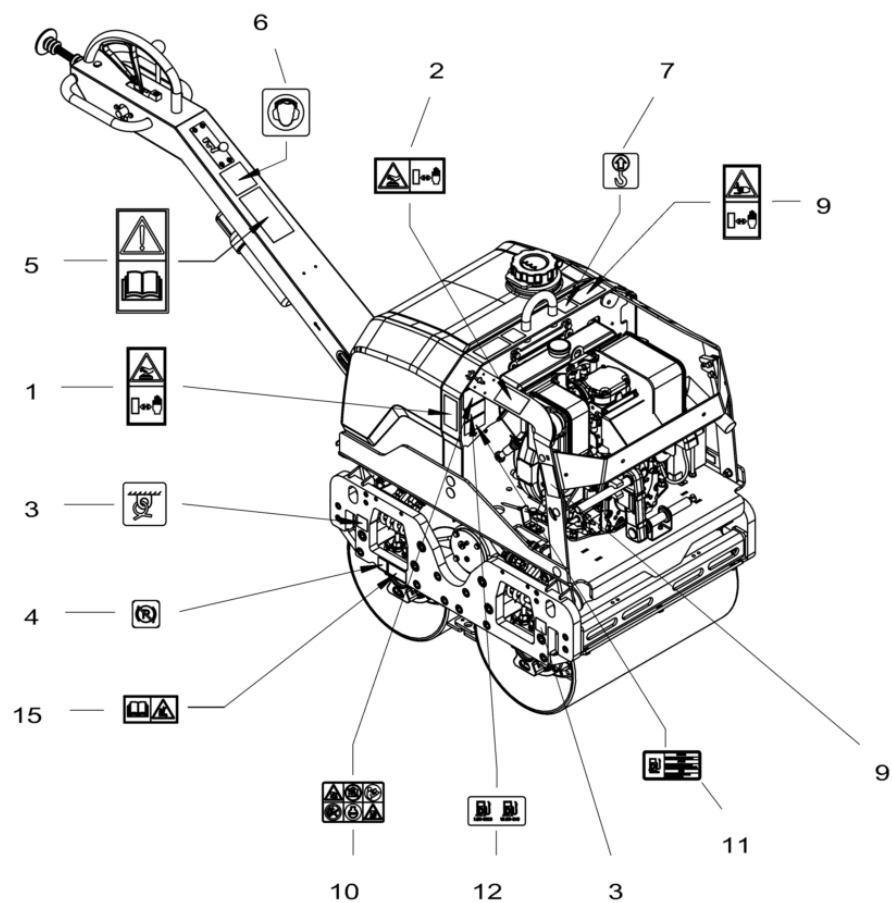
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006591	Seitenplatte Links	Side plate left	Plaque latérale gauche		1	pc
2	5100006592	Seitenplatte Rechts	Side plate right	Plaque latérale droite		1	pc
3	5100006638	Abstreiferhalter Außen	Holder outer	Support extérieur		2	pc
4	5100006606	Abstreifer Innen	Inner scraper	Grattoir intérieur		2	pc
5	5100006605	Abstreifer Außen	Outer scraper	Grattoir extérieur		2	pc
6	5100006635	Abstreiferhalter Innen	Holder inner	Support intérieur		2	pc
7	5100006609	Hubbegrenzung	Lift limiter	Limiteur en hauteur		2	pc
8	5100006618	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		8	pc
9	5100006619	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		24	pc
10	5100006620	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		4	pc
11	5100006621	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		8	pc
12	5100006677	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique		4	pc
13	5100006603	Buchse	Busch	Boîte		12	pc
14	5100006559	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis à tête hexagonale		14	pc
15	5100006552	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		16	pc
16	5100006553	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		14	pc

Kabelbaum - Stundenzähler Wire harness - working hour meter Harnais de câbles - compteur



Kabelbaum - Stundenzähler
Wire harness - working hour meter
Harnais de câbles - compteur

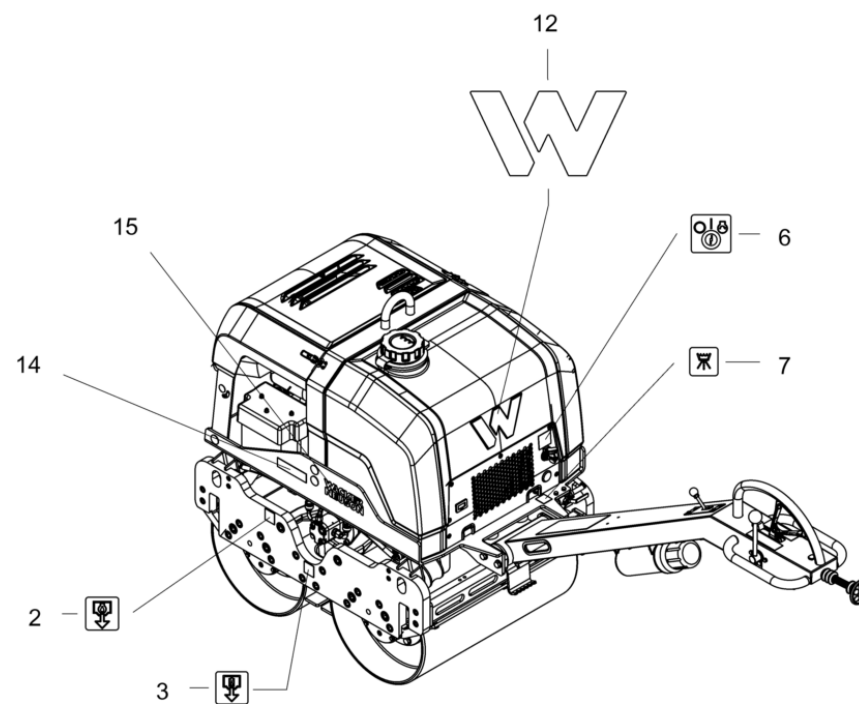
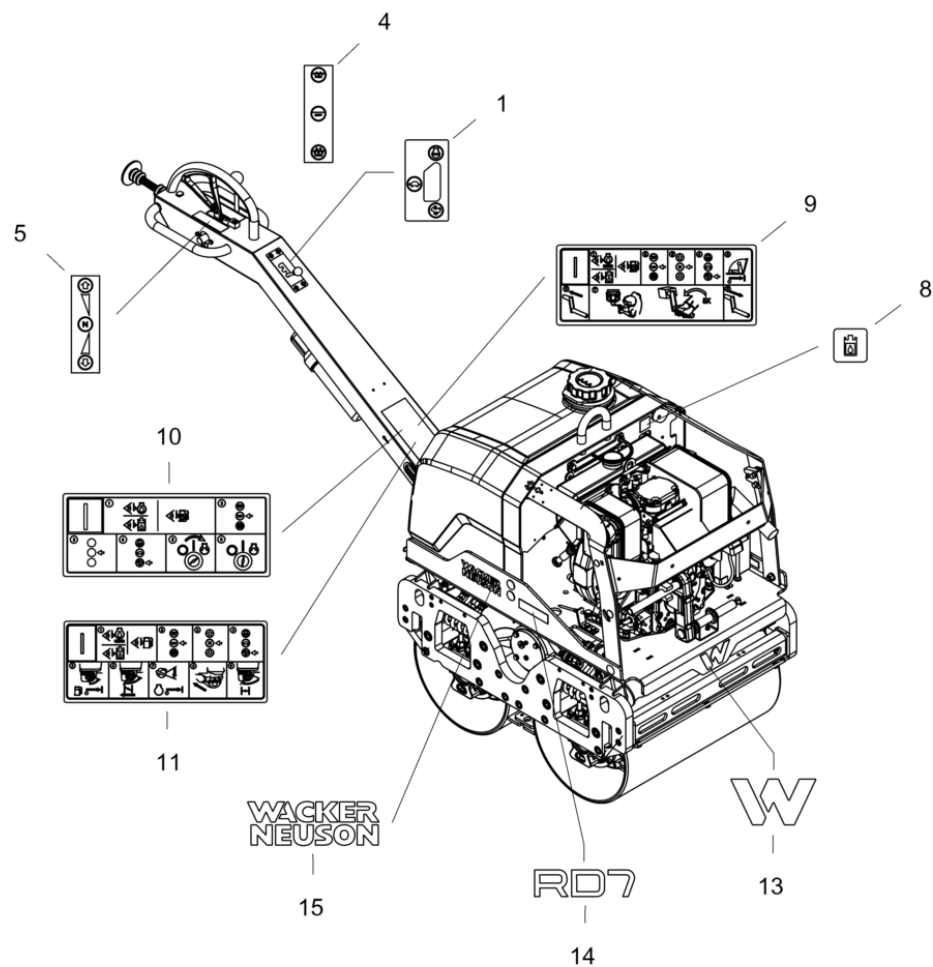
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006731	Batterie	Battery	Batterie		1	pc
2	5100006772	Halter	Holder	Support		1	pc
3	5100006777	Batteriedeckel	Battery cover	Couvercle de batterie		1	pc
4	5100006771	Gewindestange	Threaded bolt	Boulon fileté		2	pc
5	5100006773	Distanzscheibe	Distance washer	Disque d'écartement		3	pc
8	5100006544	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		4	pc
9	5100006732	Gummimatte	Rubber insert	Elément en caoutchouc		1	pc
10	5100006563	Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		4	pc
12	5100006551	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		8	pc
13	5100006542	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		3	pc
15	5100006546	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle		2	pc
16	5100006721	Zündschalter	Ignition switch	Clé de contact		1	pc
17	5100006532	Betriebsstundenzähler	Working hour meter	Carter de moteur		1	pc
18	5100006671	Elektrische Verkabelung	Electric wiring	Câblage électrique		1	pc
19	5100006722	Signalgeber	Acoustic signal	Signal acoustique		1	pc
20	5100006775	Batteriekabel	Battery cable	Câble de batterie		1	pc
21	5100006774	Batteriekabel	Battery cable	Câble de batterie		1	pc
22	5100006524	Schutzhülse	Protective sleeve	Machon de protection		0.05	m
23	5100006920	Scheibe	Disc	Disque		3	pc



Aufkleber EU
Labels eu
Autocollants eu

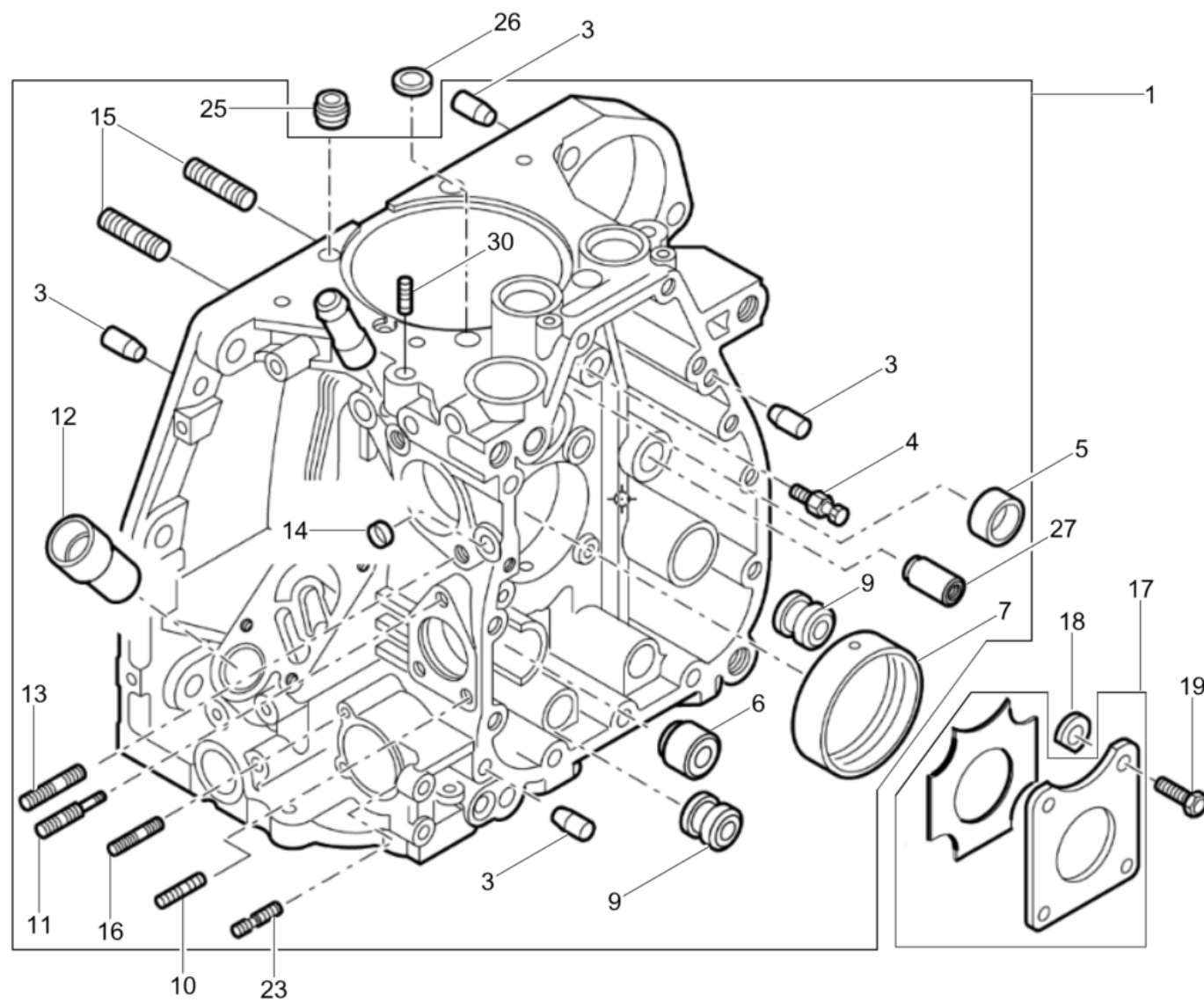
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006799	Aufkleber Heiße Oberfläche	Label	Autocollant		2	pc
2	5100006800	Aufkleber Heiße Oberfläche	Label	Autocollant		2	pc
3	5100006801	Aufkleber	Label	Autocollant		4	pc
4	5100006803	Aufkleber Parkbremse	Label	Autocollant		1	pc
5	5100006805	Aufkleber Betriebsanleitung	Label	Autocollant		1	pc
6	5100006807	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
7	5100006811	Aufkleber Hebepunkt	Label	Autocollant		2	pc
8	5100006813	Aufkleber SchalleLeistungspegel	Decal-sound power level	Autocollante-niveau sonore		1	pc
9	5100006814	Aufkleber	Label	Autocollant		4	pc
10	5100006815	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
11	5100006816	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
12	5100006817	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
13	5100006818	Aufkleber Betriebsanleitung	Label-manual-operator's	Autocollant-notice d'emploi		1	pc
14	5100006819	Aufkleber Betriebsanleitung	Label-manual-operator's	Autocollant-notice d'emploi		1	pc
15	5100006860	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc





**Aufkleber
Labels
Autocollants**

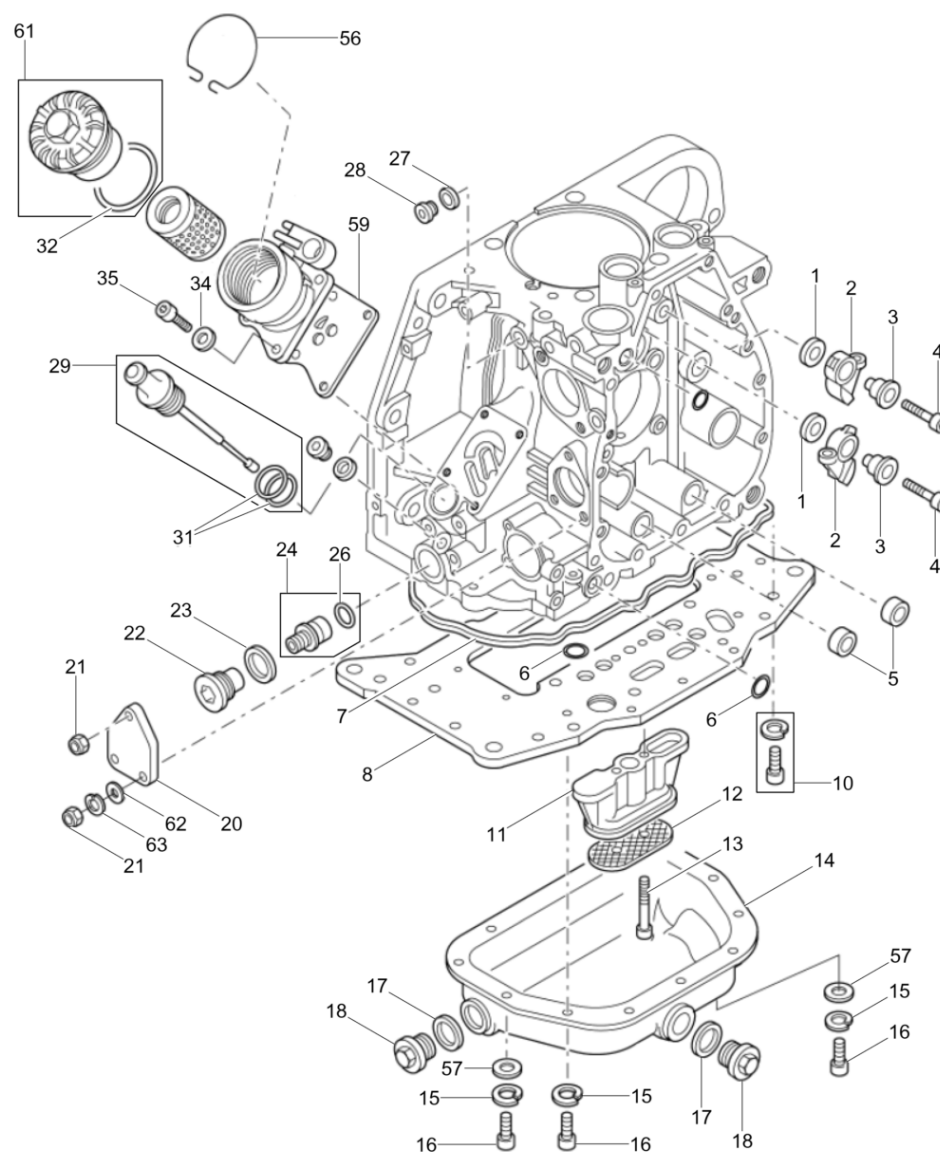
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5100006798	Aufkleber	Label	Moto-réducteur		1	pc
2	5100006802	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
3	5100006804	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
4	5100006806	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
5	5100006808	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
6	5100006809	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
7	5100006810	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
8	5100006812	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
9	5100006820	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
10	5100006821	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
11	5100006822	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc
12	5100006823	Aufkleber Logo	Label logo	Autocollant logo		1	pc
13	5100006824	Aufkleber Logo	Label logo	Autocollant logo		1	pc
14	5100006825	Typneaufkleber RD7	Type label	Autocollant de type		2	pc
15	5100006826	Aufkleber Logo	Label logo	Autocollant logo		2	pc
16	5100006922	Aufkleber	Label	Autocollant		1	pc



Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000207773	Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter		1	pc
3	5000108694	Zylinderstift	Straight pin	Goupille cylindrique	/ 8m6 x 20	4	pc
4	5000104392	Schmierdüse	Grease jet	Gicleur graisseur		1	pc
5	5000226589	Lagerbuchse	Bearing bush	Bête de roulement		1	pc
6	5000202384	Stopfen	Push-in plug	Bouchon		1	pc
7	5000106637	Gleitlager	Slide bearing	Roulement de glissement	/ -0,5	1	pc
7	5100060798	Hauptlager	Bearing	Roulement		1	pc
9	5000202386	Stopfen	Push-in plug	Bouchon		2	pc
10	5000202433	Gewindebolzen	Threaded bolt	Boulon fileté	/ M6 x 16	2	pc
11	5000094925	Stiftschraube	Stud bolt	Boulon		1	pc
12	5000099415	Einfüllstutzen	Oil fill tube	Tube-remplisseur d'huile		1	pc
13	5000226600	Stiftschraube	Stud	Boulon	/ M8x25	2	pc
14	5000202447	Scheibe	Washer	Rondelle	/ A3C	1	pc
15	5100013800	Stiftschraube	Stud	Boulon	/ M8x22	8	pc
16	5000099414	Stiftschraube	Stud	Boulon	/ M6 x 22	2	pc
17	5100030356	Anlaufscheibe Kpl.	Check disc cpl.	Disque cpl.		1	pc
18	5000098454	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 1,2	1	pc
18	5000098455	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 1,05	1	pc
19	5000098456	Sechskantschraube	Hexagonal head cap screw	Vis à tête hexagonale		4	pc
23	5000099414	Stiftschraube	Stud	Boulon	/ M6 x 22	1	pc
25	5100051910	Dichtung	Gasket	Joint		2	pc
26	5000104397	Gummiring	Rubber ring	Bague en caoutchouc		2	pc
27	5000202406	Buchse	Bush	Boîte		1	pc
30	5000107715	Stift	Pin	Goupille	/ M6 x 10	1	pc

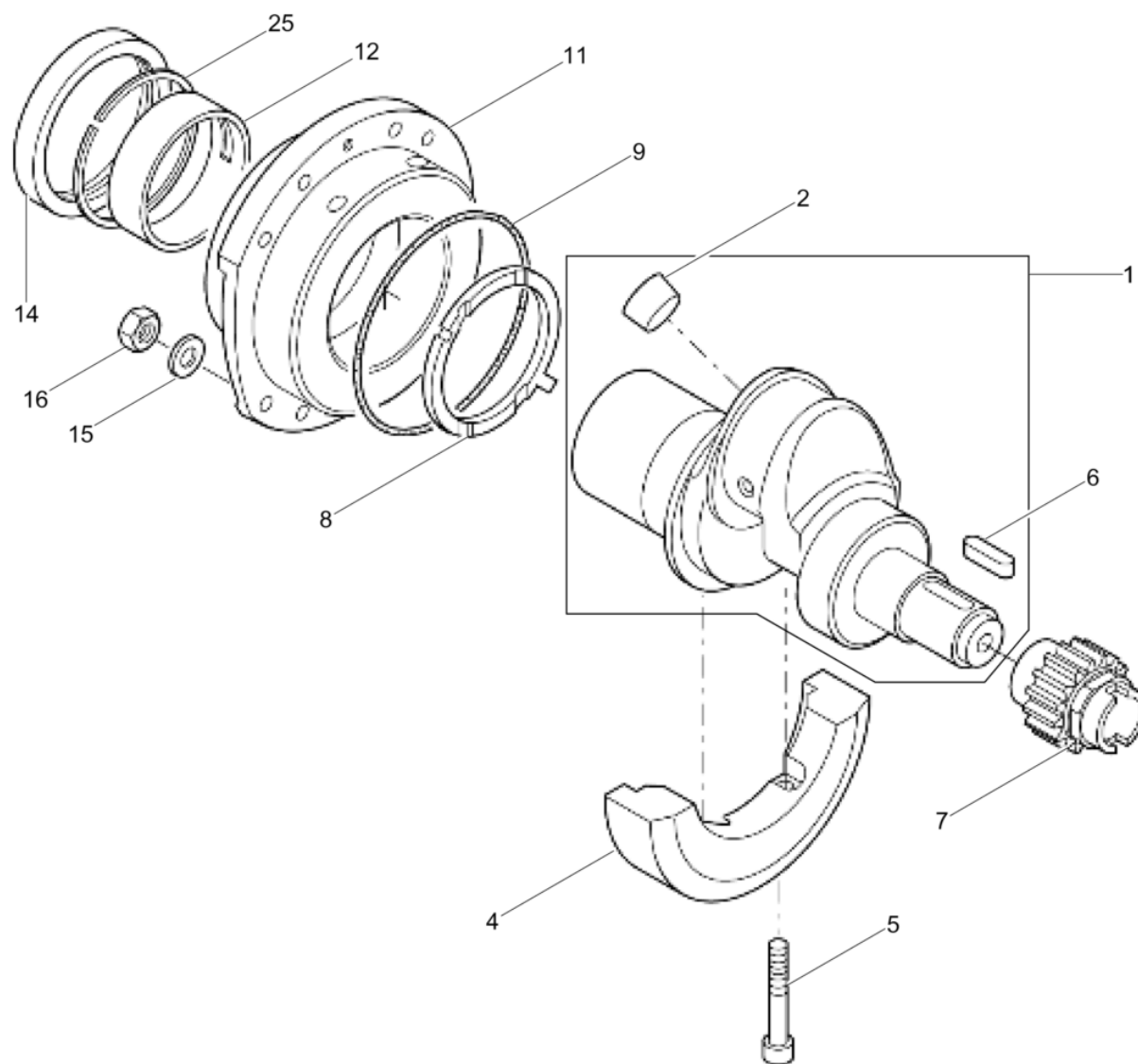
Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter



Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000104365	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 10.1 x 22 x 3	2	pc
2	5000094937	Schlepphebel	Sliding lever	Levier glissant		2	pc
3	5000094936	Buchse	Cam follower spindle shaft	Contre-came		2	pc
4	5000217112	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 30	2	pc
5	5000094935	Flachdichtring	Washer	Rondelle		2	pc
6	5000094934	O-Ring	O-ring	Joint torique	/ 9,5 x 2,5	3	pc
7	5000094952	Dichtung	Gasket	Joint		1	pc
8	5000104403	Platte	Plate	Plaque		1	pc
10	5000202463	Innensechskantschraube	Hexagon socket head screw	Vis à six pans creux	/ M8 x 25	22	pc
11	5000104404	Sauggehäuse	Suction housing	Carter d'aspiration		1	pc
12	5000094955	Sieb	Strainer	Tamis		1	pc
13	5000202423	Schraube	Screw	Vis	/ M6 x 30	2	pc
14	5000104405	Ölwanne	Oil pan	Cuvette carter à huile		1	pc
15	5000151456	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort	/ 6	12	pc
16	5000202450	Innensechskantschraube	Hexagon socket head screw	Vis à six pans creux	/ M6 x 10	12	pc
17	5000202416	Öldichtung	Oil seal	Joint d'huile	/ 52 x 80 x 10	2	pc
18	5000094958	Verschlußschraube	Plug (threaded)	Bouchon	/ AM22 x 1,5	2	pc
20	5000207539	Deckel	Cover	Couvercle		1	pc
21	5000129021	Sechskantmutter	Locknut	Contre-écrou	/ VM6	3	pc
22	5000126921	Verschlußschraube	Screw plug	Vis de fermeture		1	pc
23	5000094948	Dichtring	Gasket	Bague d'étanchéité	/ A24 x 29	1	pc
24	5000226586	Ventil	Valve	Valve		1	pc
26	5000126922	O-Ring	O-ring	Bague-o	/ 18 x 2	1	pc
27	5000071121	Dichtungsring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	/ A10 x 13,5	2	pc
28	5000151213	Verschlußschraube	Screw plug	Vis de fermeture	/ M10 X 1	2	pc
29	5000104398	Tauchstab	Dipstick	Jauge		1	pc
31	5000094933	O-Ring	O-ring	Joint torique		2	pc
32	5000094928	Flachdichtring	Gasket	Joint		1	pc
34	5000151290	Federscheibe	Spring washer	Rondelle à ressort	/ A6	4	pc
35	5000202437	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 20	4	pc
56	5000104402	Drahtfeder	Spring	Ressort		1	pc
57	5000151324	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 6.4	2	pc
59	5000106559	Dichtung	Seal	Joint		1	pc
61	5000094931	Schraubdeckel	Cover	Couvercle		1	pc
62	5000151324	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 6.4	2	pc
63	5000151456	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort	/ 6	2	pc

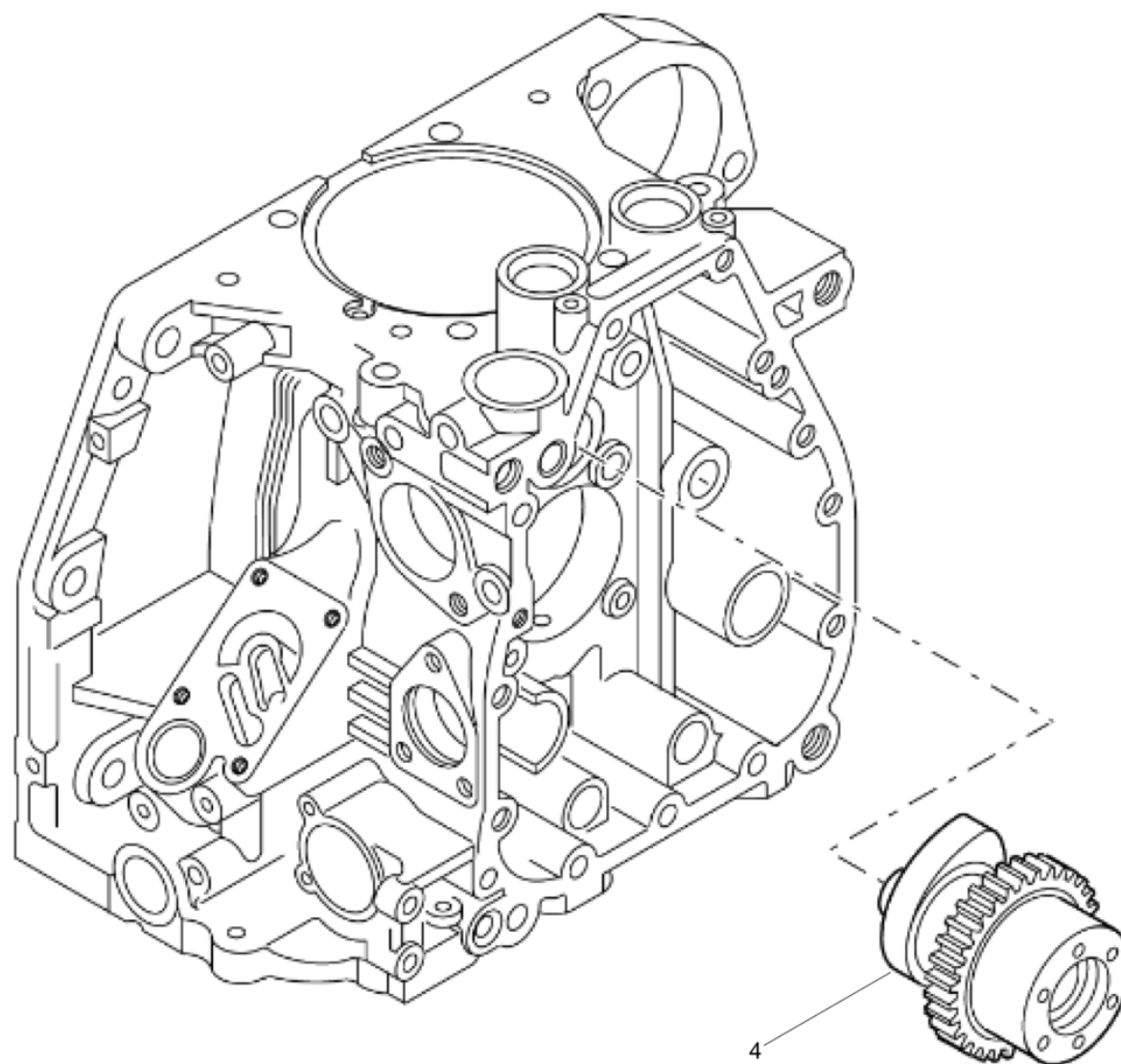
Kurbelwelle, Lagerflansch
Crankshaft, bearing flange
Vilebrequin, collerette-



**Kurbelwelle, Lagerflansch
Crankshaft, bearing flange
Vilebrequin, collerette-**

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000226580	Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin		1	pc
3	5000202451	Stopfen	Push-in plug	Bouchon	/ 22	1	pc
4	5000207789	Gegengewicht	Counterweight	Contre-poids		1	pc
5	5000226596	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M8x40	2	pc
6	5000094868	Passfeder	Fitting key	Clavette	/ A6 x 4 x 32	1	pc
7	5000106529	Ritzel	Pinion	Pignon		1	pc
8	5000104356	Schleuderblech	Protective plate	Plaque		1	pc
9	5000104357	O-Ring	O-ring	Bague-o		1	pc
11	5000104358	Lagerflansch Kpl.	Bearing flange cpl.	Bride de roulement cpl.		1	pc
12	5000106636	Gleitlager	Slide bearing	Roulement de glissement	/ -0,5	1	pc
12	5100060763	Hauptlager	Bearing	Roulement		1	pc
14	5000104360	Wellendichtring	Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité		1	pc
15	5000202460	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 8,4	8	pc
16	5000094876	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	/ M8	8	pc
25	5000125884	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt		1	pc

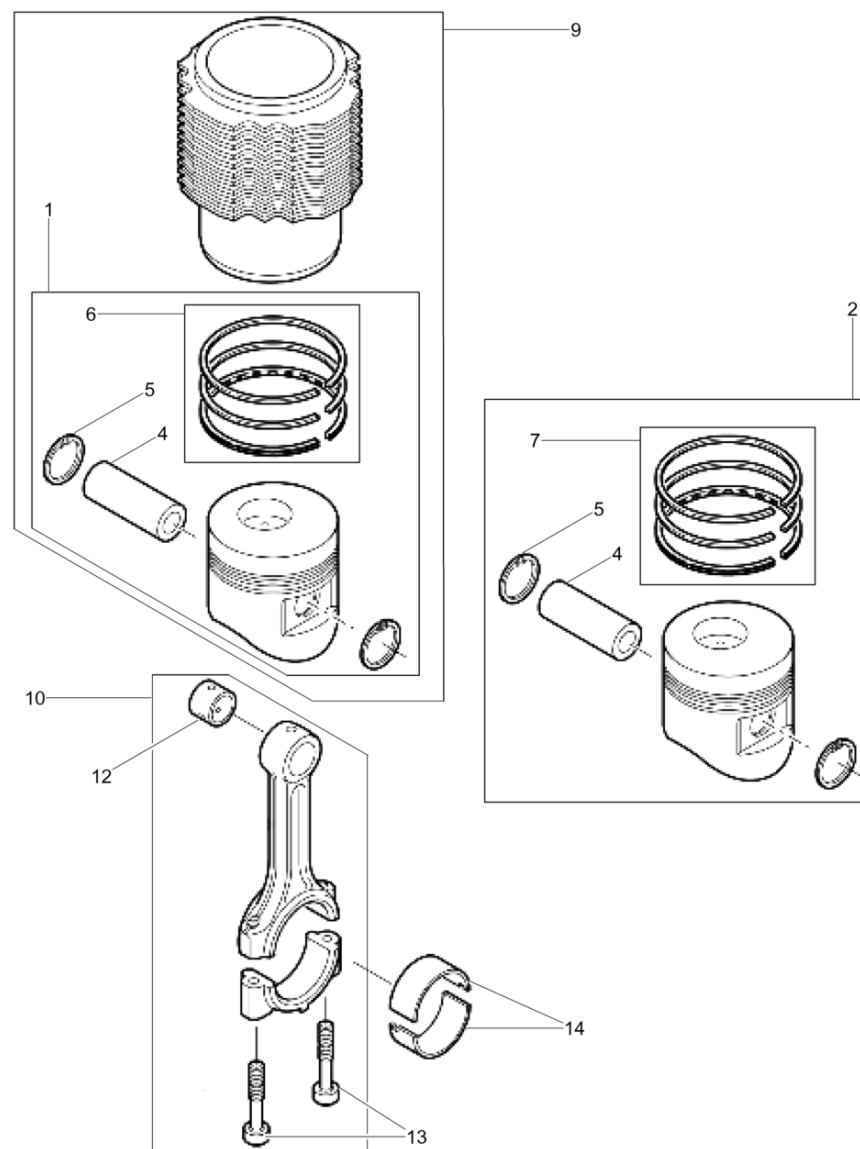




Nockenwelle
Camshaft
Arbre à cames

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000226594	Nockenwelle	Camshaft	Arbre à cames		1	pc



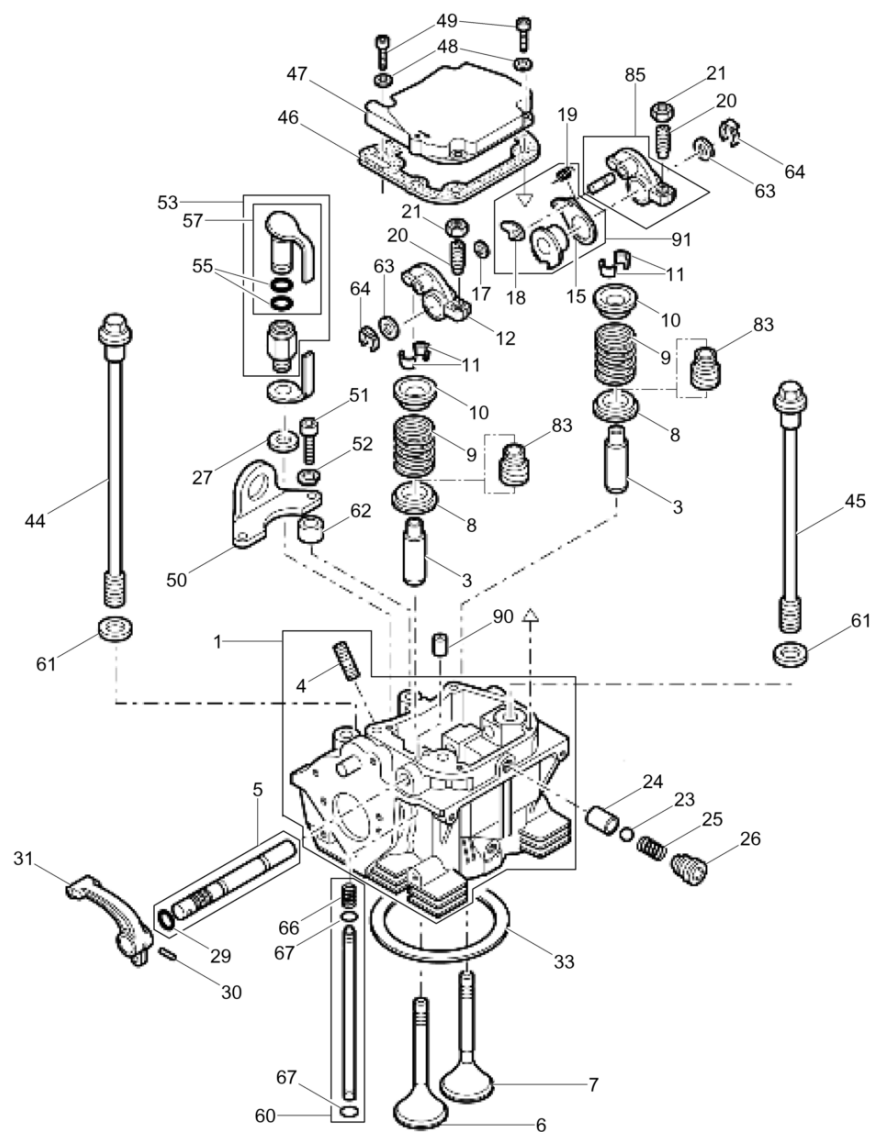


Kolben, Pleuel, Zylinder
Piston, connecting rod,cylinder
Piston, bielle, cylindre

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000226583	Kolben	Piston	Piston		1	pc
2	5000226584	Kolben	Piston	Piston	/ +0,5	1	pc
2	5000226585	Kolben	Piston	Piston	/ +1	1	pc
4	5000104347	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		1	pc
5	5000104348	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt		2	pc
6	5000104346	Kolbenringsatz	Set of piston rings	Jeu de segments de piston	/ 90	1	pc
7	5000106634	Kolbenringsatz	Set-piston rings	Jeu de segments	/ +1,0	1	pc
7	5000207165	Kolbenringsatz	Set-piston rings	Jeu de segments	/ +0,5	1	pc
9	5000226587	Zylinder Mit Kolben	Cylinder with piston	Cylindre avec piston		1	pc
10	5000104349	Pleuel Kpl.	Connecting rod cpl.	Bielle cpl.		1	pc
12	5000104350	Pleuelbuchse	Connecting rod bush	Bête de bielle		1	pc
13	5000108022	Pleuelschraube	Connecting rod screw	Vis de bielle		2	pc
14	5000104352	Pleuellager	Connecting rod bearing	Coussinet de bielle		1	pc
14	5000106635	Pleuellager	Connecting rod bearing	Coussinet de bielle	/ -0,5	1	pc



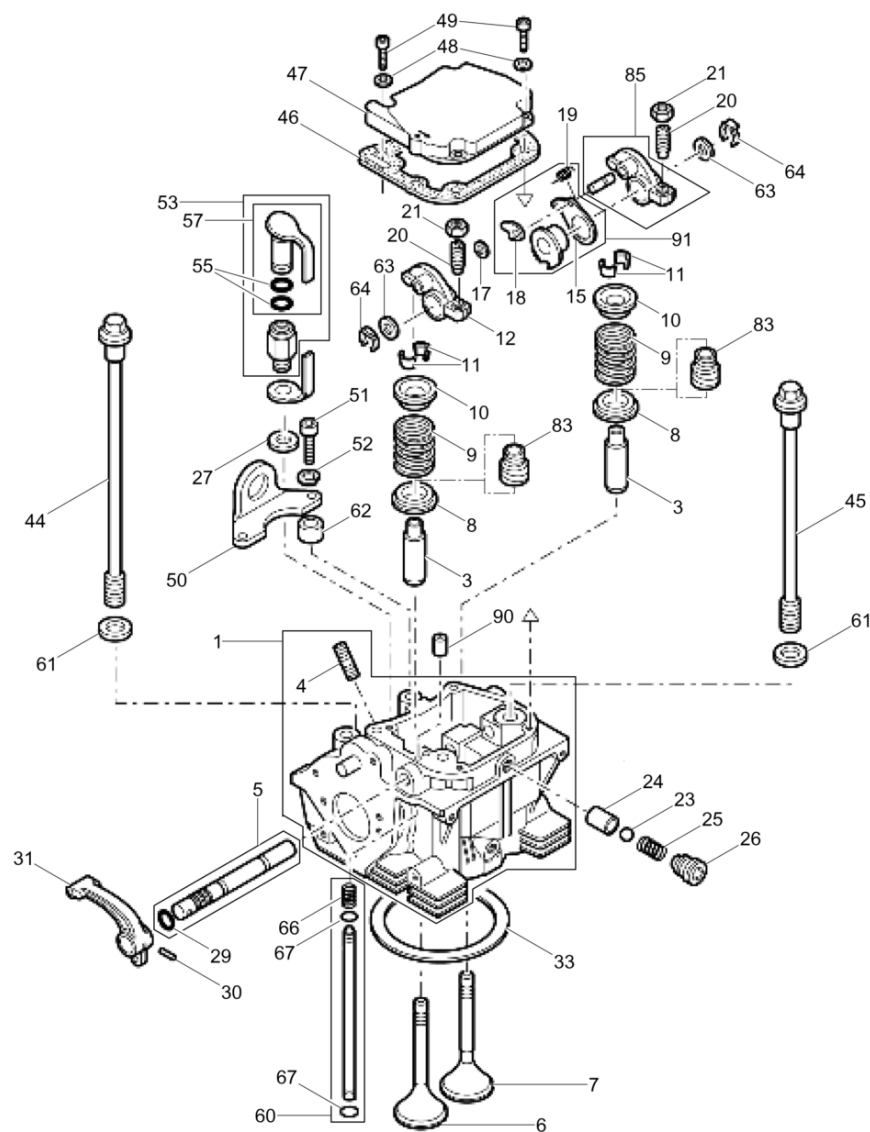
Zylinderkopf
Cylinder head
Culasse



Zylinderkopf
Cylinder head
Culasse

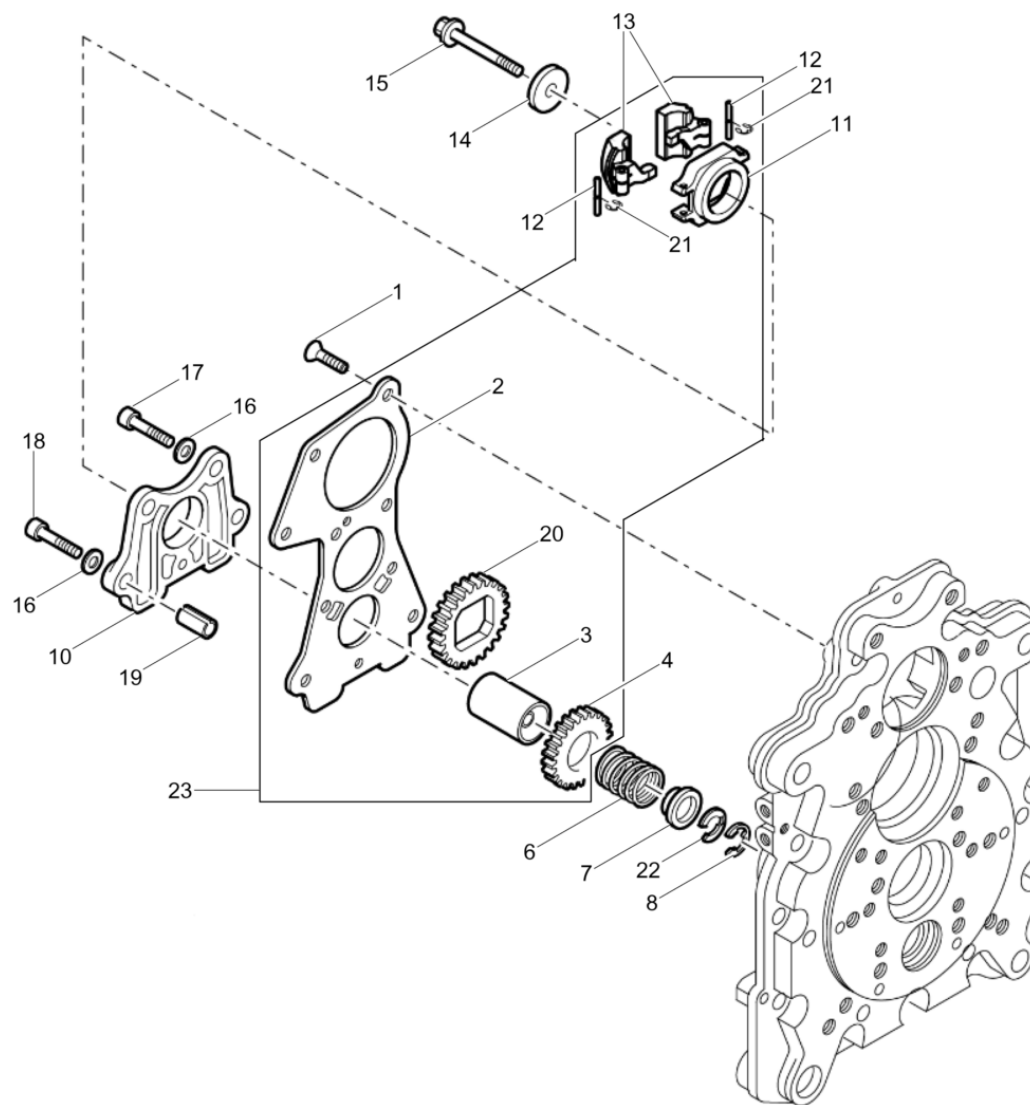
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000226582	Zylinderkopf	Cylinder head	Culasse		1	pc
3	5000126916	Ventilführung	Valve guide	Guide de soupape		2	pc
4	5000201378	Gewindebolzen	Threaded bolt	Boulon fileté	/ M8 x 40	1	pc
5	5000106565	Kipphebelachse	Rocker shaft	Axe de culbuteur		1	pc
6	5100060769	Einlassventil	Intake valve	Soupape d'admission		1	pc
7	5100060770	Auslaßventil	Exhaust valve	Soupape d'échappement		1	pc
8	5000094902	Scheibe	Washer	Rondelle		2	pc
9	5000104370	Ventilfeder	Valve spring	Ressort de soupape		2	pc
10	5100060767	Federteller	Spring holder	Support		2	pc
11	5000047964	Ventilkonussatz	Set-valve cones	Jeu de cônes de soupape		2	pc
12	5000098449	Einlaßkipphebel	Inlet rocker arm	Culbuteur		1	pc
15	5000094895	Halter	Holder	Attache		1	pc
17	5000202427	Sicherungscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt		1	pc
18	5000094897	Mitnehmer	Ratchet (pawl)	Cliquet		1	pc
19	5000094894	Feder	Spring	Ressort		1	pc
20	5000094891	Einstellschraube	Adjustment screw	Vis d'ajustage		2	pc
21	5004101500	Sechskantmutter	Locknut	Contre-écrou	/ 5/16 x 24in	2	pc
23	5000066801	Kugel	Ball	Bille		1	pc
24	5000094886	Buchse	Bushing	Douille		1	pc
25	5000094887	Feder	Spring	Ressort		1	pc
26	5000094888	Schraube	Screw	Vis		1	pc
27	5000013186	Dichtring	Gasket	Bague d'étanchéité	/ A12 x 15,5	1	pc
29	5000108801	O-Ring	O-ring	Bague-o	/ 8 x 2	1	pc
30	5000020183	Spannstift	Spring pin	Goupille élastique	/ 4 x 22	1	pc
31	5000094909	Hebel	Decompression lever	Manette de decompression		1	pc
33	5000207803	Dichtung	Gasket	Joint	/ 1,25	1	pc
33	5000207802	Dichtung	Gasket	Joint	/ 1,15	1	pc
33	5000207801	Dichtung	Gasket	Joint	/ 1,05	1	pc
33	5000207800	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,95	1	pc
33	5000207799	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,85	1	pc
33	5000207798	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,75	1	pc
33	5000207797	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,65	1	pc
33	5000207796	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,55	1	pc
33	5000207795	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,45	1	pc
33	5000207794	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,35	1	pc
33	5000104387	Dichtung	Gasket	Joint	/ 1,30	1	pc

Zylinderkopf
Cylinder head
Culasse



Zylinderkopf
Cylinder head
Culasse

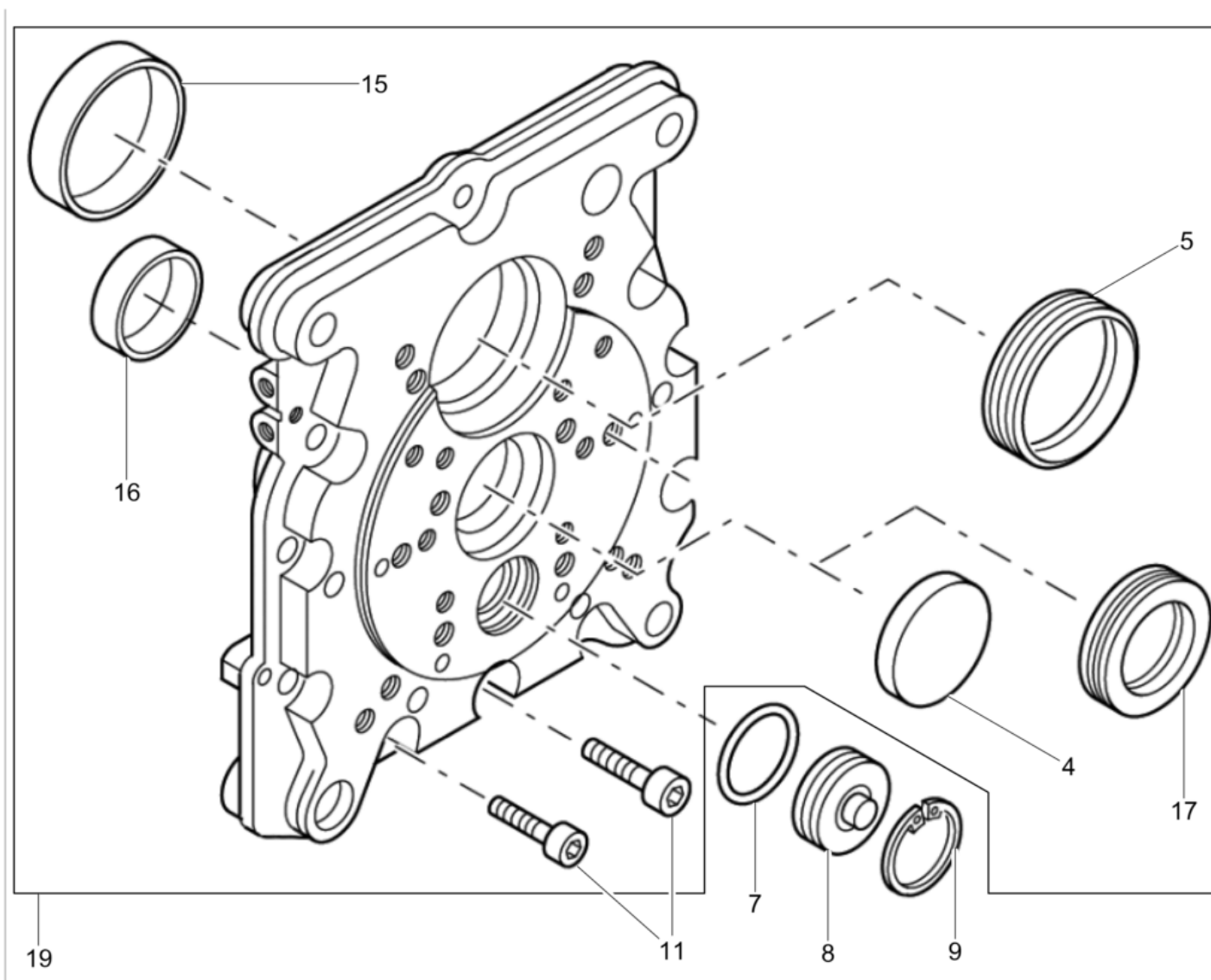
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
33	5000104386	Dichtung	Gasket	Joint	/ 1,20	1	pc
33	5000104385	Dichtung	Gasket	Joint	/ 1,10	1	pc
33	5000104384	Dichtung	Gasket	Joint	/ 1,00	1	pc
33	5000104383	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,90	1	pc
33	5000104382	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,80	1	pc
33	5000104381	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,70	1	pc
33	5000104380	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,60	1	pc
33	5000104379	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,50	1	pc
33	5000104378	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,40	1	pc
33	5000104377	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0,30	1	pc
44	5100060766	Zylinderkopfschraube	Cylinder head bolt	Vis de culasse		2	pc
45	5100060765	Zylinderkopfschraube	Cylinder head bolt	Vis de culasse		2	pc
46	5000098445	Dichtung	Gasket	Joint		1	pc
47	5000098444	Deckel	Cover	Couvercle		1	pc
48	5000151290	Federscheibe	Spring washer	Rondelle à ressort	/ A6	4	pc
49	5000129010	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 25	4	pc
50	5000104439	Aufhängung	Lifting tool	Outil de levage		1	pc
51	5000202439	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à tête cylindrique	/ M8 x 30	2	pc
52	5000151218	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort	/ 8	2	pc
53	5000102468	Dosiereinrichtung	Fuel primer	Dispositif d'injection au		1	pc
55	5000107390	O-Ring	O-ring	Joint torique	/ 11,3 x 2,4	2	pc
57	5000102469	Verschlußstopfen	Plug (threaded)	Bouchon		1	pc
60	5000104373	Schmierrohr	Grease pipe	Tube graisseur		1	pc
61	5000104365	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 10.1 x 22 x 3	4	pc
62	5000202383	Abstandsstück	Spacer	Entretoise	/ 9,2 x 17,2 x 10	2	pc
63	5000104388	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 2,5	2	pc
64	5000104389	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt		2	pc
66	5000094903	Feder	Spring	Ressort		1	pc
67	5000094905	O-Ring	O-ring	Joint torique		2	pc
83	5000104371	Abdichtung	Seal	Joint		2	pc
85	5000098448	Auslaßkipphobel	Exhaust rocker arm	Culbuteur		1	pc
90	5000202405	Stift	Pin	Goupille		1	pc
91	5000126917	Zahnsegment Kpl.	Toothed segment cpl.	Secteur dentée cpl.		1	pc



Ölpumpe, Regler
Oil pump, governor
Pompe à huile, régulateur

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000095000	Senkschraube	Screw	Vis		5	pc
2	5000094999	Flanschdeckel	Cover	Couvercle		1	pc
3	5000095002	Lagerbuchse	Bushing	Douille		1	pc
4	5000106532	Zahnrad	Gear wheel	Roue dentée		1	pc
6	5000095004	Feder	Spring	Ressort		1	pc
7	5000095005	Federteller	Spring holder	Support		1	pc
8	5002004956	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt	/ 5	1	pc
10	5000217097	Gehäuse	Housing	Enveloppe		1	pc
11	5100030400	Träger	Support	Support		1	pc
12	5100002771	Bolzen	Bolt	Boulon		1	pc
13	5100002770	Fliehkewicht	Eccentric weight	Poids centrifuge		1	pc
14	5000094991	Scheibe	Washer	Rondelle		1	pc
15	5000094990	Bolzen	Bolt	Boulon		1	pc
16	5000151290	Federscheibe	Spring washer	Rondelle à ressort	/ A6	5	pc
17	5000129010	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 25	3	pc
18	5000202422	Innensechskantschraube	Hexagon socket head screw	Vis à six pans creux	/ M6 x 30	2	pc
19	5000107546	Spannstift	Roll pin	Goupille de tension	/ 8 x 12	2	pc
20	5000106531	Zahnrad	Gear wheel	Roue dentée		1	pc
21	5100002772	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt		2	pc
22	5000099416	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 0,5	1	pc
22	5000217100	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 0,3	1	pc
23	5100030401	Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile		1	pc

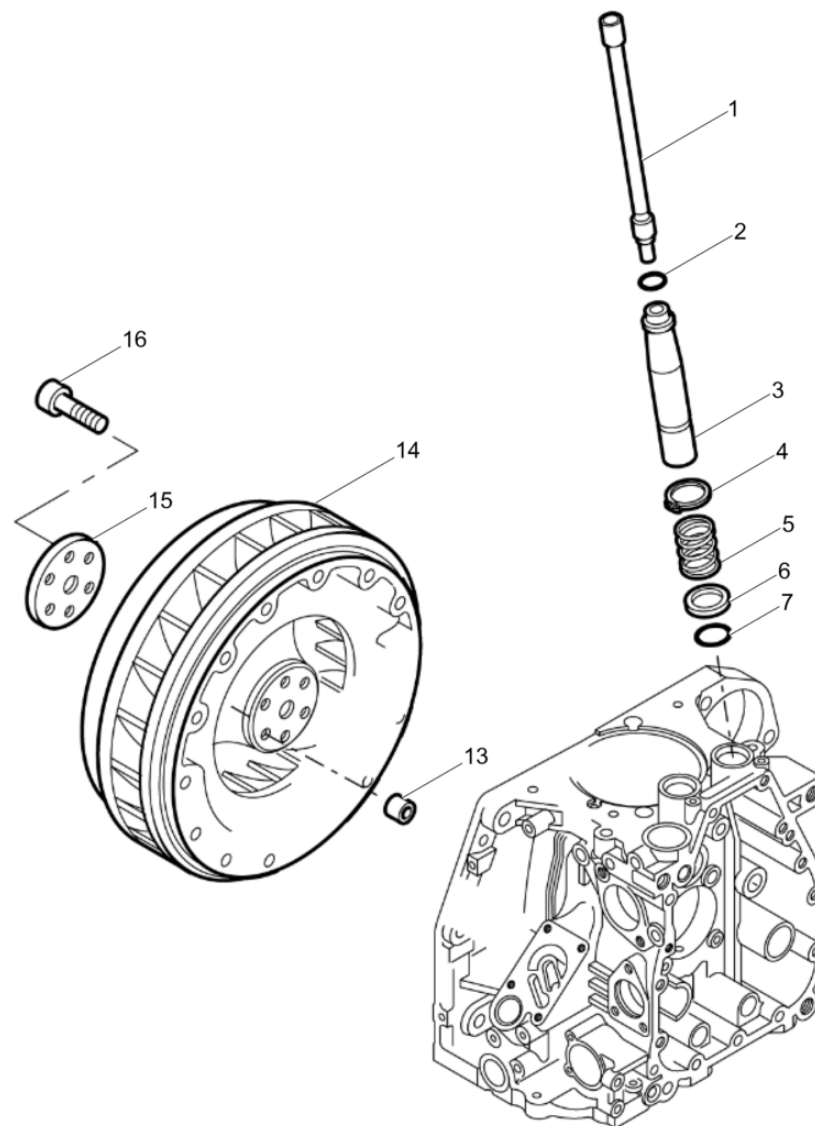
Steuerdeckel
Command cover
Couvercle de commande



Steuerdeckel
Command cover
Couvercle de commande

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
4	5000095015	Verschlußdeckel	Cover	Couvercle		1	pc
5	5000095013	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité		1	pc
7	5000095016	O-Ring	O-ring	Joint torique		1	pc
8	5000095017	Deckel	Cover	Couvercle		1	pc
9	5000202455	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt	/ 32 x 1,2	1	pc
11	5000202462	Innensechskantschraube	Hexagon socket head screw	Vis à six pans creux	/ M8 x 30	12	pc
15	5000095012	Gleitlager	Bearing	Roulement		1	pc
16	5000202385	Lagerbuchse	Bearing bush	Bête de roulement		1	pc
17	5000207607	Wellendichtring	Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité		1	pc
19	5000207776	Steuerdeckel	Command cover	Couvercle de commande		1	pc

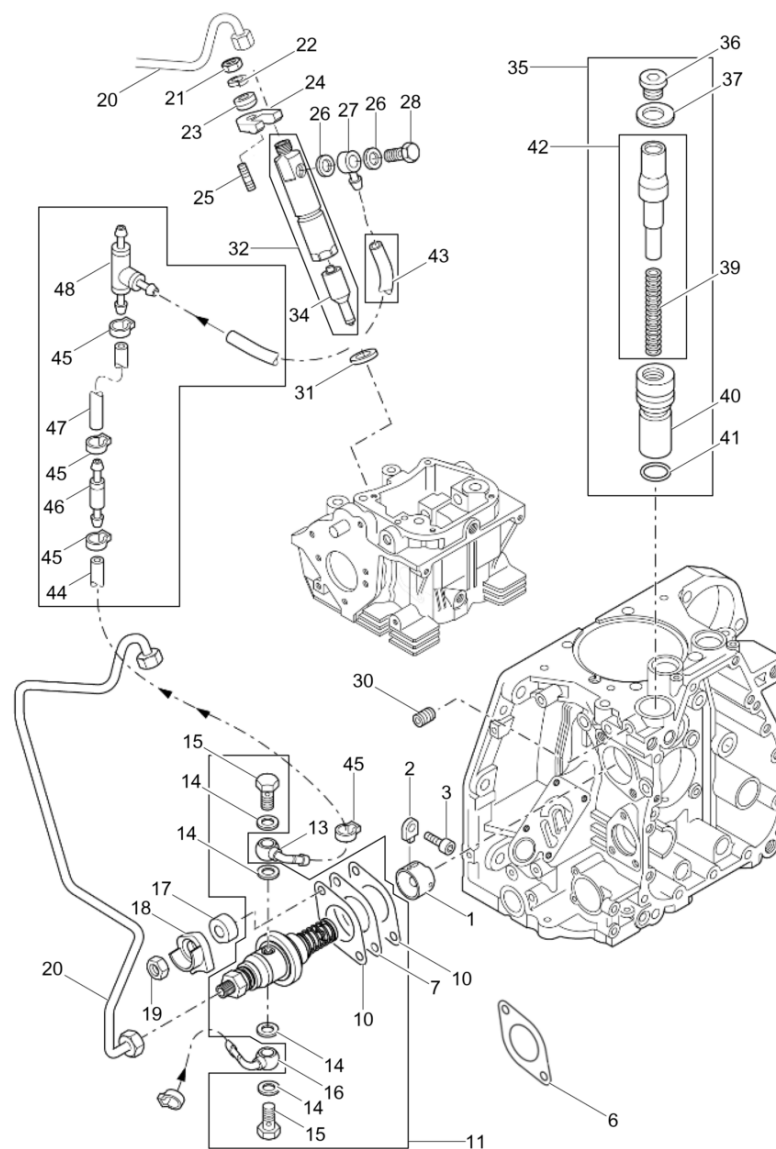




Stoßstange, Schwungrad
Push rod, fly wheel
Poussoir, volant

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000104401	Stoßstange	Push rod	Poussoir		2	pc
2	5100051913	O-Ring	O-ring	Joint torique		2	pc
3	5000104400	Rohr	Pipe	Tube		2	pc
4	5000094942	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt	/ 24 x 1,75	2	pc
5	5000094941	Feder	Spring	Ressort		2	pc
6	5000094940	Scheibe	Washer	Rondelle		2	pc
7	5100051912	O-Ring	O-ring	Joint torique		2	pc
13	5000104427	Fixierhülse	Fixing sleeve	Douille de fixation		1	pc
14	5000226590	Schwungrad	Fly wheel	Volant		1	pc
15	5000104429	Fixierscheibe	Fixing disc	Rondelle de fixation		1	pc
16	5000202429	Innensechskantschraube	Hexagon socket head screw	Vis à six pans creux	/ M10 x 40	6	pc

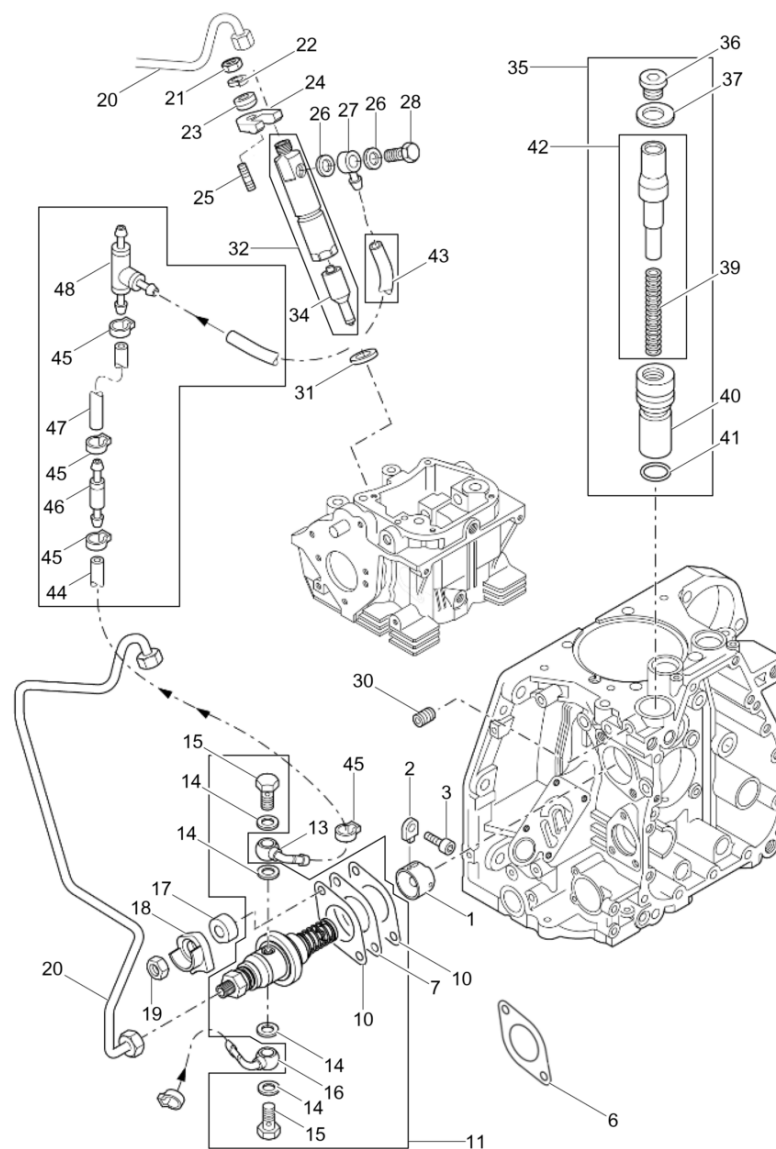
StartfüllungEinspritzausrüstung
Extra fuel device, specialequipment
Surcharge, des extra



StartfüllungEinspritzrüstung
Extra fuel device, specialequipment
Surcharge, des extra

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000126525	Stößel	Tappet	Poussoir		1	pc
2	5000126526	Führung	Guide	Guide		1	pc
3	5000202421	Innensechskantschraube	Hexagon socket head screw	Vis à six pans creux	/ M6 x 12	1	pc
6	5000014482	Ausgleichsscheibe	Shim	Cale	/ 0,3	1	pc
7	5000207532	Ausgleichsscheibe	Shim	Cale	/ 0,6	1	pc
7	5000207533	Ausgleichsscheibe	Shim	Cale	/ 0,9	1	pc
7	5000207534	Ausgleichsscheibe	Shim	Cale	/ 1,2	1	pc
10	5000099419	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0.1	1	pc
10	5000207543	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0.2	1	pc
10	5000207544	Dichtung	Gasket	Joint	/ 0.3	1	pc
11	5100032124	Einspritzpumpe	Injection pump	Pompe à injection		1	pc
13	5000207809	Anschraubnippel	Screw nipple	Raccord de vissage		1	pc
14	5000215374	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité		4	pc
15	5000210452	Hohlschraube	Hollow screw	Boulon creux à filet femelle	/ M 8x 1	2	pc
16	5000207525	Anschraubnippel	Screw nipple	Raccord de vissage		1	pc
17	5000207555	Distanzstück	Spacer	Pièce d'écartement		2	pc
18	5000207592	Spannpratze	Clamping clamp	Bride de clamping		2	pc
19	5000207805	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	/ M8	2	pc
20	5000207777	Kraftstoffdruckrohr	Pipe	Tube		1	pc
21	5000151379	Sechskantmutter	Locknut	Contre-écrou	/ M8	1	pc
22	5000151218	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort	/ 8	1	pc
23	5000095021	Kugelscheibe	Disc	Disque		1	pc
24	5000095022	Halter	Holder	Attache		1	pc
25	5000201378	Gewindebolzen	Threaded bolt	Boulon fileté	/ M8 x 40	1	pc
26	5000128957	Dichtring	Gasket	Bague détanchéité		2	pc
27	5000095020	Nippel	Fitting	Raccord		1	pc
28	5000095019	Hohlschraube	Banjo bolt	Boulon creux à filet femelle		1	pc
30	5000020348	Gewindestift	Threaded pin	Goupille fileté	/ M8 x 16	1	pc
31	5000104411	Dichtring	Gasket	Bague d'étanchéité		1	pc
32	5000226597	Einspritzventil	Injection valve	Soupape d'injection		1	pc
34	5000226599	Düse	Jet	Gicleur		1	pc
35	5000095007	Gehäuse	Housing	Carter		1	pc
36	5000207601	Verschlußschraube	Screw plug	Vis de fermeture		1	pc
37	5000095006	Scheibe	Washer	Rondelle		1	pc
39	5000207556	Feder	Spring	Ressort		1	pc
40	5000207609	Gehäuse	Housing	Carter		1	pc

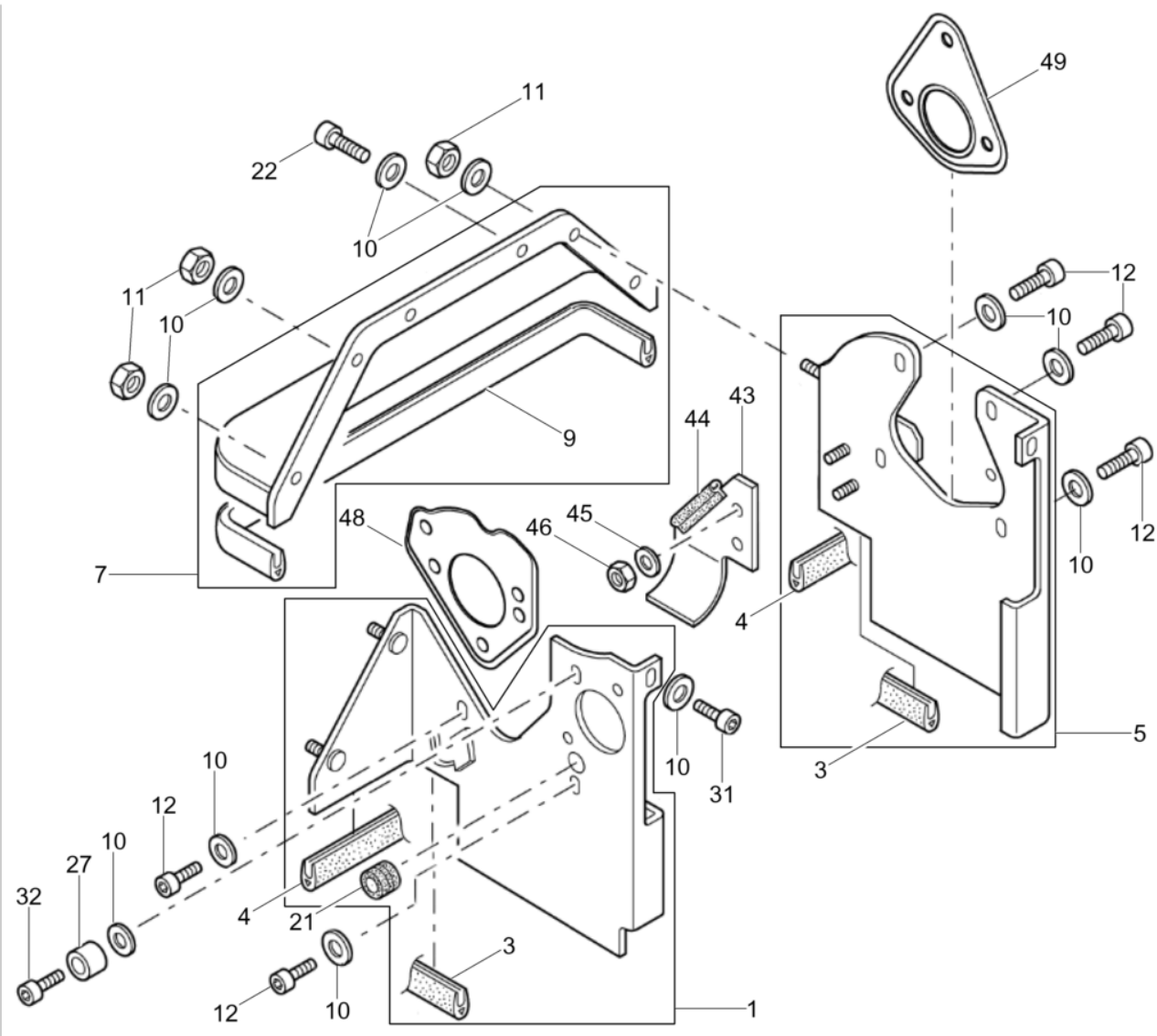




StartfüllungEinspritzausrüstung
Extra fuel device, specialequipment
Surcharge, des extra

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
41	5000095008	O-Ring	O-ring	Joint torique	/ 22,0 x 1,6	1	pc
42	5000095009	Steuerteil	Steering part	Régulateur		1	pc
43	5000095018	Leitung	Hose	Tuyau	/ 160	1	pc
44	5000216517	Kraftstoffleitung	Fuel hose	Tuyau à essence	/ 4.5x135	1	pc
45	5000207586	Schlauchklemme	Clamp	Collier de serrage		4	pc
46	5000047977	Ventil	Hose fitting	Raccord		1	pc
47	5000216520	Kraftstoffleitung	Fuel hose	Tuyau à essence	/ 4.5x150	1	pc
48	5000099417	T-Stück	Tee-fitting	Raccord ""t""		1	pc

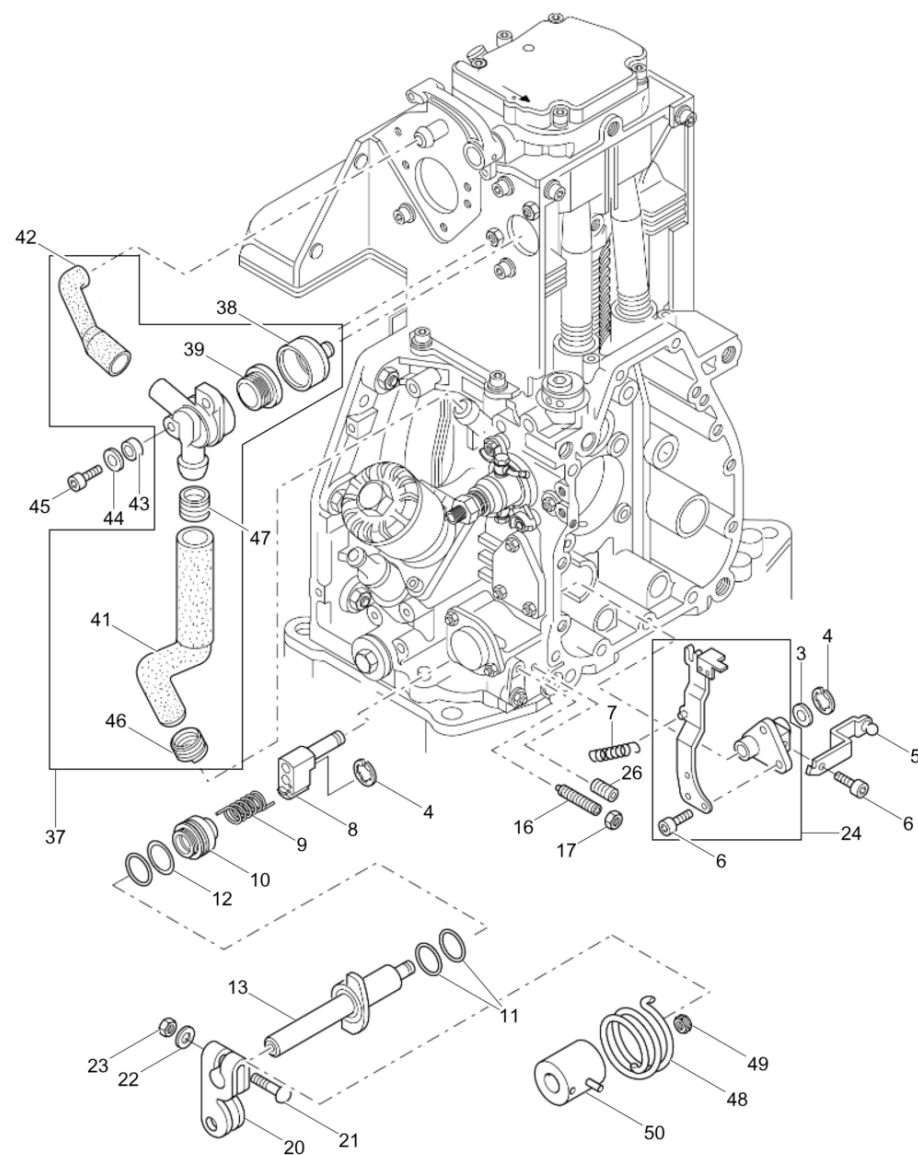




Luftführung
Air ducting
Carter ventilation

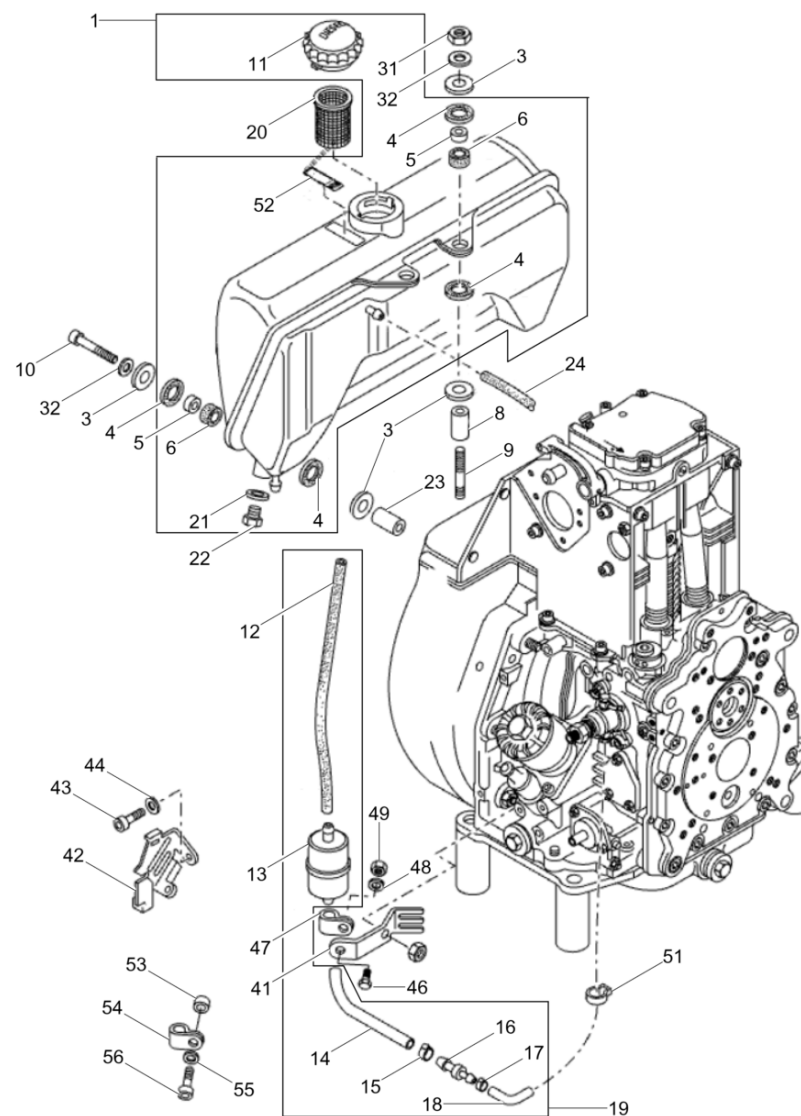
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000207770	Luftleitblech	Baffle	Défecteur		1	pc
3	5000207790	Dichtungsprofil	Seal	Joint	/ 29mm	2	pc
4	5000207791	Dichtungsprofil	Seal	Joint	/ 41mm	2	pc
5	5000207771	Luftleitblech	Baffle	Défecteur		1	pc
7	5000104417	Verkleidung Kpl.	Hood cpl.	Revetement cpl.		1	pc
9	5000202408	Wellendichtring	Seal	Anneau d'étanchéité	/ 308	1	pc
10	5000207593	Spannscheibe	Spring washer	Disque de serrage		15	pc
11	5000151323	Sechskantmutter	Locknut	Contre-écrou	/ M6	4	pc
12	5000151370	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 12	6	pc
21	5000107379	Gummitülle	Grommet	Passe-fil		1	pc
22	5000201380	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 16	2	pc
27	5000104423	Buchse	Bush	Boîte		1	pc
31	5000201380	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 16	2	pc
32	5000129009	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 16	1	pc
43	5000226602	Luftleitblech	Baffle	Défecteur		1	pc
44	5000226592	Dichtungsprofil	Profiled joint	Joint d'étanchéité profilé	/ 60mm	1	pc
45	5000151540	Scheibe	Washer	Rondelle	/ A6,4	2	pc
46	5000129021	Sechskantmutter	Locknut	Contre-écrou	/ VM6	2	pc
48	5000207792	Dichtung	Gasket	Joint		1	pc
49	5000226593	Dichtung	Gasket	Garniture		1	pc





Entlüftung,Drehzahlverstellung
Breather, governor
Ventilation, régulateur de

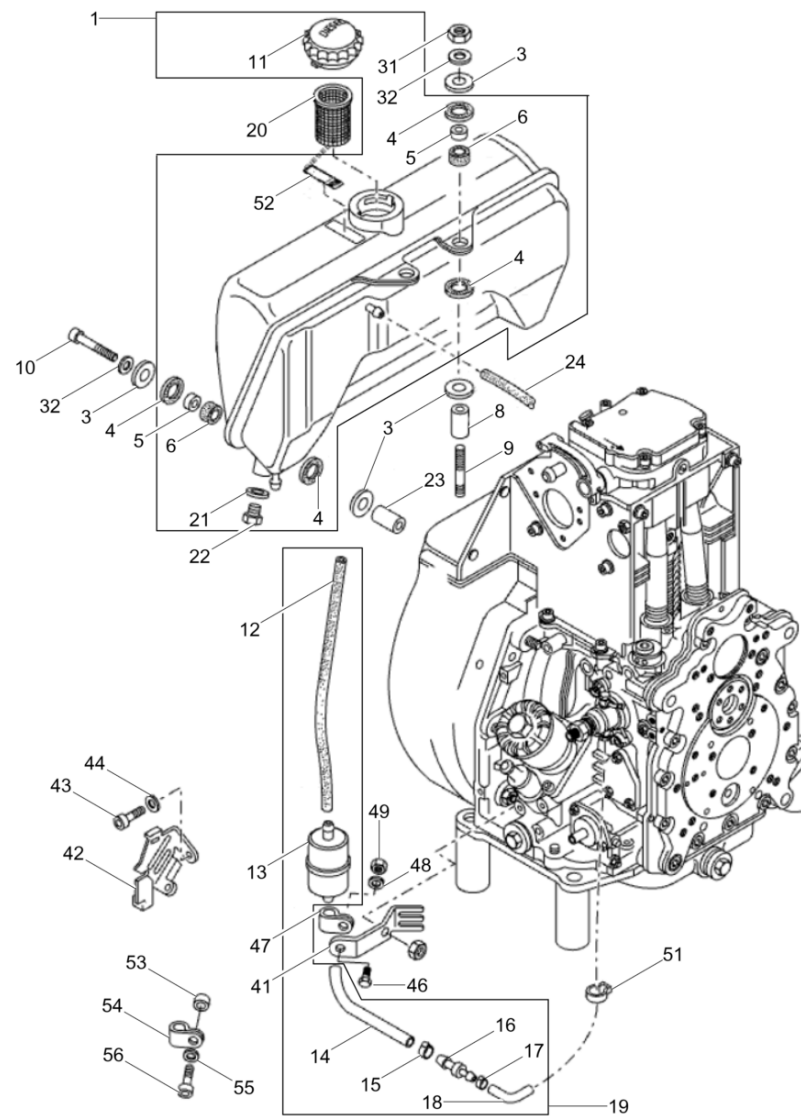
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
3	5000094970	Scheibe	Washer	Rondelle		1	pc
4	5000202444	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt	/ 6,0	2	pc
5	5000094969	Reglerhebel	Governor lever	Levier régulateur		1	pc
6	5000202449	Innensechskantschraube	Hexagon socket head screw	Vis à six pans creux	/ M5 x 8	4	pc
7	5000094966	Feder	Spring	Ressort		1	pc
8	5000097417	Führung	Guide	Guide		1	pc
9	5000097416	Torsionsfeder	Torsion spring	Ressort		1	pc
10	5000202395	Abstandsring	Distance ring	Bague intermediaire		1	pc
11	5000202459	O-Ring	O-ring	Joint torique	/ 18 x 2	2	pc
12	5000094963	O-Ring	O-ring	Joint torique		1	pc
13	5000202371	Welle	Shaft	Arbre		1	pc
16	5100013812	Gewindestift	Threaded pin	Goupille fileté	/ M6x45	2	pc
17	5000151323	Sechskantmutter	Locknut	Contre-écrou	/ M6	2	pc
20	5000104407	Hebel	Lever	Levier		1	pc
21	5000094960	Halbrundschrabe	Screw	Vis		1	pc
22	5000151324	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 6.4	1	pc
23	5000207588	Sechskantmutter	Locknut	Contre-écrou	/ M6	1	pc
24	5000126519	Reglerhebel Kpl.	Governor lever cpl.	Levier régulateur cpl.		1	pc
26	5000202456	Gewindestift	Threaded pin	Goupille fileté	/ M8 x 20	1	pc
37	5000098464	Entlüftungsventil	Bleeder valve	Soupape de purge d'air		1	pc
38	5000098461	Kappe	Cap	Couvercle		1	pc
39	5100051941	Membran	Diaphragm	Diaphragme		1	pc
41	5000104424	Entlüftungsschlauch	Breather tube	Tuyau d'évacuation purge		1	pc
42	5000098462	Entlüftungsschlauch	Breather tube	Tuyau d'évacuation purge		1	pc
43	5000098465	Buchse	Bushing	Douille		2	pc
44	5000151290	Federscheibe	Spring washer	Rondelle à ressort	/ A6	2	pc
45	5000151231	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 16	2	pc
46	5000102470	Federklemme	Clip	Pince de ressort		1	pc
47	5000202407	Schelle	Clamp	Collier		1	pc
48	5000227599	Feder	Spring	Ressort		1	pc
49	5000227600	Mutter	Nut	Écrou		1	pc
50	5100060789	Hülse	Sleeve	Douille		1	pc
52	5000202466	Ring	Ring	Bague	/ 32 x 45 x 2.5	1	pc



Kraftstoffsystem
Fuel system
Système d'essence

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000104440	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir de carburant		1	pc
3	5000151344	Scheibe	Washer	Rondelle		8	pc
4	5000095355	Gummischeibe	Washer	Rondelle		8	pc
5	5000095356	Buchse	Bushing	Douille		4	pc
6	5000095357	Gummihülse	Sleeve	Douille		4	pc
8	5000104441	Buchse	Bush	Boîte		2	pc
9	5000031063	Stiftschraube	Stud bolt	Goupille fileté	/ M8 x 75	2	pc
10	5000202438	Sechskantschraube	Hexagonal head cap screw	Vis à tête hexagonale	/ M8 x 65	2	pc
11	5000207814	Tankverschluss	Tank cap	Couvercle du réservoir		1	pc
12	5000217990	Kraftstoffleitung	Fuel hose	Tuyau à essence		1	pc
13	5100046186	Dieselfilter-Einsatz	Diesel filter insert	Diesel element filtrant		1	pc
14	5100060775	Kraftstoffschlauch	Fuel hose	Tuyau à essence		1	pc
15	5000203655	Schlauchklemme	Clamp	Collier de serrage	/ 16,00	1	pc
16	5000207583	Nippel	Nipple	Raccord fileté		1	pc
17	5000207586	Schlauchklemme	Clamp	Collier de serrage		1	pc
18	5000207519	Kraftstoffleitung	Fuel pipe	Tuyau à combustible	/ 5 x 75in	1	pc
19	5100060788	Kraftstofffilter Kpl.	Fuel filter cpl.	Filtre à carburant cpl.		1	pc
20	5000104442	Sieb	Strainer	Tamis		1	pc
21	5000104763	Scheibe	Washer	Rondelle		1	pc
22	5000202413	Schraubverschluß	Screw locking	Fermeture de vissage		1	pc
23	5000104443	Buchse	Bush	Boîte		2	pc
24	5000207787	Kraftstoffleitung	Fuel pipe	Tuyau à combustible	/ 5 x 40mm	1	pc
31	5000151379	Sechskantmutter	Locknut	Contre-écrou	/ M8	2	pc
32	5000151218	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort	/ 8	4	pc
41	5000104446	Steinschutz	Stone guard	Grille de protection		1	pc
42	5000104448	Steinschutz	Stone guard	Grille de protection		1	pc
43	5000202432	Innensechskantschraube	Hexagon socket head screw	Vis à six pans creux	/ M6 x 10	1	pc
44	5000151290	Federscheibe	Spring washer	Rondelle à ressort	/ A6	1	pc
46	5000202338	Sechskantschraube	Hexagonal head cap screw	Vis à tête hexagonale	/ M6 x 16	1	pc
47	5000107451	Schelle	Clamp	Agrafe		1	pc
48	5000151324	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 6.4	1	pc
49	5000151323	Sechskantmutter	Locknut	Contre-écrou	/ M6	1	pc
51	5000226598	Schlauchklemme	Clamp	Collier de serrage	/ 12	1	pc
52	5000129791	Aufkleber-Diesel	Decal-diesel	Autocollant-diesel		1	pc
53	5000151486	Hülse	Sleeve	Douille	/ 7 x 12 x 16,3	1	pc
54	5000107451	Schelle	Clamp	Agrafe		1	pc

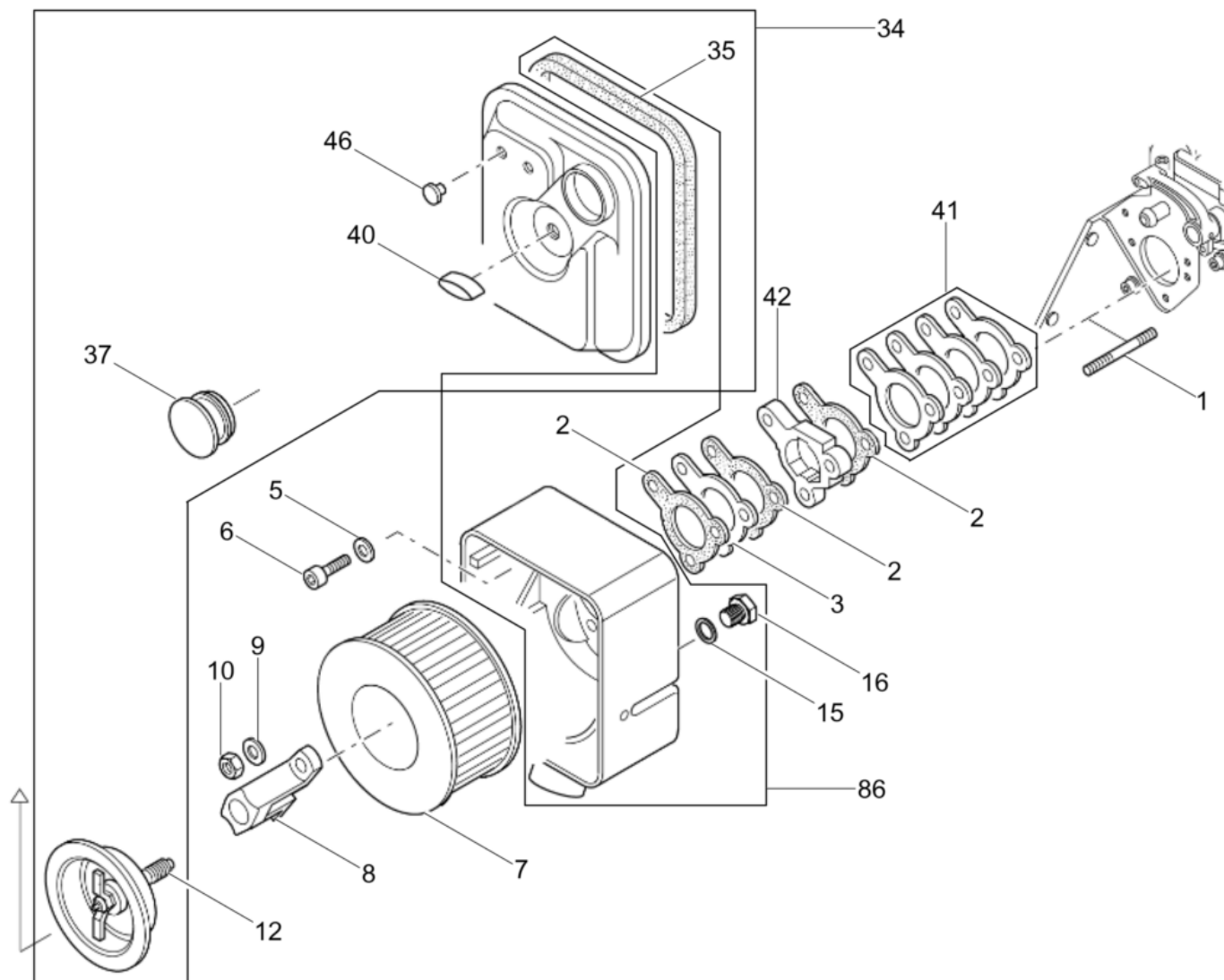




Kraftstoffsystem
Fuel system
Système d'essence

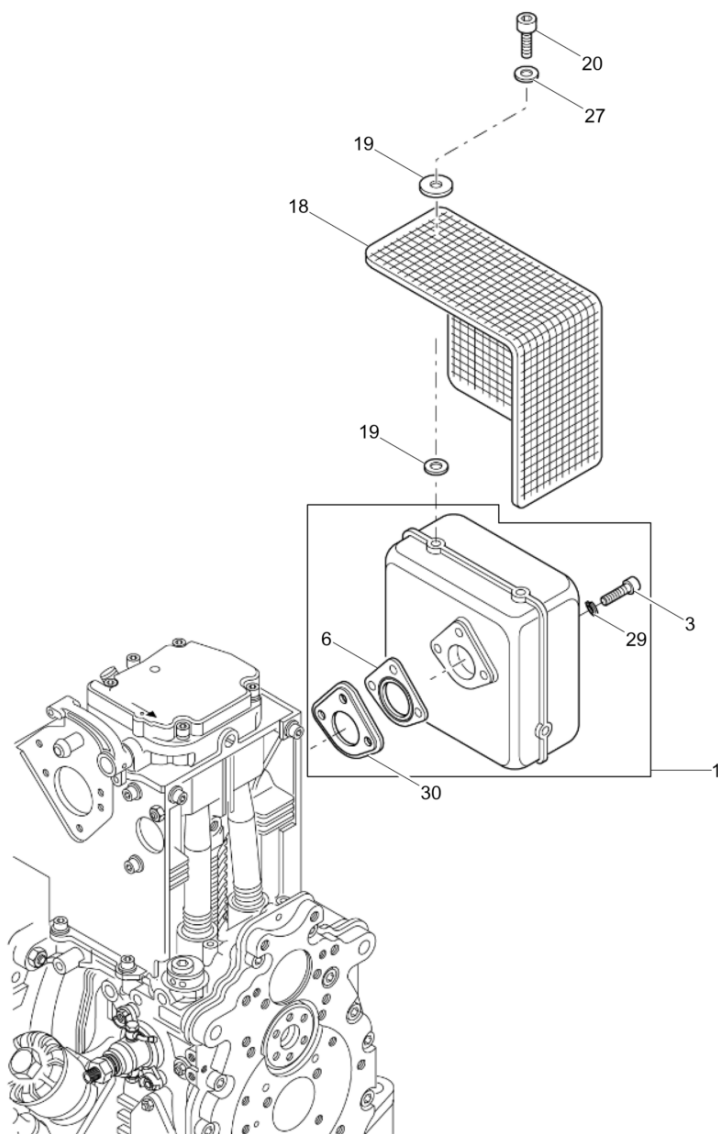
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
55	5000151456	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort	/ 6	1	pc
56	5000129007	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 30	1	pc





Luftfilter
Air cleaner
Filtre à air

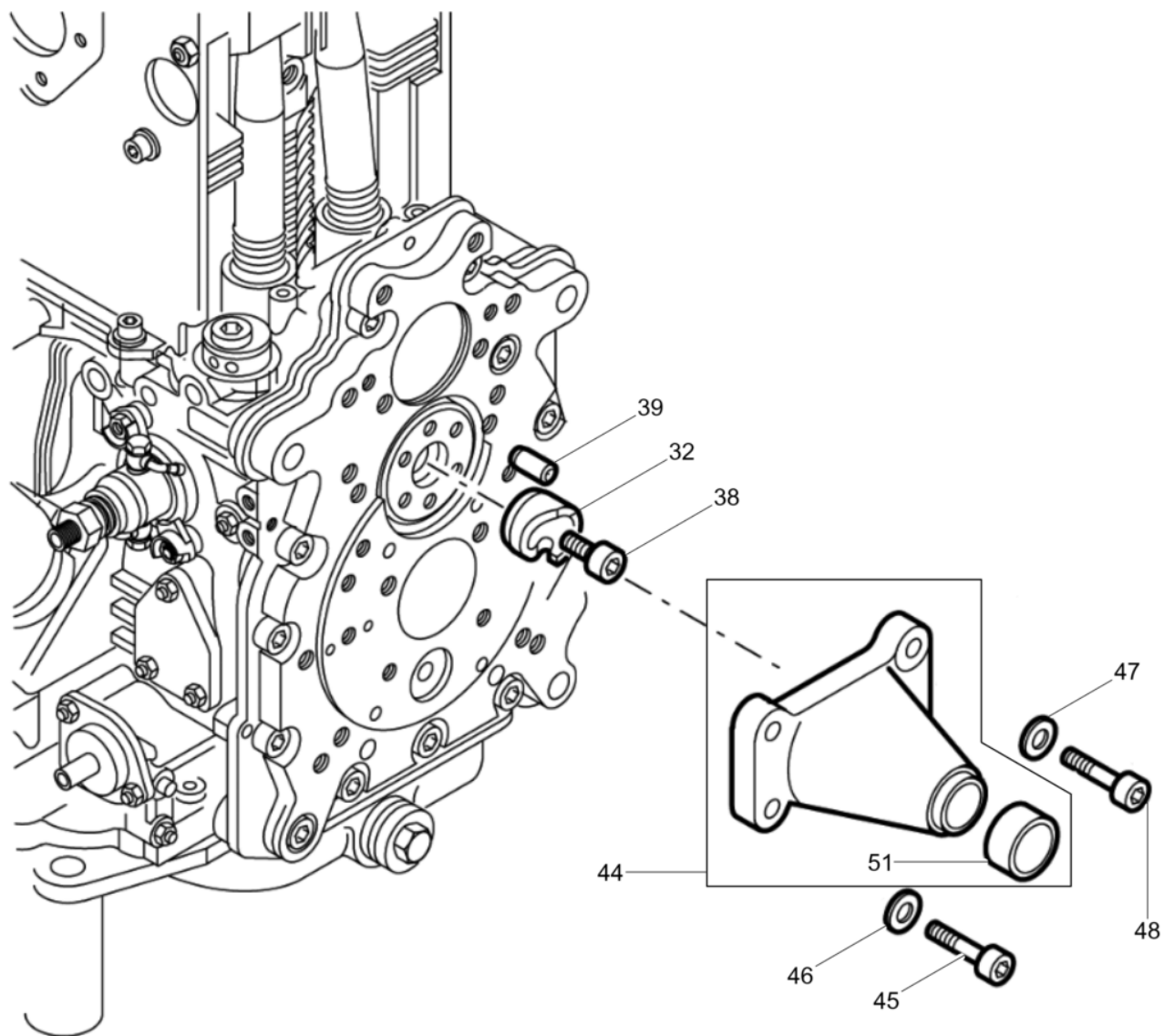
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000207815	Stiftschraube	Stud	Boulon	/ M8 x 60	2	pc
2	5000104452	Dichtung	Seal	Joint		3	pc
3	5000104453	Isolierflansch	Insulating flange	Bride isolante		1	pc
5	5200022048	Tellerfeder	Spring washer	Ressort belleville	/ A8	1	pc
6	5000202425	Innensechskantschraube	Hexagon socket head screw	Vis à six pans creux	/ M8 x 42	1	pc
7	5000104455	Luftfilter	Air filter	Filtre à air		1	pc
8	5000104456	Halter	Retainer	Logement		1	pc
9	5000151553	Scheibe	Washer	Rondelle	/ B8,4	2	pc
10	5000129516	Mutter	Nut	Ecrou	/ M8	2	pc
12	5100002773	Filterdeckel Kpl.	Filter cover cpl.	Couvercle de filtre cpl.		1	pc
15	5000107342	Dichtungsring	Sealing ring	Bague d'étanchéité		1	pc
16	5000202431	Schraube	Screw	Vis	/ M8 x 1	1	pc
34	5100002775	Deckel	Cover	Couvercle		1	pc
35	5000104458	Dichtung	Seal	Joint		1	pc
37	5100060771	Verschlussdeckel	Cover	Tapa		1	pc
40	5100060784	Mutter	Nut	Écrou		1	pc
41	5000104450	Dichtungssatz	Gasket set	Jeu de joints		1	pc
42	5000104451	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermediaire		1	pc
46	5100060781	Verschlussstopfen	Locking plug	Bouchon de fermeture		2	pc
86	5000104454	Gehäuse	Housing	Carter		1	pc



Abgasdämpfer
Exhaust silencer
Silencieux

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000104465	Auspuff	Muffler	Échappement		1	pc
3	5000151578	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M8 x 30	3	pc
6	5100001032	Dichtung	Gasket	Joint		1	pc
18	5000104466	Berührungsschutz	Contact safety device	Grille de protection		1	pc
19	5000099525	Scheibe	Washer	Rondelle		8	pc
20	5000202443	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 20	4	pc
27	5000151540	Scheibe	Washer	Rondelle	/ A6,4	4	pc
29	5000151218	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort	/ 8	3	pc
30	5000226593	Dichtung	Gasket	Garniture		1	pc

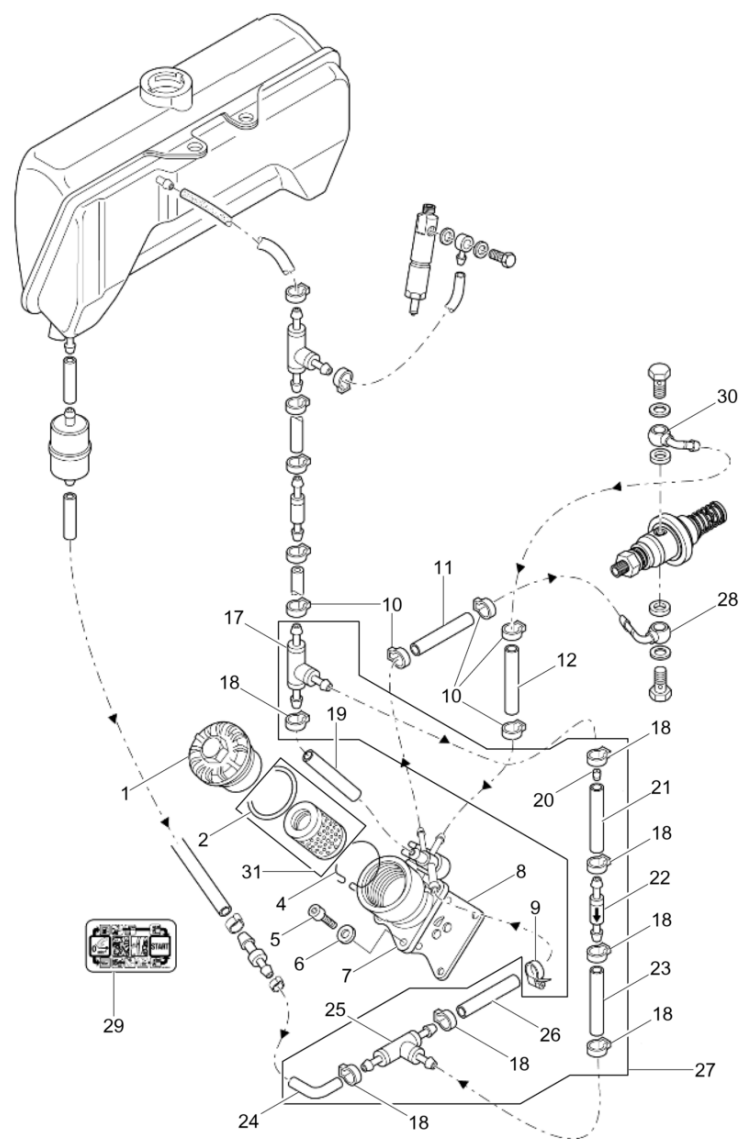




Andrehkurbel
Starting crank
Manivelle de démarrage

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
32	5000097419	Andrehklaue	Starting jaw	Griffe de mise en marche		1	pc
38	5000201372	Innensechskantschraube	Hexagon socket head screw	Vis à six pans creux	/ M8x12	1	pc
39	5000202453	Zylinderstift	Straight pin	Goupille cylindrique		1	pc
44	5000202376	Führungsbügel	Guide handle	Poignée		1	pc
45	5000202440	Innensechskantschraube	Hexagon socket head screw	Vis à six pans creux	/ M8x35	2	pc
46	5000151553	Scheibe	Washer	Rondelle	/ B8,4	2	pc
47	5000202434	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 10,5	2	pc
48	5000202448	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à tête cylindrique	/ M10 x 35	2	pc
51	5100060779	Gleitlager	Slide bearing	Roulement de glissement		1	pc

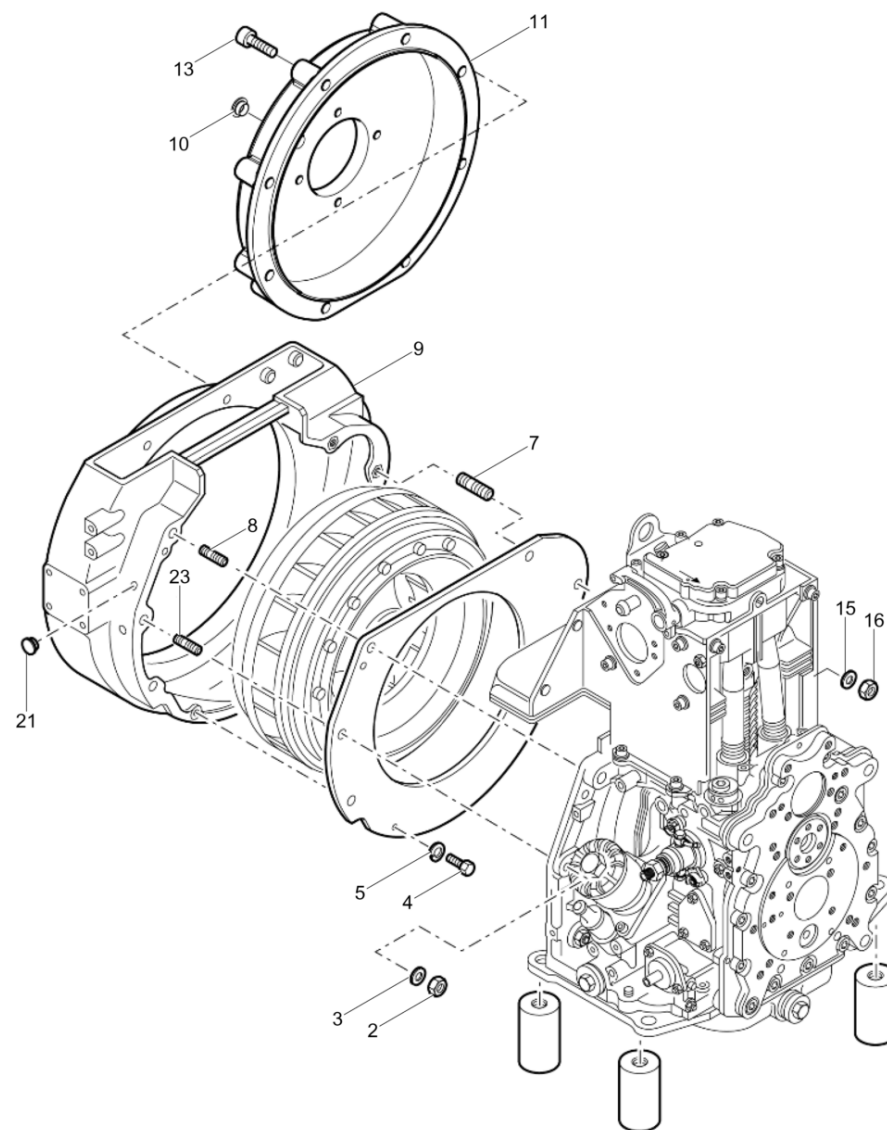




Abschaltautomatik Mech.
Automatic shut-off mech.
Interruption automatique

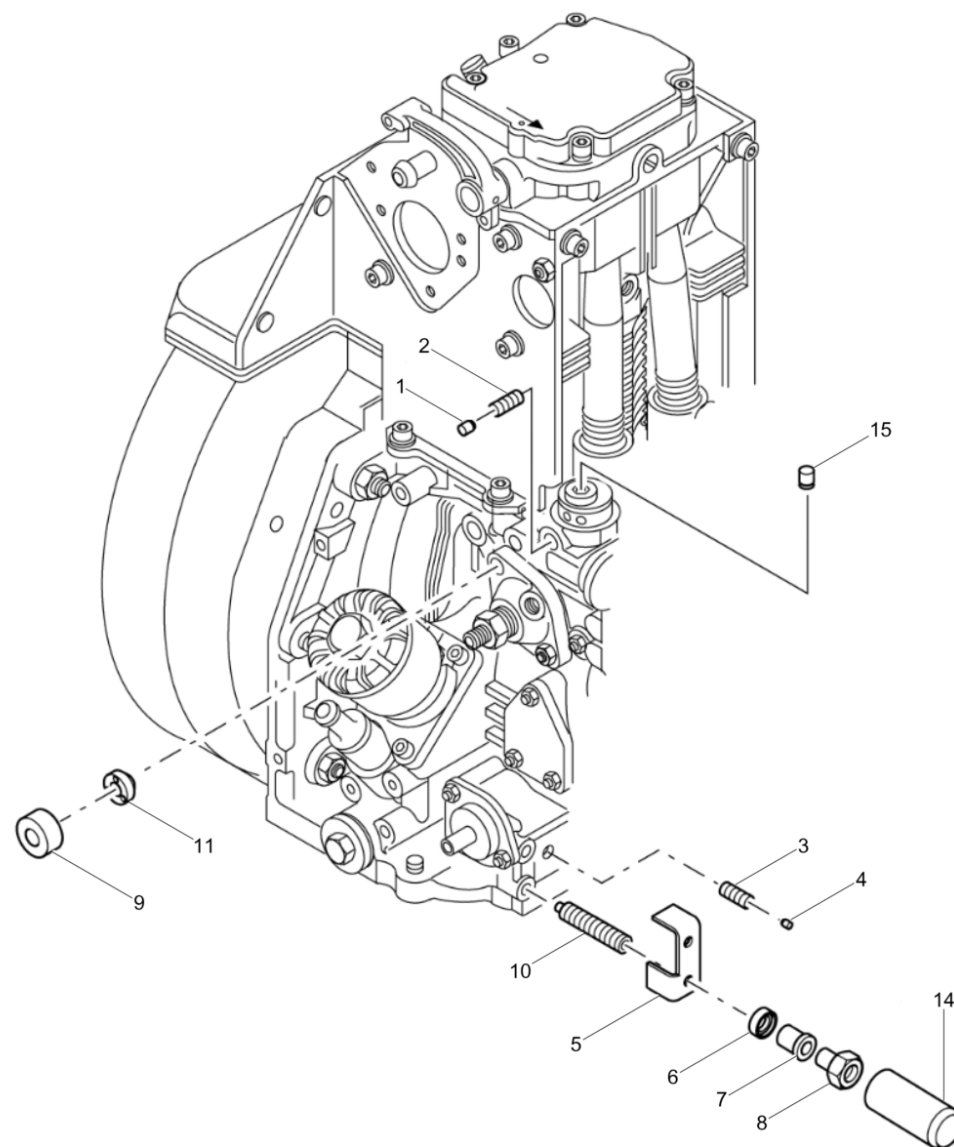
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000094931	Schraubdeckel	Cover	Couvercle		1	pc
2	5000094928	Flachdichtring	Gasket	Joint		1	pc
4	5000104402	Drahtfeder	Spring	Ressort		1	pc
5	5000202437	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 20	4	pc
6	5000151290	Federscheibe	Spring washer	Rondelle à ressort	/ A6	4	pc
7	5000207531	Absperrventil	Valve	Soupape		1	pc
8	5000106559	Dichtung	Seal	Joint		1	pc
9	5000202469	Schlauchschelle	Clamp	Agrafe		1	pc
10	5000207586	Schlauchklemme	Clamp	Collier de serrage		5	pc
11	5100030404	Kraftstoffschlauch	Fuel hose	Tuyau à essence		1	pc
12	5000217107	Kraftstoffleitung	Fuel hose	Tuyau à essence	/ 4,5 x 110	1	pc
17	5000207810	T-Stück	T-piece	T-pièce		1	pc
18	5000207586	Schlauchklemme	Clamp	Collier de serrage		7	pc
19	5000217104	Kraftstoffleitung	Fuel hose	Tuyau à essence	/ 4,5 x 30	1	pc
20	5000207526	Ventil	Valve	Soupape		1	pc
21	5000217109	Kraftstoffleitung	Fuel hose	Tuyau à essence	/ 5,3 x 50	1	pc
22	5000217093	Rückschlagventil	Back pressure valve	Soupape de retenue		1	pc
23	5000217103	Kraftstoffleitung	Fuel hose	Tuyau à essence	/ 4,5 x 80	1	pc
24	5000217106	Kraftstoffleitung	Fuel hose	Tuyau à essence	/ 4,5 x 35	1	pc
25	5000106563	T-Stück	Tee-fitting	Raccord ""t""		1	pc
25	5000207598	T-Stück	T-piece	T-pièce		1	pc
26	5000217105	Kraftstoffleitung	Fuel hose	Tuyau à essence	/ 4,5 x 50	1	pc
27	5000207518	Kraftstoffleitung Kpl.	Fuel pipe cpl.	Pipe du combustible cpl.		1	pc
27	5000217095	Kraftstoffleitung Kpl.	Fuel pipe cpl.	Pipe du combustible cpl.		1	pc
28	5000207525	Anschraubnippel	Screw nipple	Raccord de vissage		1	pc
29	5000226595	Aufkleber	Labels	Autocollants		1	pc
30	5000207809	Anschraubnippel	Screw nipple	Raccord de vissage		1	pc
31	5100051956	Ölfilter	Oil filter	Filtre d'huile		1	pc

Anschlußgehäuse
Coupling housing
Carter de branchement



Anschlußgehäuse
Coupling housing
Carter de branchement

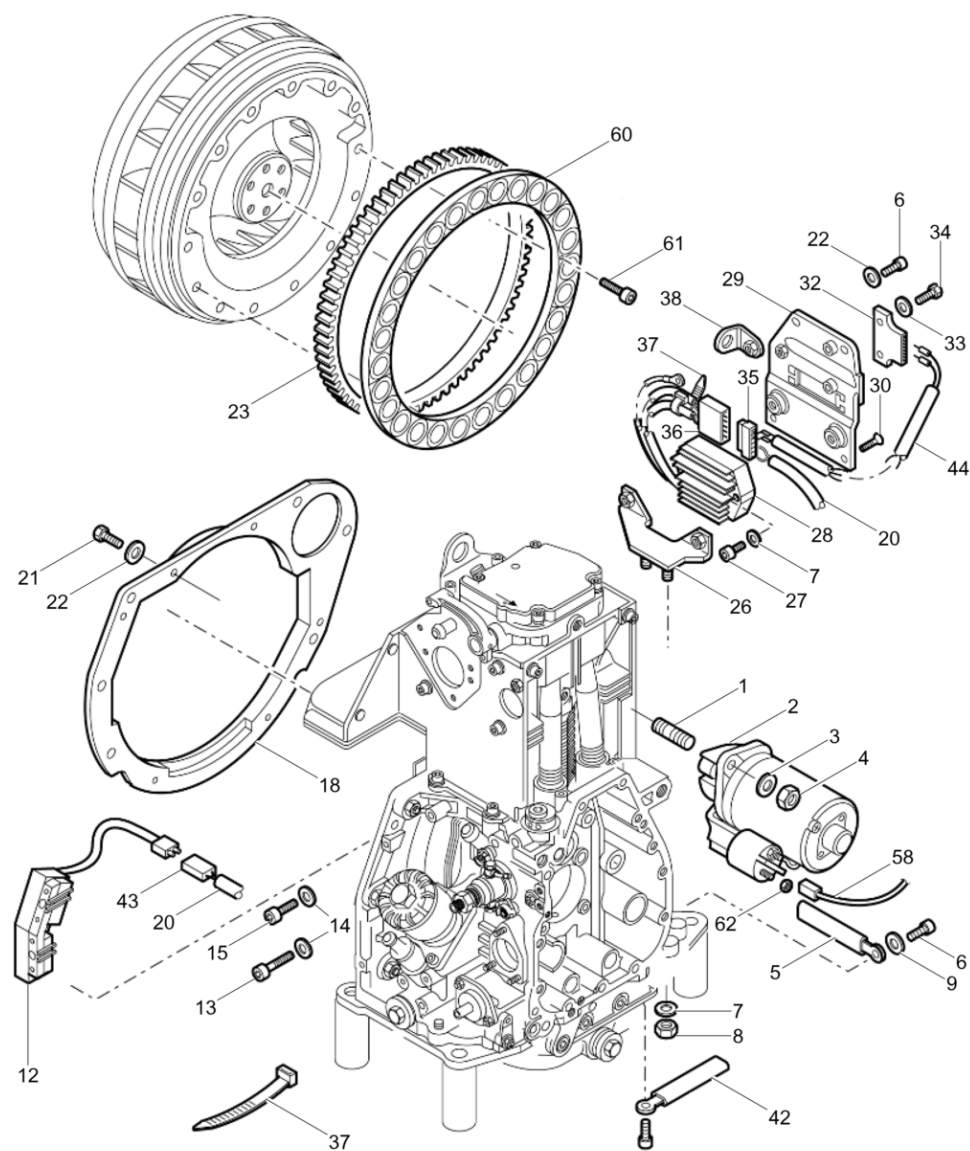
Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
2	5000207819	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	/ M10	4	pc
3	5000202434	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 10,5	4	pc
4	5000202338	Sechskantschraube	Hexagonal head cap screw	Vis à tête hexagonale	/ M6 x 16	2	pc
5	5000151456	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort	/ 6	2	pc
7	5000203131	Gewindebolzen	Threaded bolt	Boulon fileté	/ M12 x 50	2	pc
8	5000207816	Stiftschraube	Stud	Boulon	/ M10 x 35	3	pc
9	5000104425	Anschlußgehäuse	Coupling housing	Carter de branchement		1	pc
10	5100060782	Verschlussstopfen	Locking plug	Bouchon de fermeture		1	pc
11	5100060796	Gehäuse	Housing	Carter		1	pc
13	5000202424	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à tête cylindrique	/ M10 x 60	8	pc
15	5000203132	Scheibe	Washer	Rondelle	/ A13	2	pc
16	5000097428	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		2	pc
21	5000207605	Verschußstopfen	Push-in plug	Bouchon		2	pc
23	5000207817	Stiftschraube	Stud	Boulon	/ M10 x 45	1	pc



Motorausrüstung EPA
Engine equipment epa
Equipement moteur epa

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000207603	Verschlußstopfen	Push-in plug	Bouchon		1	pc
2	5000020348	Gewindestift	Threaded pin	Goupille fileté	/ M8 x 16	1	pc
3	5000202456	Gewindestift	Threaded pin	Goupille fileté	/ M8 x 20	1	pc
4	5000207604	Verschlußstopfen	Push-in plug	Bouchon		1	pc
5	5000126904	Winkel	Angle	Coude		1	pc
6	5000126905	Scheibe	Washer	Rondelle		1	pc
7	5000126906	Buchse	Bush	Boîte		1	pc
8	5000126907	Gewindebuchse	Threaded bush	Boîte tarandée	/ M6	1	pc
9	5000207567	Kappe	Cap	Couvercle		2	pc
10	5100060785	Gewindestift M6x45	Threaded pin	Goupille fileté		2	pc
11	5000207587	Sicherheitsmutter	Counternut	Ecrou de sécurité		2	pc
14	5000126911	Kappe	Cap	Chapeau		1	pc
15	5000207602	Verschlußstopfen	Push-in plug	Bouchon		1	pc

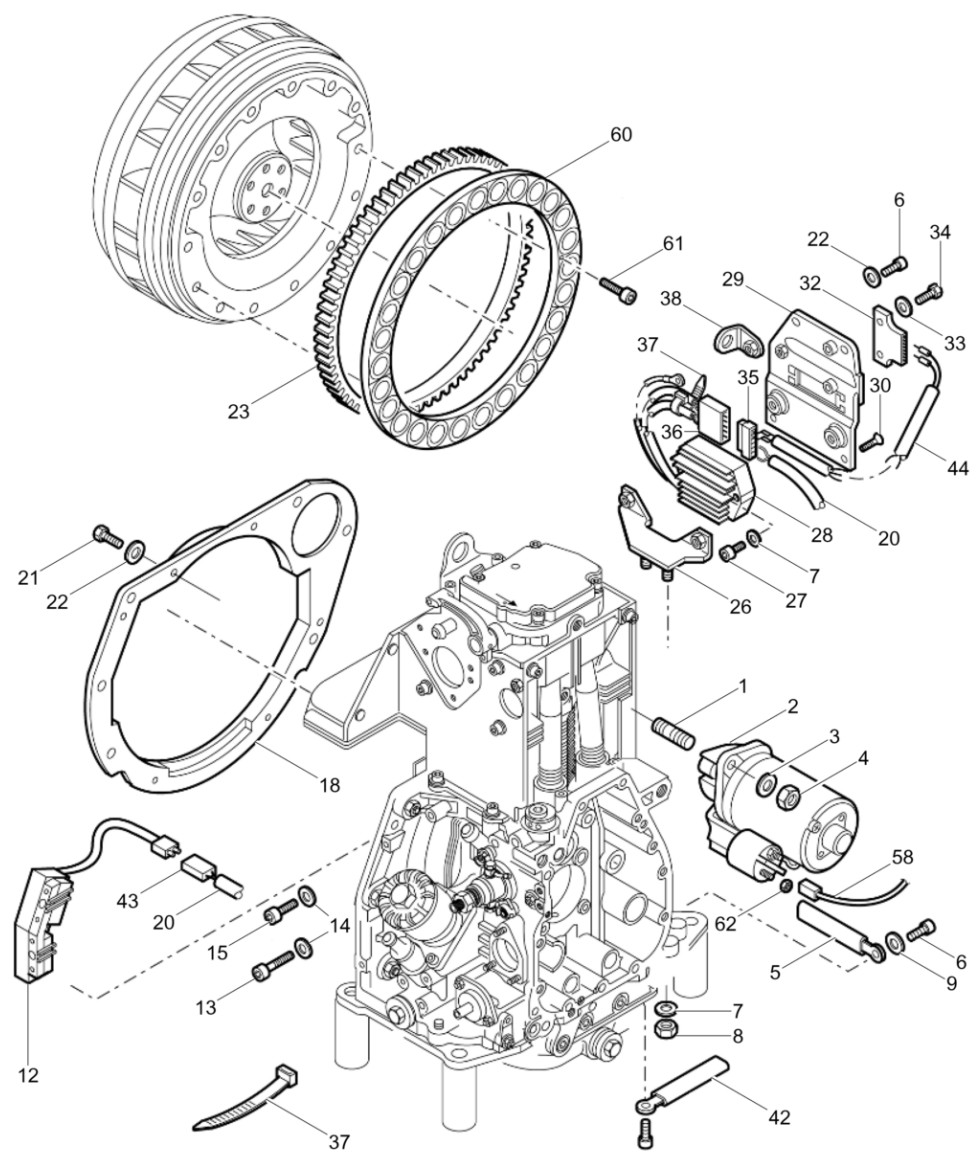




Starter, Generator
Starter, generator
Démarrreur, générateur

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000203131	Gewindebolzen	Threaded bolt	Boulon fileté	/ M12 x 50	2	pc
2	5000129926	Starter	Starter	Starter		1	pc
3	5000203132	Scheibe	Washer	Rondelle	/ A13	2	pc
4	5000097428	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal		2	pc
5	5000097590	Schelle	Clamp	Agrafe		2	pc
6	5000129016	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 12	2	pc
7	5000151218	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort	/ 8	4	pc
8	5000151379	Sechskantmutter	Locknut	Contre-écrou	/ M8	2	pc
9	5000151324	Scheibe	Washer	Rondelle	/ 6.4	1	pc
12	5000129024	Spule	Coil	Bobine		1	pc
13	5000203133	Innensechskantschraube	Hexagon socket head screw	Vis à six pans creux	/ M6 x 25	1	pc
14	5000207593	Spannscheibe	Spring washer	Disque de serrage		2	pc
15	5000203134	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M6 x 30	1	pc
18	5000104432	Trennblech	Baffle plate	Séparateur		1	pc
20	5000207562	Kabel	Electric wire	Fil ressortant		1	pc
21	5000202436	Schraube	Screw	Vis	/ M6 x 12	5	pc
22	5000151456	Federring	Lock washer	Rondelle de ressort	/ 6	6	pc
23	5000104430	Zahnkranz	Gear crown	Coûroune		1	pc
26	5000104435	Halter	Retainer	Logement		1	pc
27	5000202440	Innensechskantschraube	Hexagon socket head screw	Vis à six pans creux	/ M8x35	2	pc
28	5000212093	Reglerschalter	Regulator	Régulateur		1	pc
29	5000097592	Halteblech	Plate	Plaque		1	pc
30	5000151387	Senkschraube	Countersunk screw	Vis noyée	/ M6 x 12	2	pc
32	5000095074	Stiftstecker	Connector	Connexion		1	pc
33	5000129517	Scheibe	Washer	Rondelle	/ A5,3	2	pc
34	5000207529	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M5 x 16	2	pc
35	5000099522	Steckhülse	Pin bushing	Prise de courant		1	pc
36	5000102473	Stecker	Plug (threaded)	Prise		1	pc
37	5000109710	Kabelbinder	Tie cable	Attache		4	pc
38	5000104436	Winkel	Angle	Coude		1	pc
42	5000102472	Schelle	Clamp	Collier		2	pc
43	5000102471	Stecker	Plug (threaded)	Prise		1	pc
44	5000102474	Leitung	Cable	Câble		1	pc
58	5000095075	Leitung	Cable	Câble		1	pc
60	5000129025	Magnetring	Magnetic ring	Bague magnétique		1	pc
61	5000129026	Zylinderschraube	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	/ M4 x 16	12	pc

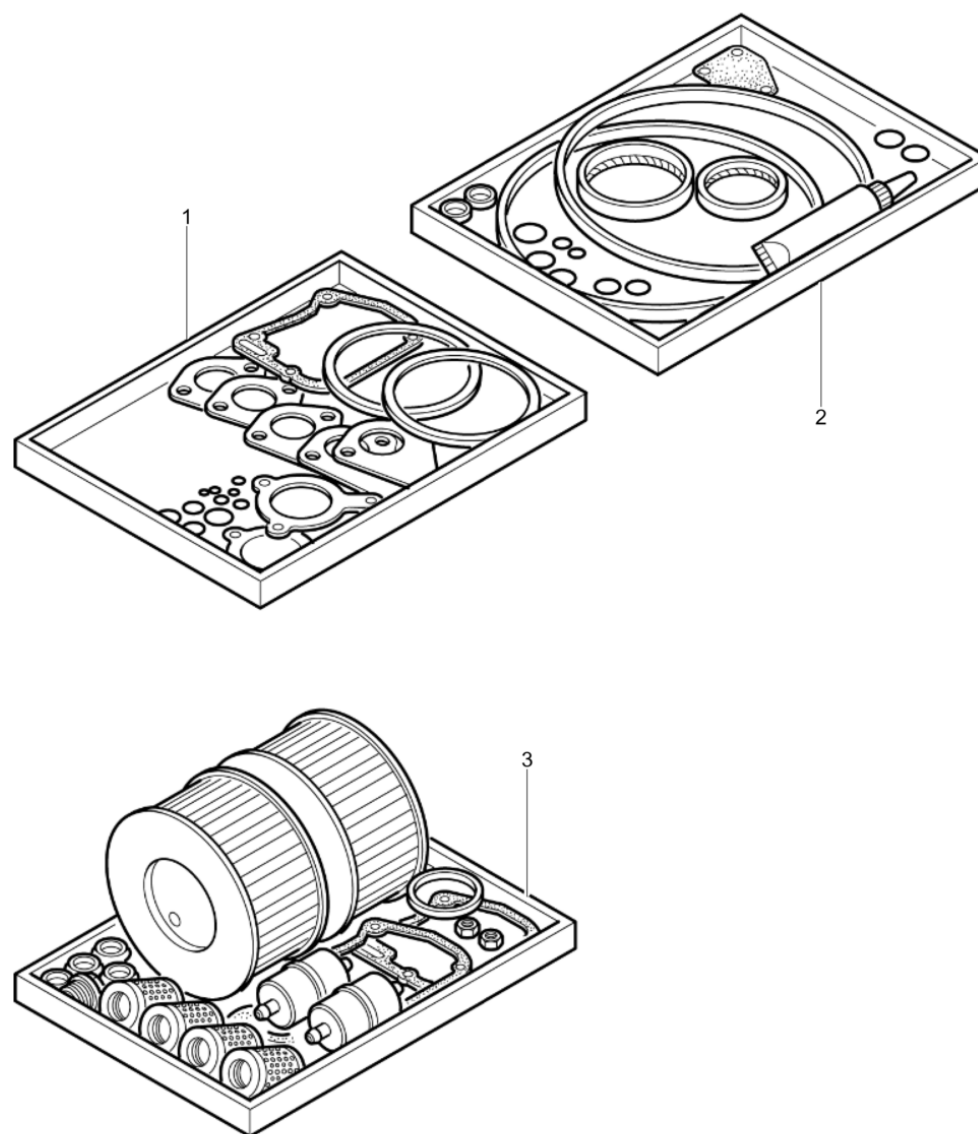




Starter, Generator
Starter, generator
Démarreur, générateur

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
62	5000108848	Mutter	Nut	Écrou		1	pc





Ersatzteilsätze
Spare parts kits
Jeu de pièces de rechange

Item	Item no.	Beschreibung	Description	Description	Information	Pc.	Unit
1	5000104361	Dichtungssatz - Zylinderkopf	Gasket set - cylinder head	Jeu de joints - culasse		1	pc
2	5000104362	Dichtungssatz - Kurbelgehäuse	Gasket set - crankcase	Jeu de joints - carter		1	pc
3	5100060776	Wartungssatz	Maintenance set	Jeu d'entretien		1	pc







**WACKER
NEUSON**